Indice

Nel libretto istruzioni sono utilizzati i simboli qui di seguito indicati, per richiamare la vostra attenzione su dettagli particolari.

Simbolo	Avvertimento	Significato
⚠	**PERICOLO**	Avvertimento di possibili lesioni gravi o mortali a persone
⚠	**AVVERTIMENTO**	Avvertimento di possibili lesioni lievi a persone o danni materiali
⚠	**ATTENZIONE**	Avvertimento di possibili guasti o distruzione dell’apparecchio
	IMPORTANTE / NOTA	Informazioni aggiuntive e consigli utili per un corretto utilizzo dell’apparecchio

Introduzione

Per favore legga attentamente le presenti istruzioni e le consulti eventualmente prima di ogni utilizzo. Questo perchè come ogni apparecchio, l'idropulitrice ad alta pressione Le offre una prestazione ottimale solo se la utilizza appropriatamente.
In primo luogo apra entrambe le pagine con le figure e quindi prenda confidenza con il funzionamento dell'apparecchio. Lei trova le pagine ribaltabili davanti e dietro la copertina del manuale istruzioni.

Utilizzo previsto

L'idropulitrice è adatta per i lavori di pulizia all'aperto. I campi d'impiego possono essere superfici sporche come facciate di casa, terrazze, strade.
Con opportuni accessori opzionali si possono svolgere lavori di schiumatura e lavaggi con spazzola rotativa da applicare alla pistola.
Inoltre, l'apparecchio può essere utilizzato per la pulizia di muri, di piscine, mobili ed attrezzi da giardino e per il lavaggio dei veicoli. E' assolutamente necessario tenere presente le norme vigenti, come quelle regionali, sui prodotti per la pulizia.
Ogni impiego non appropriato o modifica non é permesso secondo le disposizioni e comporta gravi pericoli. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da ciò.

Il getto della lancia non deve essere indirizzato verso parti meccaniche contenenti grasso lubrificante: in caso contrario il grasso verrà disciolto e disperso sul terreno.

I pneumatici e le valvole d'aria dei pneumatici devono essere lavati mantenendo una distanza minima di 30 cm; in caso contrario essi potrebbero essere danneggiati dal getto d'acqua alta pressione. Il primo segno di tale danneggiamento è dato dallo sbiadimento del pneumatico. Pneumatici e valvole d'aria dei pneumatici danneggiati sono pericolosi per la vita.

Dotazione di serie (Vedi fig. A)

1 Lancia
2 Pistola con manometro
3 Tubo alta pressione
4 Serbatoio detergente
5 Cavo elettrico con spina
6 Interruttore
7 Uscita
8 Entrata + filtro
9 Avvolgitubo
10 Manovella per avvolgitubo
11 Gancio per cavo elettrico
12 Manico
13 Spillo pulizia ugello
14 Porta accessori
15 Ugelli
16 Porta ugelli
T Tappo del serbatoio

Dati tecnici

Tensione nominale	230V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	2400 W
Portata max.	15 l/min (900 l/h)
Pressione d'esercizio	13 MPa (+/-10%) (130bar)
Pressione min. ingresso	0,1 MPa (1 bar)
Pressione max. ingresso	1 MPa (10 bar)
Reazione del getto sulla pistola a spruzzo	20 N
Portata min. alimentazione	20 l/min
Max. temperatura acqua di alimentazione	40° C
Temperatura di riponimento	al sicuro dal gelo non sotto 0° C
Peso	22 kg
Livello pressione acustica	L_{WA} 95db (A) L_{PA} 76db (A)
Indice di protezione	IPX5
Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore	0.56 m/s^2

IT

Targhetta dati tecnici

Controlli che i dati tecnici riportati sulla targhetta siano corrispondenti con quelli della rete elettrica e idrica a cui si vuole collegare la macchina.

- Utilizzi solamente acqua pulita.

⚠ **Attenzione**: Il non rispetto di queste indicazioni comporta gravi danni meccanici così come la decadenza dei diritti di garanzia.

Sicurezza

⚠ **Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio**

Come evitare rischi mortali dovuti a scosse elettriche:

- Non utilizzi l'apparecchio con il cavo d'alimentazione o la presa di corrente danneggiati. Faccia controllare e riparare i cavi d'allacciamento (per es. apparecchi che non funzionano perfettamente o che sono stati danneggiati) dall'Assistenza clienti. Può trovare i riferimenti del servizio clienti autorizzato nel capitolo "Garanzia" o nei documenti di garanzia qui inclusi.
- Non lasci l'apparecchio sotto la pioggia e non lo adoperi mai in ambienti umidi o bagnati. Faccia attenzione che durante il funzionamento il cavo dell'idropulitrice non si bagni mai o che non si inumidisca.
- Non diriga mai il getto verso la spina e la presa di corrente.
- Non copra l'apparecchio/ le feritoie aria ed eviti ogni surriscaldamento della macchina.
- Tiri la spina dalla presa di corrente per staccare l'apparecchio dalla fornitura di energia elettrica. Afferri sempre dalla spina e mai dal cavo.

Come evitare di ferirsi

- Non lasci mai l'apparecchio incustodito.
- **ATTENZIONE**: Tenga i bambini lontano dal cavo d'alimentazione e dall'apparecchio. Spesso i bambini sottovalutano il pericolo derivante dagli elettrodomestici.
- Apparecchio da utilizzarsi solo all'aperto.
- Non usi l'apparecchio se il cavo elettrico o parti importanti dell'apparecchio risultano danneggiate, es. dispositivi di sicurezza, tubo alta pressione della pistola, ecc.
- Non cerchi di riparare il tubo sommariamente. Sostituisca un tubo difettoso con uno nuovo.
- Per motivi di sicurezza, per tutti i lavori di pulizia che Lei si accinge a fare, utilizzi entrambe le mani per assemblare lancia (1) e pistola (2).
- Terminato il lavoro stacchi sempre l'apparecchio dall'alimentazione d'acqua e di corrente.
- **ATTENZIONE**: Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con il detergente fornito o prescritto dal costruttore, tipo shampoo detergente neutro a base di tensioattivi biodegradabili anionici. L'impiego di altri detergenti o sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- **ATTENZIONE**: Gli spruzzi d'acqua ad alta pressione possono essere pericolosi. Non indirizzi perciò il getto d'acqua verso persone, animali, apparecchi elettrici accesi o verso l'apparecchio stesso.
- **ATTENZIONE**: Utilizzi solamente tubi flessibili, accessori e raccordi prescritti dal costruttore. Per evitare di ferirsi è estremamente importante preservare l'integrità di questi componenti.
- **ATTENZIONE**: il tubo alta pressione, gli accessori e i raccordi sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solo tubi alta pressione, accessori e raccordi consigliati dal costruttore.
- **ATTENZIONE**: non utilizzare l'apparecchio quando ci sono altre persone nel raggio d'azione a meno che non indossino abiti di protezione.
- Questo sistema é fornito dei seguenti dispositivi di sicurezza: pistola con dispositivo di bloccaggio, macchina dotata di protezione da sovraccarichi elettrici (CL.I), pompa dotata di valvola di by pass o dispositivo di arresto.
- **ATTENZIONE**: La pistola è dotata



di un dispositivo di bloccaggio. Quando non utilizza l'apparecchio, azioni sempre questo

dispositivo d'arresto di sicurezza per evitare che la macchina venga accesa inavvertitamente.
- Non diriga il getto verso se stesso o verso altre persone per pulire abiti o scarpe.
- Eviti che l'apparecchio venga utilizzato da bambini o da persone non competenti.
- **ATTENZIONE**: non lasci l'apparecchio in funzione di stand-by per più di 5 minuti.
- **ATTENZIONE**: Spenga sempre completamente l'apparecchio (interruttore generale in posizione (0)OFF) ogni qualvolta lo lascia incustodito.
- **ATTENZIONE**: Macchina con fluido in pressione. Impugni la pistola (2) saldamente per prevenire la forza di reazione. Utilizzi solo gli ugelli in dotazione alla macchina.
- **ATTENZIONE**: Il prodotto non deve essere usato dai bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di adeguata esperienza e conoscenza, finchè non siano state adeguatamente addestrate o istruite.
- **ATTENZIONE**: I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

Alimentazione idrica

- veda il capitolo "Dati tecnici".
- Utilizzi solamente acqua pulita.

Collegamento idrico

Attenzione - Pericolo!
Aspirare solamente acqua filtrata o pulita. Il rubinetto di prelievo acqua deve garantire una erogazione pari al doppio della portata massima della pompa.

- Portata minima: 15 l/ min.
- Temperatura massima dell'acqua in ingresso: 40°C
- Pressione massima dell'acqua in ingresso: 1MPa

Collocare l'idropulitrice il più vicino possibile alla rete idrica di approvvigionamento.

Alimentazione dalla conduttura dell'acqua

L'idropulitrice può essere collegata direttamente alla rete pubblica di distribuzione dell'acqua potabile solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento conforme alle normative vigenti.
Assicurarsi che il tubo sia almeno Ø 13mm e che sia rinforzato.

Alimentazione dell'acqua da un serbatoio aperto

- Svitare il raccordo per l'alimentazione dell'acqua.
- Avvitare il tubo di aspirazione con filtro (non compreso nella fornitura) al raccordo per l'acqua dell'apparecchio.
- Immergere il filtro nel serbatoio.
- Sfiatare l'apparecchio prima dell'uso.
    - Svitare il tubo flessibile ad alta pressione dal raccordo dell'alta pressione dell'apparecchio.
    - Accendere l'apparecchio e farlo funzionare finché l'acqua esce priva di bolle dal raccordo ad alta pressione.
    - Spegnere l'apparecchio e riavvitare il tubo flessibile ad alta pressione.

⚠ **Attenzione**: La non osservanza delle suddette condizioni provoca gravi danni meccanici alla pompa nonché il decadimento della garanzia.

Tubo ad alta pressione

⚠ **Attenzione**: Il tubo ad alta pressione (3) è stato progettato e costruito per resistere alle alte pressioni. Per non danneggiarlo va trattato con particolare riguardo.
- Non aggrovigli.
- Non pieghi e non sottoponga a sollecitazioni elevate.
- Non metta in funzione l'idropulitrice prima di aver srotolato il tubo ad alta pressione (3).
- **Quando svolge o avvolge il tubo, la macchina deve essere spenta ed il**

tubo scarico dalla pressione (azioni la leva della pistola (25) per 2-3 volte).

⚠ **Attenzione**: Un cattivo utilizzo del tubo ad alta pressione (3) può generare danni o rotture premature e causare il decadimento della garanzia.

Alimentazione elettrica

- **Avvertenza**: Prima di collegare l'apparecchio, si accerti che i dati riportati sulla targhetta siano corrispondenti a quelli della rete elettrica e che la spina (17) sia protetta con un interruttore magnetotermico differenziale salvavita con sensibilità di intervento inferiore a 0,03A - 30ms.
- Nel caso in cui il cavo di connessione alla rete elettrica fosse danneggiato, lo faccia riparare o sostituire con uno nuovo dal centro assistenza.
- Non utilizzi l'apparecchio in caso di temperatura ambiente inferiore a 0°C.
- Questa macchina è soggetta ad allacciamento sotto condizione: Zmax < 0.23 Ohm.

⚠ **Attenzione**: Prolunghe non adeguate possono essere pericolose e non dovrebbero essere utilizzate.

- Se viene utilizzata una prolunga, la spina e la presa dovranno essere impermeabili all'acqua e il cavo deve avere le dimensioni indicate nella tabella sottostante.

230-240V	
1,5 mm^2	max 20 m
2,5 mm^2	max 30 m

Prima del primo utilizzo

Avvertenza:
- Verifichi prima del montaggio che tutti gli apparecchi e gli accessori elencati nel capitolo "Dotazione" siano presenti.
- Ogni apparecchio é sottoposto ad un controllo finale in condizioni di utilizzo perciò é normale che si possa trovare qualche residuo d'acqua nell'ingresso acqua.

Montaggio dell'apparecchio

1. Osservi la serie di foto D:
- Prenda il manico (12) e lo fissi allo schienale della macchina con 4 viti.
- Prenda il serbatoio detergente ed infili il tubo detergente sull'apposito portagomma.
- Prenda il portaccessori e lo fissi al manico come mostrato nelle illustrazioni 4-5.
- Il supporto tubo mostrato in fig. 6 viene fornito solo se la macchina non è dotata di avvolgitubo.

2. Osservi la serie di foto E:
- L'avvolgitubo (9) è composto da 4 pezzi.
- Prenda la manovella (10) e la introduca nell'apposita sede, infilando prima il perno piccolo, poi quello grosso (fig. 2)
- Infili la manovella completa nel foro previsto sull'avvolgitubo(fig. 3-4).
- Prenda il cilindro centrale e fissi l'avvolgitubo (9) al portaccessori con 2 viti (fig. 5-6).
- Posizioni l'estremità del tubo alta pressione (3) sul gancio dell'avvolgitubo ed avvolga completamente. Si consiglia di lubrificare il cilindro prima di fissare l'avvolgitubo per agevolare l'azionamento dello stesso.
- Colleghi il raccordo corto del tubo ad alta pressione (3) con l'aggancio rapido della pistola (2). Alzi l'anello dell'attacco sulla pistola (2) ed inserisca l'estremità del tubo (3) rilasciando l'anello. Verifichi l'avvenuto aggancio.

Utilizzo

Avvertenza: Per motivi di sicurezza, prima di ogni lavoro di pulizia, si assicuri di montare la lancia (1) e la pistola (2) con entrambe le mani.

Connessione alla rete idrica(Vedi fig. A-B-C)

(17) Spina / Presa a muro

(18) Rubinetto dell'acqua
(19) Tubo alimentazione acqua
(20) Ingresso acqua (INLET)
(21) Filtro acqua
(22) Innesto
(23) Portagomma a scatto (optional)
(24) Dispositivo di bloccaggio della pistola
(25) Leva della pistola

- Controlli che l'interruttore principale (6) sia in posizione(0)OFF.
- Il tubo d'alimentazione dell'acqua (19) deve essere collegato al portagomma a scatto.

⚠ **Attenzione**: è necessario utilizzare un tubo che abbia una resistenza minima di 1,5 MPa / 200 psi ed un diametro interno di almeno 13 mm (1/2").

⚠ **Attenzione**: La temperatura dell'acqua non deve mai superare i 40° C.

- Si assicuri che il tubo ad alta pressione (3) ed il raccordo tubo siano fissati secondo quanto indicato nel capitolo "Montaggio dell'apparecchio" (foto E-13).
- Svolgere completamente il tubo per evitare danneggiamenti dello stesso.
- Prenda l'innesto (22) e lo avviti a mano sul raccordo inlet serrando forte.
- Prenda il portagomma ad innesto rapido (23) e lo fissi sul tubo giardino (non fornito).
- Inserisca il portagomma (23) nell'innesto (22).
- Apra il rubinetto dell'acqua (18).
- Inserisca la lancia (1) nella pistola (2). Blocchi la lancia dentro la pistola, girando la stessa in senso orario.
- Monti l'ugello (15) sulla lancia (1).
- Inserisca la spina nella presa di corrente (17).
- Accenda l'apparecchio collocando l'interruttore principale (6) sulla posizione (I)ON.
- **Avvertenza**: Le ripartenze dell'apparecchio senza l'apertura della pistola (2) sono imputabili per esempio a bolle d'aria nell'acqua.
- Prema la leva della pistola (25) in modo da fare uscire l'aria ed eventuali residui di pressione dalle tubazioni.
- Riempia il serbatoio del detergente (4) con i prodotti consigliati dal costruttore, adatti al tipo di lavaggio che si intende fare.
- **Avvertenza**: Si assicuri che ad ogni messa in funzione della macchina, la pistola sia aperta (interruttore principale (6) su (I)ON.
- Una ripetuta apertura e chiusura della pistola in un breve lasso di tempo é da evitare, fatto salvo la condizione spiegata al punto 4 del capitolo "aspirazione del detergente".

Accessori della pistola (2)

⚠ **Attenzione**: Non utilizzi mai la pistola (2) senza accessorio!

Uso della lancia (2) (Vedi fig.C)

L'idropulitrice è corredata con 4 tipi diversi di ugelli:



fig. 3A



fig. 3B



fig. 3C



fig. 3D

Utilizzo in bassa pressione:
- ugello bassa pressione (fig. 3A,CHEMICAL-NERO): per servizio con detergenti oppure lavaggio a bassa pressione,la miscelazione del detergente con l'acqua avviene automaticamente al passaggio dell'acqua(vedi capitolo "aspirazione del detergente").

Utilizzo in alta portata d'acqua:
- ugello 0°: getto a spillo (fig. 3B) ,questo getto consente di sgomberare ampie zone da sporco meno ostinato in modo semplice e veloce ; la macchina automaticamente fornirà un getto a pressione intermedia con il massimo della portata.

Utilizzo in alta pressione:
- ugello 15°: getto a ventaglio (fig. 3C),
- ugello 40°: getto a ventaglio (fig. 3D),

Questi getti consentono di rimuovere lo sporco più ostinato.
La macchina lavorerà al massimo della pressione.

IT

Automatic Stop System
Questo apparecchio é accessoriato con il sistema A.S.S.. Questo sistema aziona subito l'apparecchio quando viene azionato il grilletto della pistola (25) e lo spegne automaticamente quando questo viene rilasciato.

- Nonostante sia presente questo sistema di sicurezza, non lasci mai l'apparecchio incustodito.
- Nel caso in cui Lei non utilizzi l'apparecchio per più di 5 minuti, rimetta l'interruttore principale (6) in posizione (0)OFF.

Pistola con manometro (2)

La pistola (2) é accessoriata con un manometro integrato. Questo rende possibile una facile lettura dell'indicatore di pressione durante il lavoro.

Meccanismo bloccaggio pistola

La pistola (2) é provvista di un sistema di bloccaggio manuale regolabile (24). Questo sistema permette il bloccaggio del grilletto (25). Così può essere evitata una messa in funzione dell'apparecchio accidentale.

Attivazione blocchetto

Schiacci il tasto di bloccaggio (24) sul lato destro della pistola (2) (il tasto si trova sul lato destro). Verifichi che la regolazione del grilletto (25) sia bloccata.

Disattivazione blocchetto

Schiacci il tasto di bloccaggio (24) sul lato sinistro della pistola (2) (il tasto si trova sul lato sinistro). Il grilletto (25) é adesso nuovamente "libero".

Aspirazione del detergente

1) Riempia il serbatoio detergente (4).

⚠ **Attenzione**: Questo apparecchio é stato studiato per l'utilizzo con uno shampoo detergente neutro a base di tensioattivi biodegradabili anionici. L'utilizzo di un altro detergente o sostanza chimica può pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio.

2) Inserisca l'ugello bassa pressione (CHEMICAL-NERO) (15) nella lancia (1) (vedi fig. C).

⚠ **Attenzione**: Prima di iniziare l'aspirazione del detergente, si assicuri di aver montato l'ugello bassa pressione (15) (CHEMICAL-NERO).

3) Accenda l'apparecchio collocando l'interruttore principale (6) sulla posizione (I)ON.
4) Aspiri il detergente attivando il grilletto (25) della pistola (2).

- **Avvertenza**: Possono occorrere alcuni secondi prima che inizi l'aspirazione. **Durante questa fase può rendersi necessario l'azionamento ripetuto della leva (25) della pistola in modo da favorire l'innesco dell'aspirazione del detergente. l'innesco viene segnalato da una modifica della sonorità della macchina. Un eventuale ritardo nell'aspirazione del detergente non è imputabile ad un difetto dell'apparecchio.**

Fine lavoro

1) Spenga l'apparecchio mettendo l'interruttore principale (6) in posizione (0)OFF.
2) Scolleghi l'apparecchio dall'alimentazione idrica.
3) Stacchi la spina dalla presa di corrente (17).
4) Lasci fuoriuscire gli eventuali residui di pressione azionando più volte la leva della pistola (25).
5) Pulisca il filtro acqua (21) nell'ingresso acqua (INLET) (20) (veda il paragrafo "Pulizia dei filtri acqua" nel capitolo "Manutenzione Pulizia").
6) Riponga l'idropulitrice in luogo riparato e asciutto (temp.>0°C), lontano dalla portata dei bambini.

Manutenzione Pulizia

- Prima di effettuare qualsiasi lavoro

di manutenzione alla idropulitrice scarichi la pressione e stacchi l’apparecchio dalla corrente e dall’alimentazione idrica.
- Lasci le feritoie d’alimentazione sempre pulite affinchè venga garantita la circolazione dell’aria nell’apparecchio.
- Per garantire la sicurezza dell’apparecchio utilizzi solo ricambi originali forniti o consigliati dal costruttore.
- Al momento della messa in funzione può accadere che la pompa perda un po’ d’acqua; questo può durare per alcune ore. Nel caso in cui Lei non riesca a regolare questa perdita d’acqua, si rivolga ad uno dei centri assistenza autorizzati (vedere capitolo “Condizioni di garanzia”).
- Il motore elettrico é protetto da sovraccarico (CL. I). Nel caso di un difetto nel funzionamento, l’apparecchio si arresta. Aspetti 5-10 minuti prima di rimetterlo in funzione. Se l’anomalia persiste, faccia riferimento al capitolo “Problematiche e consigli” per suggerimenti. Se malgrado ciò non si riesce ad risolvere il problema si rivolga ad un Centro Assistenza Autorizzato.

Pulizia del filtro acqua (21) (dell‘apparecchio)

- Per consentire il buon funzionamento della pompa é assai importante controllare regolarmente e pulire il filtro dell’acqua (21) .

1) Sviti il raccordo dall’ingresso dell’acqua (INLET) (20).
2) Tiri fuori il filtro (21) dalla sua sede con una pinza appuntita.
3) Pulisca attentamente il filtro (21) sotto l’acqua corrente.
4) Rimetta il filtro (21) nella propria sede e riavviti il raccordo (22).

Pulizia dell‘ugello (15) (della lancia)

- Un ugello intasato può compromettere il funzionamento dell’apparecchio e deve quindi essere tenuto sempre pulito.

1) Spenga l’apparecchio e smonti la lancia (1) dalla pistola.
2) Pulisca l’ugello (15) con lo spillo pulizia ugello (13) fornito.
3) Pulisca la lancia (1) e l‘ugello (15) sotto l’acqua corrente



Smaltimento

Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003 sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici/elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta.
E’ possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l’acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire.
Abbandonando il prodotto nell’ambiente si potrebbero creare gravi danni all’ambiente stesso e alla salute umana.
Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l’apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2002/96/CE e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

Inconvenienti e rimedi

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Premendo l'interruttore l'elettropompa non parte	• La spina non è ben inserita nella presa. • Presa elettrica difettosa. • La tensione di rete è insufficiente. • La prolunga elettrica di sezione è inadeguata. • La pompa è bloccata. • Il motore ronza, ma non parte.	• Inserire correttamente la spina nella presa di corrente. • Far controllare la presa elettrica. • Controllare che l'impianto sia adeguato. • Consultare il paragrafo "Note di sicurezza / collegamento elettrico". • Posizionare l'interruttore su (I)ON mentre si tiene premuta la leva della pistola, aprire e chiudere il rubinetto dell'acqua; se il problema persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
La macchina si avvia, ma l'acqua non esce	• Pompa, tubi od accessori congelati. • Nessuna alimentazione idrica. • Filtro dell'acqua dell'apparecchio intasato. • Ugello sulla lancia o sulla pistola intasato.	• Lasciare scongelare la pompa e i tubi. • Collegare la macchina alla rete idrica e aprire il rubinetto. • Smontare e pulire il filtro (vedi paragrafo "MANUTENZIONE / PULIZIA"). • Smontare la lancia dalla pistola e pulire l'ugello con lo spillo in dotazione.
La pompa funziona, ma non va in pressione	• Acqua insufficiente. • Filtro aspirazione intasato. • Ugello con foro usurato. • Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate.	• Controllare che la portata sia di almeno 12 l/min. • Smontare e pulire il filtro. • Pulire e/o sostituire • Si rivolga al centro assistenza indicato.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Pressione di lavoro irregolare	• L'ugello della lancia è ostruito o sporco. • Presenza di aria nell'acqua di alimentazione. • Filtro aspirazione intasato. • Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. • Guarnizioni consumate • Guarnizioni valvola regolazione pressione usurate.	• Smontare la lancia dalla pistola e pulire l'ugello con lo spillo in dotazione. • Fornire alla macchina una corretta alimentazione idrica. • Smontare e pulire il filtro (vedi paragrafo "MANUTENZIONE/ PULIZIA"). • Si rivolga al centro assistenza indicato. • Si rivolga al centro assistenza indicato. • Si rivolga al centro assistenza indicato.
Il motore si arresta improvvisamente	• L'apparecchio é stato disinserito dalla protezione automatica contro i sovraccarichi. • Prolunga elettrica inadeguata.	• Lasci raffreddare il motore per alcuni minuti. Se l'anomalia persiste si rivolga al centro assistenza indicato. • Consultare il paragrafo "Indicazioni di sicurezza/ alimentazione elettrica".
Rumorosità anomala	• Filtro aspirazione intasato. • Temperatura eccessiva dell'acqua di ingresso. • Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. • Cuscinetti usurati.	• Smontare e pulire il filtro (vedi paragrafo "MANUTENZIONE / PULIZIA"). • Usi acqua ad una temperatura sotto i 40°C. • Si rivolga al centro assistenza indicato. • Si rivolga al centro assistenza indicato.
Presenza di olio nell'acqua	• Anelli di tenuta usurati.	• Si rivolga al centro assistenza indicato.
Ripartenze anomale della macchina in condizioni di pistola rilasciata	• Perdita di acqua dal collegamento tubo-pistola. • Presenza di aria nell'acqua di alimentazione. • Perdita di acqua dalla pistola. • Perdita di acqua dalla pompa.	• Serri il collegamento a monte dell'aggancio rapido con 2 chiavi adatte. • Colleghi la macchina ad una corretta alimentazione idrica. • Si rivolga al centro assistenza indicato. • Si rivolga al centro assistenza indicato.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
La macchina non aspira detergente	• Serbatoio vuoto. • Ugello non idoneo • Il tubo trasparente di aspirazione all'interno dell'apparecchio é danneggiato o staccato. • Il serbatoio ha il foro di uscita tappato.	• Riempire il serbatoio. • Utilizzi l'ugello bassa pressione (CHEMICAL). • Si rivolga al centro assistenza indicato. • Si rivolga al centro assistenza indicato.

Informazioni aggiuntive

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alla normativa vigente (minimo 12 mesi). La garanzia decorre dalla data di acquisto. In caso di riparazione dell'idropulitrice o degli accessori nel periodo della garanzia, bisogna allegare una copia della ricevuta.

La garanzia vale solo se: - Si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione. - Le istruzioni indicate nel presente manuale sono state seguite attentamente. - Le riparazioni sono state effettuate da riparatori autorizzati. - Siano stati utilizzati accessori originali. - L'idropulitrice non sia stata sottoposta a sovraccarichi quali urti, cadute o gelo. - È stata usata solo acqua pulita. - L'idropulitrice non sia stata oggetto di locazione o in altro modo sia stata oggetto dell'uso commerciale/professionale.

Sono esclusi dalla garanzia: - Le parti soggette a normale usura. - Il tubo ad alta pressione e accessori optional. - I danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati od impropri, non conformi alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni. - La garanzia non contempla l'eventuale pulizia degli organi funzionanti.

Una riparazione da garanzia comprende la sostituzione di parti difettose, mentre sono esclusi la spedizione e l'imballaggio. È esclusa la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose, causati da cattiva installazione o imperfetto uso dell'apparecchio.

ATTENZIONE! Difetti quali ugelli otturati, macchine bloccate per residui di formazioni di calcare, accessori danneggiati (es. tubo piegato) e/o macchine che non presentano difetti NON SONO COPERTI DA GARANZIA.

La macchina è destinata esclusivamente ad un uso hobbystico e NON PROFESSIONALE: LA GARANZIA NON COPRE L'USO DIVERSO DA QUELLO PRIVATO.

Per prestazioni in garanzia, difettosità od ordinazioni di parti di ricambio, si rivolga per favore ad uno dei seguenti centri assistenza autorizzati.

CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ

La ditta sottoscritta:

Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:
PRODOTTO: Idropulitrice alta pressione
MODELLO TIPO: Reno

é conforme alle direttive 98/37/CE, 2006/95/CE, 2002/44/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE, 2002/95/CE, 2002/96/CE **e loro successive modificazioni ed agli standard** EN 60335-1:02+A1 1:04+A2:06+C1:06+A12:06+A1:04+C1:07, EN 60335-2-79:04+A1.06+A2:07, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:07, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:07, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07, EN ISO 12100-1:05, EN ISO 12100-2:05, EN ISO 14121-1:07, EN 61000-4-2:95+A1:98+A2:01**,** EN 61000-4-5:06

Pegognaga 16/04/2009

Giancarlo Lanfredi-Direttore generale

Index

Introduction

This Operation and Maintenance Manual uses the symbols indicated below, in order to draw your attention to important information.

Symbol	Warning	Meaning
⚠	**DANGER**	Warning of possible serious or fatal injury
⚠	**WARNING**	Warning of possible minor injury or material damage
⚠	**ATTENTION**	Warning of possible damage or destruction of the device
	IMPORTANT / NOTE	Additional information and helpful hints according to the nature of the danger

Introduction

Please read this instruction manual thoroughly, referring to it whenever necessary before starting a job. This is because, as with all appliances, the high-pressure cleaner must be used correctly in order to ensure optimum performance. First of all, open both fold-out pages containing the illustrations, and study then carefully until you are familiarised with how the machine works. These pages fold out in front of and behind the cover of the instruction manual.

Intended use

The high-pressure cleaner is ideal for all outdoor cleaning requirements. It may be used to clean dirty surfaces such as house walls, verandas and roads.
A range of optional gun-mounted accessories is available for foam and rotary brush washing applications.
The appliance may also be used to clean walls, swimming pools, garden furniture and tools, and to wash vehicles.
Always observe all applicable local legislation concerning cleaning products.
The machine must never be used for any purposes other than those specified or modified, as this may be extremely dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for damages or injury resulting from inappropriate use or modifications.

Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground.

Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.

Standard equipment (Photo A)

1. Lance
2. Gun with pressure gauge
3. High pressure hose
4. Detergent tank
5. Electric cable
6. ON / OFF switch
7. Water outlet
8. Water inlet + filter
9. Hose reel
10. Handle for hose reel
11. Hook for power lead
12. Handle
13. Nozzle cleaning pin
14. Accessory holder
15. Nozzles
16. Nozzle holder

T Tank cap

Technical specifications

Rated voltage	230V ~ 50 Hz
Power rating	2400 W
Max. delivery	15 l/min (900 l/time)
Operating pressure	13 MPa (+/-10%) (130 bar)
Minimum intake pressure	0.1 MPa (1 bar)
Maximum intake pressure	1 MPa (10 bar)
Jet recoil on spray gun	20 N
Minimum intake rate	20 l/min
Max. intake water temperature	40° C
Storage temperature	away from frost not below 0°C
Weight	22 kg
Acoustic pressure	L_{WA} 95db (A) L_{PA} 76db (A)
Protection rating	IPX5
Vibration transmitted to operator	0.56 m/s^2

Technical specifications plate

Ensure that the specifications listed on the plate match those of the mains water and power supplies you will be connecting the machine to.

- Only use clean water.

⚠ **Caution:** Failure to comply with the above will cause severe damage to the machine and voids the guarantee.

Safety

⚠ **Specific safety guidelines for the appliance**

How to prevent fatal electric shock hazards:

- Do not use the appliance if the power lead or plug is damaged. Have damaged leads repaired by a customer service centre (e.g. if the appliance does not work correctly or if it is damaged). For the contact details of your nearest authorised customer care centre, please refer to the chapter "Guarantee" or to the attached guarantee documents.
- Do not leave the appliance out in the rain and never use in damp or wet conditions. Ensure that the high-pressure cleaner power lead is never wet or damp while the appliance is in use.
- Never spray water towards the mains plug and socket.
- Do not cover the appliance or its air vents, as this will cause the machine to overheat.
- Never pull on the cable to unplug the appliance from the mains. Always grip the plug itself and pull it out of the socket to disconnect.

How to prevent injury

- Never leave the appliance unattended.
- **CAUTION:** Keep children well away from the power lead and the appliance.Children are often not aware of the hazards that household appliances may present.
- This appliance is intended for outdoor use only.
- Never use the appliance if the power lead or any major components are damaged (e.g. safety systems, high-pressure gun hose, etc).
- Never try to repair a damaged hose yourself. Always replace a damaged hose with a new one.
- For reasons of safety, irrespectively of the type of job you are about to carry out, always use both hands to assemble the nozzle (1) and the gun (2)
- When you have finished a job, always disconnect the appliance from the mains water and electricity.
- **CAUTION:** This appliance has been designed to be used with the detergent supplied or specified by the manufacturer (a neutral, biodegradable anionic surfactant based shampoo type detergent). The use of any other detergent or chemical product may render the appliance unsafe.
- **CAUTION:** High-pressure water jets may be dangerous. Never direct the water jet towards persons, animals, powered electrical appliances or the high-pressure cleaner itself.
- **CAUTION:** Only use hoses, accessories and connectors approved by the manufacturer. To prevent injury, it is vital that all components are kept in good condition.
- **CAUTION:** The high pressure hose, accessories and connectors are all important for the safety of the appliance. Use only manufacturer approved high pressure hoses, accessories and connectors.
- **CAUTION:** Do not operate the machine if there are persons within its working range not wearing appropriate protective garments.
- This appliance is equipped with the following safety features: spray gun with safety catch, an electrical overload cutout system (CL. I) and pump bypass valve or stop system.
- **CAUTION:** The spray gun is



equipped with a safety catch. When the appliance is not in use, always engage the safety catch to prevent

the machine
from being started unintentionally.
- Never direct the jet towards yourself or any other person to clean clothing or footwear.
- Never allow children or persons without the necessary skills to operate the machine.
- **CAUTION:** Do not leave the appliance in standby mode for more than 5 minutes.
- **CAUTION:** Always switch off the appliance completely (main switch (0) OFF) whenever leaving it unattended.
- **CAUTION:** This machine uses high-pressure fluids. Always grip the gun (2) firmly to counteract the recoil. Only use the nozzles supplied with the machine.
- **CAUTION:** The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- **CAUTION:** Children being supervised not to play with the appliance.

Additional safety information

Water supply

- See chapter "Technical specifications".
- Only use clean water.

Water supply connection

Caution - Danger!
Only clean or filtered water should be used for intake. The water intake should be at least twice the pump capacity.

- Minimum delivery rate: 15 l/min
- Maximum intake water temperature: 40°C
- Max inlet water pressure: 1MPa

Place the cleaner as close as possible to the water supply.

Water supply from the water main
- Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply.
- Open the water supply.

The cleaner can be connected directly to the mains drinking water supply only if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force.
Make sure that the hose is at least Ø 13mm and that it is reinforced.

Water supply from an open container
- Unscrew the coupling part for the water inlet.
- Screw the suction hose with filter (not included) onto the water connection of the unit.
- Hang the filter in the container.
- Vent the unit before operation.
  - Unscrew the high-pressure line at the high-pressure outlet of the unit.
  - Switch on the unit and let it run until water free of bubbles emerges at the high-pressure outlet.
  - Switch off the unit and screw on the high-pressure hose again.

⚠ **Caution:** Failure to observe the above conditions will cause serious mechanical damage to the pump and will void the guarantee.

High-pressure hose

⚠ **Caution:** The high-pressure hose (3) has been specially designed to resist high pressures. Treat with particular care to prevent damaging it.
- Avoid tangling.
- Do not bend the hose or subject it to high stress or strain
- Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding the high-pressure hose (3).
- **Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (pull spray gun trigger (25) 2-3 times).**

⚠ **Caution:** Inappropriate use may cause damage or untimely breakage and voids the guarantee.

Electrical power supply

- **Warning:** Before connecting the appliance, ensure that the specifications listed on the identification plate match those of the mains electric supply and that the socket (17) is protected by a differential magneto-thermal circuit breaker with a trip threshold less than 0.03A - 30ms.
- If the mains power lead or plug is damaged, have it repaired or replaced by a customer service centre.
- Do not use the appliance at temperatures lower than 0° C.
- The appliance shall be connected to the electrical network providing that the impedence Zmax<0.23

⚠ **Caution:** Non-approved extension leads may be dangerous and must never be used.

- If an extension lead is used, both the plug and the socket must be waterproof and the cable cross section must be as specified in the following table.

230-240V	
1,5 mm^2	max 20 m
2,5 mm^2	max 30 m

Before using the first time

Warning:
- Before assembly, ensure that all appliances and accessories listed in the chapter "Equipment" are present.
- Each unit is test run after manufacture, therefore you may find some residual water in the water intake.

Assembling the appliance

1. Photo sequence D:
- Please take the handle (12) and fix it to the machine back part, using 4 screws
- Please take the detergent tank and fix the detergent hose on the rubber holder.
- Please take the accessory holder ad fix it to the handle as shown in pictures 4-5
- The hose support as per picture 6, is included only if the machine is supplied without the hose reel.

2. Photo sequence E:
Note: Turn the appliance around to face the rear of the unit for the following sequence of instructions.
- The hose reel (9) consists of 4 pieces.
- Please take handle (10) and insert it its seat, first insert the small pin then the bigger one (picture 2).
- Please insert the whole handle into the hole on the hose reel (picture 3-4).
- Please take the central cylinder and fix the hose reel (9) to the accessory holder, using 2 screws (picture 5-6).
- Please place the high pressure hose end (3) onto the hook of the hose reel and roll completely up. We suggest to lubricate the cylinder before fixing the hose reel, this will help to operate it.
- Connect the short high-pressure hose connector (3) to the spray gun quick release connector. Lift the ring on the spray gun mount (2), insert the end of the hose (3) and release the ring. Check that it has engaged correctly.

Usage

Caution: For safety reasons, always use both hands to assemble the nozzle (1) and spray gun (2) before starting a job.

Connection to the water mains (Photo A-B-C)

(17) Plug/wall socket
(18) Water tap
(19) Water supply hose
(20) Water inlet (INLET)
(21) Water filter
(22) Mounting
(23) Snap-on hose connector (optional)
(24) Spray gun safety catch
(25) Spray gun trigger

- Check that the main switch 6 is (0) OFF;
- The water inlet hose 19 must be fitted to the snap-on hose connector.

⚠ **Caution:** use a hose with a minimum pressure resistance of 1,5 MPa / 200 psi, and an internal diameter of at least 13 mm (1/2").

⚠ **Caution:** Inlet water temperature must never exceed 40°C;

- Ensure that the high-pressure hose 3 and the hose connector are securely connected as described in chapter "Appliance assembly" (photo E-13);
- Screw the mounting 22 tightly by hand onto the inlet connector.
- Fit the quick-release hose connector 22 onto the garden hose (not supplied).
- Fit the hose connector 23 into the mounting 22.
- Open the tap 18;
- Fit the nozzle 15 onto the spray gun 2. Twist the nozzle clockwise to secure on the gun;
- Put the nozzle 15 on the lance 1.
- Attach the power plug to the socket 17;
- Switch the machine on by turning the main switch 6 to (I)ON.
- If the unit motor starts up even without operating the spray gun 2, this is probably due to air bubbles in the system.
- Press the spray gun lever 23 to purge any air and residual pressure in the hosing;
- Fill the detergent tank 4 with manufacturer approved products, suitable for the type of job in hand;
- Ensure that the spray gun is open every time that the unit is turned on (main switch 6 (I)ON).
- **Caution:** It is hardly suggested to avoid to open and close continuosly the gun during a brief period of time, expect for the condition explained at point 4 at "detergent collection" section.

Spray gun accessories 2

⚠ **Caution:** Never use the spray gun 2 without an accessory!

Use of the lance 1 (Photo C)



fig. 3A fig. 3B fig. 3C fig. 3D

The high-pressure cleaner is supplied with 4 different nozzle types:

Use of the machine in low pressure:
- Low-pressure nozzle (fig. 3A, "CHEMICAL"- BLACK): for operating with detergent or cleaning with negligible pressure, the mixing of the detergent with the water is automatic at the water passage (see "detergent collection" section).
Use of the machine in high water flow:
- 0° nozzle: straight stream (fig. 3B), this jet allows to clean wide dirty areas in a simple and quick way; the machine automatically will provide an itermediate pressure jet with the max water flow.
Use of the machine in high pressure:
- 15° nozzle: flat spray (fig. 3C)
- 40° nozzle: flat spray (fig. 3D)
These jets allows to remove the hardest dirt; the machine will work at the max pressure.

Automatic Stop System

This appliance is equipped with an AS system. This system immediately starts the unit whenever the gun trigger 25 is operated and switches it off when the trigger is released.

- Even though the unit is equipped with this system, never leave it unattended.
- If the machine is left unused for more than 5 minutes, turn the main switch 6 to (0)OFF.

Spray gun with pressure gauge 2

The spray gun 2 is equipped with an integrated pressure gauge. This makes it easy to check the pressure while you are working.
Spray gun trigger safety catch

The spray gun 2 is equipped with a manually engaged trigger mechanism lock

system (24). This is used to lock the trigger and to prevent accidental activation.

To engage catch

Press the lock button (24) on the right hand side of the gun (2). Check that the trigger mechanism (25) is blocked.

To disengage the catch

Press the lock button (24) on the left hand side of the gun (2). The trigger (25) is released.

Detergent pick-up

1) Fill the detergent tank (4).

⚠ **Caution:** This appliance has been designed to be used with a neutral, biodegradable anionic surfactant based shampoo. The use of any other detergent or chemical product may render the appliance unsafe.

2) Insert the nozzle (15) in the lance (1) (photo C).

⚠ **Caution:** Before enabling detergent pick-up, ensure to have put the low pressure nozzle (15)(CHEMICAL-BLACK).

3) Switch the machine on by turning the main switch (6) to (I)ON.
4) Suck detergent by pulling the spray gun trigger (25).

- **Warning:** It can take some seconds before the suction starts.
  During this phase it could be necessary to move repeatedly the gun lever (25), this will allow the start of the detergent collection. The start is announced by a different machine sound. A delayed detergent collection is not due to a product defect.

At the end of a job

1) Switch the unit off by turning the main switch (6) to (0)OFF.
2) Disconnect the unit from the water supply.
3) Disconnect the power plug (17).
4) Purge any residual pressure by pulling the spray gun trigger (25) repeatedly.
5) Clean the water inlet filter (21) (see paragraph “Cleaning the water filters” in chapter “Maintenance and Cleaning”).
6) Store the high-pressure cleaner in a dry safe place (temp.>0°C), out of the reach of children.

Maintenance Cleaning

- Before starting any maintenance work on the high-pressure cleaner, purge the pressure and disconnect the unit from the mains electricity and water.
- Ensure that the air intake vents are always clean so that air can circulate freely inside the unit.
- To ensure safe operation, only use original replacement parts supplied or approved by the manufacturer.
- When starting the unit for the first time, a little water may leak from the pump; this may last a few hours. If you are unable to adjust the settings and stop this leak, contact an authorised customer support centre (see chapter “Guarantee terms”).
- The electric motor is equipped with an overload cutout system (CL. I).
  In the event of malfunction, the unit is stopped. Wait 5-10 minutes before restarting the appliance. If the trouble persists, refer to chapter “Troubleshooting” for help. If you are still unable to resolve the problem, contact an authorised customer support centre.

Cleaning the appliance water filter (21):

- To ensure that the pump works correctly, it is very important that you regularly check and clean the water filter (21).

1) Unscrew the water inlet connector (20).
2) Pull the filter (21) out of its mounting with an appropriately sized pair of pliers.
3) Clean the filter (21) thoroughly under running water.
4) Refit the filter (21) in its mounting and screw the connector back on (22).

Cleaning the nozzle orifice (15):

- A clogged nozzle may impair function

and must therefore always be kept clean.

1) Turn the unit off and remove the nozze (1) from the gun.
2) Clean the nozzle (15) orifice with the nozzle cleaning pin (13) provided.
3) Rinse the nozzle (15) under running water.

Disposal 

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.
The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health.
The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2002/96/EC and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

Troubleshooting

FAULT	CAUSE	REPAIR
The pump does not start when the switch is pressed	• The plug is not properly connected to the socket. • Faulty electric plug. • The mains voltage is insufficient. • The gauge of the electrical power lead is too small. • The pump has cut out. • The motor buzzes but doesn't start.	• Connect the plug to the power socket correctly. • Have the electrical socket checked. • Check that the system is suitable. • See paragraph "Safety notes / electrical connection". • Place the swich on (I)ON position while you press the gun lever, open and close the water tap: if the problem doesn't stop, please contact an authorized after sale service.
The machine starts, but no water comes out	• Pump, hoses or accessories frozen. • No water supply. • Unit water filter clogged. • Nozzle or spray gun orifice clogged	• Allow the pump and hoses to thaw. • Connect the machine to the water supply system and turn on the tap. • Remove and clean the filter (see paragraph "MAINTENANCE / CLEANING"). • Remove the lance from the gun and clean the nozzle with the pin provided..
The pump runs but there is no pressure	• Insufficient water. • Suction filter fouled. • Nozzle regulator valve in lowest pressure setting. • Lance nozzle incorrect or worn out. • Suction or delivery valves fouled or worn	• Check that the delivery rate is at least 12 l/min. • Remove and clean the filter. • Check and/or replace. • Contact your authorised customer service centre • Contact your authorised customer service centre
Uneven working pressure	• Lance nozzle fouled or dirty. • Air in intake water. • Suction filter fouled.	• Remove the lance from the gun and clean the nozzle with the pin provided. • Supply the machine with water correctly. • Remove and clean the filter (see paragraph "MAINTENANCE / CLEANING").

FAULT	CAUSE	REPAIR
Uneven working pressure	• Suction or delivery valves fouled or worn. • Gaskets worn. • Pressure regulator valve gaskets worn	• Contact your authorised customer service centre. • Contact your authorised customer service centre. • Contact your authorised customer service centre.
The motor stops suddenly	• The appliance has been automatically stopped by the overload cutout system. • Unsuitable electrical extension lead.	• Let the motor cool for a few minutes. Contact your authorised customer service centre if the problem persists. • See chapter "Safety guidelines / electrical power supply"
Abnormal noise	• Suction filter fouled. • Intake water temperature too high. • Suction or delivery valves fouled or worn. • Bearings worn.	• Remove and clean the filter (see paragraph "MAINTENANCE / CLEANING"). • Use water at a temperature lower than 40° C. • Contact your authorised customer service centre. • Contact your authorised customer service centre.
Water contaminated with oil	• O-ring seals worn.	• Contact your authorised customer service centre.
The machine restarts with the gun released	• Water leak from hose-gun connection (except models with hose and gun supplied ready-connected). • Air in intake water. • Water leak from the gun. • Water leak from the pump.	• Tighten the connection ahead of the quick release connector using 2 suitable spanners. • Connect the machine to a suitable water supply. • Contact your authorised customer service centre. • Contact your authorised customer service centre.
The machine does not suck in detergent	• Tank empty. • Non-suitable nozzle. • The transparent pickup tube inside the appliance is damaged or disconnected. • The drain hole of the tank is plugged.	• Fill the tank. • Use the low pressure nozzle(CHEMICAL). • Contact your authorised customer service centre. • Contact your authorised customer service centre.

Additional information

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations (minimum 12 months). The warranty is effective from the date of purchase. If your high pressure washer or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed.

Guarantee repairs are being made on the following conditions: - That defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship. - That the directions of this instruction manual have been thoroughly observed. - That repair has not been carried out or attempted by other than authorized service staff. - That only orignal accessories have been applied. - That the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost. - That only water without any impurities has been used. - That the high pressure washer has not been used for rental nor used commercially in any other way.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - The high-pressure tube and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing to comply with the indications in the instruction manual. - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected. Repairs under this guarantee include replacement of defective parts, exclusive of packing and postage/carriage. The

warranty shall not cover replacement of the machine or extension of the guarantee resulting from a breakdown. The manufacturer declines all responsibility for damage to persons or property caused by bad installation or incorrect use of the machine.

WARNING! Failures, such as clogged nozzles, valves and mechanism blocked due to limestones, damaged pressure cleaner accessories (like kinked high pressure hose) and/or appliances normally working without any defects ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY.

This pressure cleaner is intended to be used for domestic and hobby work: THE WARRANTY DOES NOT COVER ANY OTHER DIFFERENT KIND OF USE.

CE CERTIFICATE OF COMPLIANCE
The underwrite company:

LAVOR PRO

Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declares under its responsability that the machine:
PRODUCT: High pressure cleaner
MODEL TYPE: Reno

complies with directives 98/37/EC, 2006/95/EC, 2002/44/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC **and subsequent modifications and the** EN 60335-1:02+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+A1:04+C1:07, EN 60335-2-79:04+A1.06+A2:07, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:07, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:07, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07, EN ISO 12100-1:05, EN ISO 12100-2:05, EN ISO 14121-1:07, EN 61000-4-2:95+A1:98+A2:01**,** EN 61000-4-5:06

Pegognaga 16/04/2009

Giancarlo Lanfredi-General manager

Cette notice inclut des pictogrammes illustrés ci-dessous qui servent à attirer l’attention de l’utilisateur sur des informations importantes.

Symbole	Avertissement	Signification
⚠	**DANGER**	Avertissement d’éventuelles lésions corporelles graves, voire mortelles
⚠	**AVERTISSEMENT**	Avertissement de d’éventuelles lésions corporelles légères ou dommages matériels
⚠	**ATTENTION**	Avertissement d’endommagements ou destruction de l’appareil possibles
	IMPORTANT / REMARQUE	Informations supplémentaires et conseils utiles pour une utilisation correcte de l’appareil

Introduction

Nous vous recommandons de lire très attentivement les instructions figurant dans ce document avant chaque utilisation. En effet, comme chaque appareil, le nettoyeur hydrique à haute pression offre des performances optimales uniquement lorsqu'il est utilisé de manière appropriée. Ouvrez tout d'abord les deux pages contenant les figures afin de vous familiariser avec le fonctionnement de l'appareil. Vous trouverez les pages ouvrantes devant et au dos de la couverture du manuel d'instructions.

Utilisation prévue

Le nettoyeur hydrique à haute pression est indiqué pour les travaux de nettoyage à l'extérieur. Les champs d'utilisation peuvent être les surfaces sales, telles que les façades de maisons, les terrasses, les routes. L'utilisation d'accessoires spécifiques, disponibles en option, permet d'effectuer des travaux de moussage et de lavages à l'aide d'une brosse rotative à installer sur le pistolet. De plus, l'appareil peut être utilisé pour le nettoyage de murs, de piscines, de meubles et d'outils de jardinage, ainsi que pour le lavage de véhicules. Les normes en vigueur, tant au niveau national que local, concernant l'utilisation des produits de nettoyage, doivent obligatoirement être respectées par l'utilisateur. Conformément aux dispositions d'utilisation, et en vigueur, toute utilisation abusive ou non appropriée est extrêmement dangereuse et est strictement interdite, de même que toute modification de l'appareil en objet, de ses composants ou accessoires. Le producteur décline toute responsabilité en cas de dommage aux personnes et/ou aux choses en cas de non respect de toutes les règles susmentionnées.

Le jet de la lance ne doit pas être dirigé vers les parties mécaniques contenant de la graisse lubrifiante: dans le cas contraire la graisse sera dissoute et répandue sur le terrain.

Les pneus et valves de gonflage ne doivent être nettoyés qu'en maintenant le jet à une distance de 30 cm minimum, sinon le pneu/la valve risque d'être endommagé(e) par le jet haute pression. Le premier symptôme est la décoloration des pneus. Tout pneu/toute valve de gonflage détérioré(e) représente un danger de mort.

Équipement en dotation (Photo A)

1 Lance
2 Pistolet avec manomètre
3 Flexible H.P.
4 Réservoir du détergent
5 Cable electrique avec prise
6 Interrupteur
7 Sortie H.P.
8 Entrée d'eau avec filtre
9 Enrouleur de tuyau
10 Manivelle pour enrouleur
11 Crochet pour câble électrique
12 Manche
13 Aiguille spéciale servant au nettoyage de la buse
14 Porte-accessoires
15 Buses
16 Porte-buses
T Bouchon du réservoir

Données techniques

Tension nominale	230V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	2400 W
Débit max.	15 l/min (900 l/time)
Pression de travail	13MPa (+/-10%) (130 bar)
Pression min. d'entrée	0,1 MPa (1 bar)
Pression max. d'entrée	1 MPa (10 bar)
Réaction du jet sur le pistolet	20 N
Dèbit min. d'alimentation	20 l/min
Tempèrature maxi. d'alimentation en eau	40° C
Tempèrature de remisage	pour èviter tout dègât dû au geljamais infèrieure à 0°C
Poids	22 kg
Niveau de pression acoustique	L_{WA} 95db (A)
	L_{PA} 76db (A)
Indice de protection	IPX5
Vibrations transmisesà l'utilisateur	0.56 m/s^2

Plaquette des donnèes techniques

Contrôler que les donnèes techniques indiquèes sur la plaquette correspondent parfaitement à celles du rèseau èlectrique et hydrique sur lequel on entend brancher la machine.

- Utiliser uniquement de l’eau propre.

⚠ **Attention**: le non respect de ces prescriptions comporte la possibilité de graves dégâts mécaniques et la déchéance immédiate des droits relatifs à la garantie.

Sécurité

⚠ **Informations concernant la sécurité de l’appareil**

Comment éviter le risque de mort accidentelle due aux chocs électriques:

- Ne jamais utiliser l’appareil en objet si le câble d’alimentation ou la prise de courant sont endommagés. Faire régulièrement contrôler et impérativement réparer, par le Service Assistance Clients, les câbles de branchement (en particulier sur les appareils qui ne fonctionnent pas parfaitement ou qui ont été endommagés). Vous trouverez les références du Service d’Assistance Autorisé au chapitre “Garantie” ou dans les documents de garantie inclus dans ce document.
- Ne jamais laisser l’appareil aux intempéries, sous la pluie, et ne jamais l’utiliser dans des endroits humides ou mouillés. Veiller à ce que pendant le fonctionnement de l’appareil en objet, le câble du nettoyeur hydrique à haute pression ne se mouille ou ne s’humidifie jamais.
- Ne jamais diriger le jet vers aucune fiche ou prise de courant de quelque type que ce soit.
- Ne jamais couvrir l’appareil/ni aucune fente d’aération ou de prise d’air et éviter toute surchauffe de la machine.
- Retirer la fiche pour débrancher l’appareil de la prise d’alimentation en énergie électrique. Ne jamais débrancher en tirant sur le câble mais uniquement en saisissant la fiche.

Comment éviter de se blesser

- Ne jamais laisser l’appareil sans surveillance.
- **Attention**: Ne jamais laisser les enfants s’approcher du câble d’alimentation ou de l’appareil. Les enfants sous-estiment toujours le danger dérivant des appareils électroménagers.
- Appareil à utiliser uniquement à l’extérieur.
- Ne pas utiliser l’appareil si le câble électrique ou un de ses composants importants sont endommagés, par exemple, un des dispositifs de sécurité, tuyau haute pression du pistolet, etc.
- Ne jamais tenter de réparer sommairement un tuyau défectueux mais le remplacer impérativement avec un tuyau spécifique neuf.
- Pour des motifs de sécurité et quel que soit le travail de nettoyage que vous désirez effectuer, il est recommandé de toujours utiliser les deux mains pour saisir et assembler la lance (1) et le pistolet (2). Lorsque le travail est terminé, débrancher impérativement l’appareil de l’alimentation en eau et de la prise de courant.
- **ATTENTION**: cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou recommandé par le constructeur, type shampooing détergeant neutre à base de tensioactifs biodégradables anioniques. L’utilisation de n’importe quel autre détergent ou substance chimique est susceptible de compromettre le degré de sécurité de l’appareil.
- **ATTENTION**: les éclaboussures d’eau à haute pression et le jet lui-même peuvent être très dangereux. Il est donc strictement interdit de diriger le jet d’eau vers les personnes, les animaux, les prises de courant, les appareils électriques branchés et vers l’appareil lui-même.
- **ATTENTION**: utiliser uniquement les tuyaux flexibles, les accessoires et des raccords spécifiques recommandés par le constructeur. Pour éviter de se blesser il est extrêmement important de protéger ces composants et de les conserver intacts.
- **ATTENTION**: le tuyau haute pression, les accessoires et les raccords sont importants pour la sécurité de l’appareil. N’utiliser que les tuyaux haute pression, les accessoires et les raccords conseillés par le constructeur.
- **ATTENTION**: ne pas utiliser l’appareil si des personnes se trouvent dans

le rayon d'action à moins qu'ils ne portent des vêtements de protection.

- Ce système est équipé des dispositifs de sécurité suivants: pistolet avec dispositif de blocage, machine équipée de protection contre les surcharges électriques (Classe I), pompe équipée de soupape de by-pass ou d'un dispositif d'arrêt.
- **ATTENTION**: Le pistolet est équipé d'un dispositif de blocage. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, activer systématiquement ce dispositif d'arrêt de sécurité pour éviter que la machine puisse être mise en marche accidentellement.



- Ne jamais diriger le jet vers soi-même ou vers une autre personne pour nettoyer des vêtements, des chaussures, etc.
- L'utilisation de cet appareil est interdite aux enfants, aux personnes incompétentes ou inadaptées.
- **ATTENTION**: ne jamais laisser l'appareil en état de pause (stand-by) pendant plus de 5 minutes.
- **ATTENTION**: éteindre systématiquement complètement l'appareil (placer l'interrupteur général sur la position (0) OFF(arrêt)) chaque fois que vous devez le laisser sans surveillance.
- **ATTENTION**: Machine avec fluide sous pression. Saisir et tenir fermement le pistolet (2) pour contraster la force de réaction qu'il développe. Utiliser uniquement les buses fournie avec la machine.
- **ATTENTION**: Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment ou ces personnes auront été correctement instruites et formées.
- **ATTENTION**: Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.

Indications supplémentaires de sécurité

Alimentation hydrique

- voir le chapitre "Données techniques".
- Utiliser uniquement de l'eau propre.

Raccordement au réseau d'eau

Attention - Danger!
Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre. Le robinet de prélèvement de l'eaudoit garantir une arrivée corrispondent au double du débit de la pompe.

- Débit minimal: 15 l/min.
- Température maximale de l'eau à l'entrée: 40°C.
- Préssion maximale de l'entrée d'eau: 1 MPa

Placer le nettoyeur le plus près possible du réseau d'alimentation en eau.

Alimentation en eau par un robinet

- A la prise d'eau de l'appareil, raccordez un flexible d'alimentation (non livré d'origine) et connectez-le à la source d'eau.
- Ouvrez le robinet d'eau.

Le nettoyeur ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, se trouve un dispositif anti-reflux avec vidange conforme aux normes en vigueur.
S'assurer que le tuyau ait un diamètre d'au moins 13mm et qu'il soit renforcé.

Alimentation en eau à partir d'un récipient ouvert

- Dévissez le raccord d'arrivée d'eau.
- Raccordez le flexible d'aspiration à filtre (non livré d'origine) à la prise d'arrivée d'eau équipant l'appareil.
- Plongez le filtre dans le récipient et accrochez-le.
- Avant d'utilisez l'appareil, dégazez-le.
  - De la prise haute pression de l'appareil, dévissez la conduite haute pression.
  - Allumez l'appareil et laissez-le marcher jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la prise haute pression.
  - Eteignez l'appareil puis revissez le flexible haute pression.

⚠ **Attention**: Le non respect de toutes les recommandations susmentionnées provoque de graves dommages mécaniques à la pompe, ainsi que la

déchéance immédiate de la garantie.

Tuyau spécifique pour haute pression

⚠**Attention**: Le tuyau pour haute pression (3) a été conçu et fabriqué pour résister aux hautes pressions produites par la machine en objet. Ce tuyau doit être utilisé avec beaucoup de soin pour ne pas risquer de l'endommager.

- Ne jamais l'enchevêtrer.
- Ne jamais le plier ou le soumettre à de trop fortes sollicitations.
- Ne jamais mettre en marche le nettoyeur hydrique à haute pression avant d'avoir complètement déroulé le tuyau pour haute pression (3).
- **En cas d'enroulement ou de déroulement du tuyau, la machine doit être à l'arrêt et le tuyau exempt de pression (actionner le levier du pistolet (25) 2-3 fois).**

⚠**Attention**: une utilisation abusive ou mauvaise peut engendrer de graves dommages ou des cassures prématurées, et cause la déchéance immédiate de la garantie.

Alimentation électrique

- **Précautions**: avant de brancher l'appareil, contrôler que les données indiquées sur la plaquette correspondent en tout point à celles du réseau électrique, contrôler que la fiche (17) est protégée par un interrupteur magnétothermique disjoncteur différentiel ayant une sensibilité d'intervention inférieure à 0,03 A - 30 ms.
- Si le câble électrique de liaison au réseau électrique est endommagé, le faire réparer ou remplacer par un neuf par un Centre Assistance autorisé.
- Ne pas utiliser l'appareil si la température ambiante est inférieure à 0° C.
- Cette machine est soumise a un raccordement électrique sous condition du respect de l'impédence zmax<0.23

⚠**ATTENTION**: l'utilisation d'une rallonge électrique spécifique non adéquate est particulièrement dangereuse et est strictement interdite.

- Les éventuelles rallonges électriques doivent obligatoirement être équipées de prises (mâle et femelle) imperméables à l'eau et posséder un câble adéquat, en parfait état, ayant les caractéristiques et dimensions indiquées dans le tableau fourni ci-dessous.

230-240V	
1,5 mm^2	max 20 m
2,5 mm^2	max 30 m

Avant la première utilisation

Précautions:

- Avant le montage, contrôler que tous les appareils et les accessoires indiqués au chapitre “Équipement en dotation” sont présents.
- Avant le montage, contrôler que tous les appareils et les accessoires indiqués au chapitre “Équipement en dotation” sont présents.

Montage de l'appareil

1. Observer la série de photos D:

- Prendre la poignée (12) et la fixer au dos de l' appareil avec 4 vis.
- Prendre le réservoir détergent et emboîter le tuyau détergent sur son propre support métallique.
- Prendre le porte accessoires et le fixer à la poignée comme illustré dans les photos n. 4-5.
- Le support tuyau illustré dans la photo n. 6 est fourni seulement si l'appareil est sans enrouleur.

2. Observer la série de photos E:

- L'enrouleur (9) est composé de 4 pieces.
- Prendre la manivelle (10) et l' introduire dans sa propre place, enfiler avant le petit pivot et après le grand (photo n. 2).
- Emboîter la manivelle complète dans le trou prévu sur l' enrouleur (photos n. 3-4).
- Prendre le cylindre centrale et fixer l'enrouleur (9) au porte accessoires avec 2 vis (photos n. 5-6).
- Placer l'extremité du flexible haute pression (3) sur le crochet de

l'enrouleur et enrouler complètement. On conseille de lubrifier le cylindre avant de fixer l'enrouleur pour améliorer le déclenchement du même.

- Brancher le raccord court du tuyau pour haute pression (3) au dispositif de raccordement rapide du pistolet (2). Soulever l'anneau de l'embout situé sur le pistolet et introduire l'extrémité du tuyau (3) en relâchant l'anneau. Vérifier la fixation correcte du tuyau.

Utilisation

Précautions: pour des motifs de sécurité, et quel que soit le travail de nettoyage que vous désirez effectuer, il est recommandé de toujours utiliser les deux mains pour saisir et assembler la lance (1) et le pistolet (2).

Branchement au réseau hydrique (Photo A-B-C)

(17) Fiche de l'appareil / Prise murale
(18) Robinet d'eau
(19) Tuyau d'alimentation en eau
(20) Entrée d'eau (INLET)
(21) Filtre à eau
(22) Raccord
(23) Embout à déclic (optional)
(24) Dispositif de blocage du pistolet
(25) Levier du pistolet

- Contrôler que l'interrupteur principal (6) est sur la position (0)OFF (arrêt).
- Le tuyau d'alimentation de l'eau (19) doit être raccordé à l'embout à déclic.

⚠ **Attention**: utiliser obligatoirement un tuyau spécifique ayant une résistance minimale de 1,5 MPa / 200 psi et un diamètre interne minimum de 13 mm (1/2").

⚠ **Attention**: la température de l'eau ne doit jamais dépasser 40° C.

- Vous assurer que le tuyau pour haute pression (3) et que le raccord du tuyau sont parfaitement fixés, conformément aux indications du chapitre "Montage de l'appareil" (photo E-13).
- Prendre le raccord (22) et le visser manuellement sur la tubulure d'aspiration en serrant fort.
- Prendre l'embout à encliquetage rapide (23) et le fixer sur le tuyau jardin (non fourni).
- Introduire l'embout dans le raccord (22).
- Ouvrir le robinet d'eau (18).
- Introduire la lance (1) dans le pistolet (2). Bloquer la lance à l'intérieur du pistolet, en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Monter la buse (15) sur la lance (1)
- Introduire la fiche de l'appareil dans la prise de courant (17).
- Allumer l'appareil en mettant l'interrupteur principal (6) sur la position (I)ON (marche).
- **Précautions**: Les redémarrages de l'appareil sans l'ouverture du pistolet (2) sont provoqués, par exemple, par la présence de bulles d'air dans l'eau.
- Appuyer sur le levier du pistolet (25) de manière à faire sortir l'air et les éventuels résidus de pression présents dans les conduites.
- Remplir le réservoir à détergent (4) uniquement avec un des produits recommandés par le constructeur, adapté au type de lavage que vous souhaitez effectuer.
- **Précautions**: S'assurer que le pistolet est ouvert (interrupteur principal (6) sur (I)ON (marche) avant chaque mise en marche de la machine.
- Il faut eviter d' ouvrir et fermer le pistolet plusieurs fois et dans un bref intervalle de temps, ad exception de la condition expliquée au point n. 4 du chapitre "aspiration détergent".

Accessoires pour le pistolet (2) (PHOTO C)

⚠ **Attention**: Ne jamais utiliser le pistolet (2) sans accessoire!

Utilisation de la lance (1) (Photo C)

L'appareil de lavage sous pression est livré avec 4 types différents de buses:



fig. 3A fig. 3B fig. 3C fig. 3D

Utilisation en basse pression:
- buse pour la basse pression (fig. 3A, “CHEMICAL” - NOIR): à utiliser avec du détergent ou lors d’un nettoyage basse pression, allumer l’appareil et le mélange eau/détergent s’effectue automatiquement au passage de l’eau (voir chapitre“aspiration détergent”).

Utilisation en haut debit d’eau:
- buse 0°: jet droit fin (fig. 3B) ce type de jet permet de nettoyer grandes surfaces peu sales de façon rapide et facile; l’appareil va fournir automatiquement un jet en pression moyenne avec le maximum de débit.

Utilisation en haute pression:
- buse 15°: jet en éventail (fig. 3C)
- buse 40°: jet en éventail (fig. 3D)

Ces types de jets permet d’éliminer la saleté plus difficile; l’appareil travaillera en pression maximum.

Système d’arrêt automatique (Automatic Stop System)

Cet appareil est équipé du système A.S.S.. Ce système déclenche tout de suite l’appareil quand on appuie sur la gâchette du pistolet (25) et l’arrête automatiquement quand on arrête d’appuyer dessus.

- Bien que ce système de sécurité soit présent, ne jamais laisser l’appareil sans surveillance.
- Si vous pensez arrêter d’utilisez l’appareil pendant plus de 5 minutes, mettre obligatoirement l’interrupteur principal (6) sur la position (0)“OFF” (arrêt).

Pistolet avec manomètre (2)

Le pistolet (2) est équipé d’un manomètre intégré. Ceci est très pratique, permettant de lire facilement l’indicateur de pression pendant le travail. La valeur de la pression est indiquée en “bars” ainsi qu’en “psi”.

Blocage de la gâchette (du pistolet)

Le pistolet (2) est équipé d’un système de blocage manuel réglable (24). Ce système permet de bloquer la gâchette (25) et, par conséquent, d’éviter une mise en marche accidentelle de l’appareil.

Activation du dispositif de blocage

Appuyer sur la touche de blocage (24) située sur le côté droit du pistolet (2) (la touche se trouve sur le côté droit). Vérifier que le système de réglage de la gâchette (25) est effectivement bloqué.

Désactivation du dispositif de blocage

Appuyer sur la touche de blocage (24) sur le côté gauche du pistolet (2) (la touche se trouve sur le côté gauche). La gâchette (25) sera alors de nouveau “libre”.

Aspiration du détergent

1) Remplir le réservoir de détergent (4).

⚠ **Attention**: Cet appareil a été étudié pour être utilisé avec un shampooing détergeant neutre à base de tensioactifs biodégradables anioniques. L’utilisation d’un autre détergent ou substance chimique peut compromettre la sécurité de l’appareil.

2) Insérer la buse basse pression (CHEMICAL-NOIRE) (15) dans la lance (Photo C).

⚠ **Attention**: Avant de commencer l’aspiration du détergent, assurez-vous d’avoir monté la buse à basse pression (CHEMICAL- NOIR) (15).

3) Allumer l’appareil en mettant l’interrupteur principal (6) sur la position (I)ON (marche).
4) Aspirer le détergent en agissant sur la gâchette du pistolet (25).

- **Avertissement:** Il faut attendre quelques secondes avant que l’aspiration soit activée.
Pendant cette attente il peut arriver qu’il soit nécessaire d’actionner plusieurs fois le levier (25) du pistolet pour favoriser le déclenchement de l’aspiration du détergent. Une modification du bruit de l’appareil signale que le déclenchement a

été effectué. En cas de retard dans l'aspiration du détergent il ne faut pas penser a un defaut de l'appareil.

Fin du travail

1) Éteindre l'appareil en mettant l'interrupteur principal (6) sur la position (0)OFF (arrêt).
2) Débrancher l'appareil de l'alimentation hydrique.
3) Débrancher la fiche de l'appareil de la prise de courant (17).
4) Faire sortir les éventuels résidus de pression en actionnant plusieurs fois le levier du pistolet (25).
5) Nettoyer le filtre à eau (21) au niveau de l'entrée d'eau (INLET) (20) (voir le paragraphe "Nettoyage des filtres à eau" au chapitre "Entretien Nettoyage")
6) Ranger soigneusement votre nettoyeur hydrique à haute pression hors de portée des enfants, dans un lieu à l'abri des intempéries et sec (température supérieure à 0°C).

Entretien Nettoyage

- Avant d'effectuer n'importe quel travail d'entretien sur le nettoyeur hydrique à haute pression, il faut obligatoirement décharger la pression et débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et de l'alimentation hydrique.
- Les fentes d'admission d'air doivent toujours être libres et parfaitement propres afin que la circulation d'air dans l'appareil soit garantie.
- Pour garantir le degré de sécurité offert par l'appareil utiliser uniquement des pièces détachées originales fournies ou conseillées par le constructeur.
- Au moment de la mise en marche, il se peut que la pompe perde un peu d'eau; ceci peut durer pendant quelques heures. Si vous n'arrivez pas à bloquer cette fuite d'eau, contactez un des centres d'assistance autorisés (voir le chapitre "Conditions de garantie").
- Le moteur électrique est protégé contre les surcharges (Classe I). En cas de défaut de fonctionnement, l'appareil s'arrête. Attendre alors pendant 5 à 10 minutes avant de le remettre en marche. Si l'anomalie persiste, consulter le chapitre "Problèmes et solutions" dans lequel vous trouverez des conseils utiles. Si malgré cela vous n'arrivez pas à résoudre le problème, ne pas hésiter à consulter un Centre d'Assistance Autorisé.

Nettoyage du filtre à eau (21) (de l'appareil):

- Pour permettre un bon fonctionnement de la pompe il est très important de contrôler régulièrement le filtre à eau (21) et de le nettoyer soigneusement.

1) Dévisser le raccord de l'entrée d'eau (INLET) (20).
2) Retirer le filtre (21) de son siège avec une pince pointue.
3) Nettoyer soigneusement le filtre à l'eau (21) courante.
4) Remettre délicatement le filtre (21) dans son logement et revisser le raccord (22).

Nettoyage de la buse (15) (de la lance) :

- Une buse encrassée peut compromettre fortement le fonctionnement de l'appareil et, par conséquent, elle doit toujours être maintenue très propre.

1) Eteindre l'appareil et démonter la lance (1) du pistolet.
2) Nettoyer la buse (15) avec l'aiguille spéciale (13) fournie pour le nettoyage de la buse.
3) Nettoyer la lance (1) et la buse (15) à l'eau courante.

Èlimination

En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive UE 2002/96/CE du 27 janvier 2003 sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/

électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet.
On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer.L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme. Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive 2002/96/CE et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné dupoint de vue administratif.

Inconvénients et solutions

INCONVÉNIENTS	CAUSES	REMÉDES
En appuyant sur l' interrupteur, l'électropompe ne démarre pas.	• La fiche n'est pas bien introduite dans la prise. • Prise électrique défectueuse. • La tension du réseau est insuffisante. • La section de la rallonge n'est pas appropriée. • La pompe est bloquée. • Le moteur ronfle mais il ne s'allume pas.	• Introduire correctement la fiche dans la prise de courant. • Faire contrôler la prise électrique. • Contrôler que l'installation est adéquate. • Consulter le paragraphe "Note de sécurité / branchement électrique". • Placer l'interrupteur sur (I)ON et dans le même temps appuyer le levier du pistolet, ouvrir et fermer le robinet de l'eau; si le problème persiste contacter le service après vente autorise.
La machine se met en marche, mais l'eau ne sort pas.	• Pompe, tubes et accessoires congelés. • Aucune alimentation en eau. • Le filtre à eau de l'appareil est encrassé. • La buse installée sur la lance est encrassée.	Laisser la pompe et les tubes se décongeler. • Brancher la machine au réseau de distribution d'eau et ouvrir le robinet. • Démonter et nettoyer le filtre (voir le paragraphe "ENTRETIEN/ NETTOYAGE"). • Démonter la lance du pistolet et nettoyer la buse à l'aide de l'épingle fournie avec l'appareil.

INCONVÉNIENTS	CAUSES	REMÉDES
La pompe fonctionne, mais ne monte pas en pression	• Eau insuffisante. • Filtre d’aspiration bouché. • La soupape du régulateur de pression (lance) reste sur la position de pression minimale. • Buse usée. • Soupapes d’aspiration ou de refoulement bouchées ou usées.	• Contrôler que le débit est d’au moins 12 l/min. • Démonter et nettoyer le filtre. • Contrôler et/ou nettoyer. • Consulter le Centre d’Assistance indiqué. • Consulter le Centre d’Assistance indiqué.
La pression de service est irrégulière.	• La buse de la lance est bouchée ou sale. • Présence d’air dans l’eau d’alimentation. • Filtre d’aspiration bouché. • Soupapes d’aspiration ou de refoulement bouchées ou usées. • Joints usés. • Joints du contrôleur de pression usés	• Démonter la lance du pistolet et nettoyer la buse à l’aide de l’épingle fournie avec l’appareil. • Alimenter correctement la machine en eau. • Démonter et nettoyer le filtre (voir le paragraphe “ENTRETIEN/ NETTOYAGE”). • Consulter le Centre d’Assistance indiqué. • Consulter le Centre d’Assistance indiqué. • Consulter le Centre d’Assistance indiqué.
Le moteur s’arrête brusquement.	• La protection automatique de l’appareil contre les surcharges a été désactivée. • La rallonge électrique n’est pas adaptée.	• Laisser refroidir le moteur pendant quelques minutes. Si l’anomalie persiste, consulter le Centre Assistance indiqué. • Consulter le paragraphe “Informations concernant la sécurité/ alimentation électrique”
Bruit anormal	• Filtre d’aspiration bouché. • Température excessive de l’eau à l’entrée. • Soupapes d’aspiration ou de refoulement bouchées ou usées. • Coussinets usés.	• Démonter et nettoyer le filtre (voir le paragraphe “ENTRETIEN/ NETTOYAGE”). • Utiliser de l’eau à une température inférieure à 40° C. • Consulter le Centre Assistance indiqué. • Consulter le Centre Assistance indiqué.
Présence d’huile dans l’eau.	• Joints annulaires usés.	• Consulter le Centre Assistance indiqué

INCONVÉNIENTS	CAUSES	REMÉDES
Redémarrages anormaux de la machine lorsque le pistolet est relâché	Le raccord tube-pistolet (exceptés les modèles avec tube et pistolet fournis déjà raccordés) présente des fuites. • Présence d'air dans l'eau d'alimentation. • Pistolet présentant des fuites d'eau. • Pompe présentant des fuites d'eau.	• Resserrer le branchement en amont du dispositif de raccordement rapide, à l'aide de 2 clefs adéquates. • Brancher la machine sur un point adéquat d'alimentation hydrique. • Consulter le Centre Assistance indiqué
La machine n'aspire pas de détergent	• Réservoir vide. • Buse pas appropriè • Le tuyau transparent d'aspiration situé à l'intérieur de l'appareil est endommagé ou débranché. • L'orifice de sortie du réservoir est bouché.	• Remplir le réservoir. • Utiliser la buse basse pression (CHEMICAL). • Consulter le Centre Assistance indiqué.

Informations supplémentaires

CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur (12 mois minimum). La garantie s'applique ą patir de la date d'achat du produit. Si votre nettoyeur ou accessoires doit être remis pour une réparation, une photocopie de la facture devra y être jointe.
Les réparations sous garantie seront réalisées sous les conditions suivantes:
- Que les defectuosités sont dues à un défaut du matériel ou de fabrication. - Que les directives
données dans le manuel d'instruction ont été rigoureusement respecter. - Que l'appareil n'ai pas été contrôlé ou réparé par une société autre qu'une station SAV agréée. - Que uniquement les accessoires d'origine ont été utilisé. - Que le prodn'est pas été soumis à un abus tel que noeud, gel, frottement, chocs. - Que uniquement de l'eau sans impuretés a été utilisé. Dans le cas d'une eau sale ou dure, prendre les précautions nécessaire. - Que le nettoyeur haute pression n'ai pas éte utilisé pour la location ou tout autre application commerciale.
Sont exclus de la garantie: Les parties sujettes à normale usure; - Le tuyau haute pression et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrecte, non conforme aux instructions contenues dans la notice d'utilisation. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement.
Les réparations sous garantie comprennent le remplacement des pieces defectueuses hors emballage et transport. La constatation d'un dommage n'entraîne pas le remplacement de l'appareil et le prolongement de la garantie. Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux biens provoqués par une mise en place erronée ou par une utilisation impropre de l'appareil.
ATTENTION! Tout défaut comme des buses obstruées, des machines bloquées à cause de résidus calcaires, des accessoires endommagés (par ex. un tuyau plié) et/ ou des machines qui ne présentent aucun défaut, N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE.
La machine n'est PAS destinée à une utilisation PROFESSIONNELLE mais privée: LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES UTILISATIONS AUTRES QUE CELLES PRIVÉES.

CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ
La société suivante:

Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Atteste sous sa responsabilité que la machine:
PRODUIT: Nettoyeur haute pression
MODELE: Reno

est conforme aux directives 98/37/ CE, 2006/95/CE, 2002/44/CE, 2004/108/ CE, 2000/14/CE, 2002/95/CE, 2002/96/ CE **et aux modifications successives ainsi qu'aux normes** EN 60335-1:02+A 11:04+A2:06+C1:06+A12:06+A1:04+ C1:07, EN 60335-2-79:04+A1.06+A2:07, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:07, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:07, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07, EN ISO 12100-1:05, EN ISO 12100-2:05, EN ISO 14121-1:07, EN 61000-4-2:95+A1:98+A2:01**,** EN 61000-4-5:06

Pegognaga 16/04/2009

Giancarlo Lanfredi-Directeur général

Die in dieser Anleitung verwendeten Signalworte und Symbole haben folgende Bedeutung:

Symbol	Signalwort	Bedeutung
⚠	**GEFAHR**	Warnung vor möglichen schweren bis tödlichen Verletzungen von Personen
⚠	**WARNUNG**	Warnung vor möglichen leichten Verletzungen von Personen oder möglichen Sachschaden
⚠	**VORSICHT**	Warnung vor möglichen Defekten bzw. Zerstörung des Gerätes
	WICHTIG / HINWEIS	Zusätzliche Informationen und nützliche Ratschläge für eine ordnungsgemäße Bedienung des Gerätes

Einleitung

Bitte lesen Sie die vorliegende Bedienungs-anleitung aufmerksam durch und ziehen Sie sie ggf. vor jedem Gebrauch zu Rate. Denn wie jedes technische Gerät bietet Ihnen der Hochdruckreiniger nur dann eine optimale Leistung, wenn Sie ihn sachgemäß nutzen. Klappen Sie zuerst die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich dann mit der Funktionsweise des Gerätes vertraut. Die Klappseiten finden Sie vorne und hinten am Umschlag der Anleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Hochdruckreiniger ist für Reinigungsarbeiten rund ums Haus geeignet. Anwendungsbereiche können vermooste oder verschmutzte Flächen wie Hausfassaden, Terrassen oder Wege sein. Mit den entsprechenden Zubehörteilen kann Schaum aufgetragen oder mit einer rotierenden Bürste, die auf die Pistole aufgesetzt wird, gewaschen werden. Ferner kann das Gerät zur Reinigung von Mauern, Schwimmbecken, Gartenmöbeln, Gartengeräten und zur Fahrzeug-Oberwäsche verwendet werden. Beachten Sie dazu unbedingt die Vorschriften des zu reinigenden Gerätes bzw. Produktes sowie regionale Bestimmungen. Jede unsachgemäße Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für hieraus resultierende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Bei der Reinigung von Fahrzeugen darf der Strahl nicht direkt auf Achslager gerichtet werden, da sonst das Fett ausgewaschen wird.

Fahrzeugreifen/Reifenventile dürfen nur mit einem Mindestabstand von 30 cm gereinigt werden, sonst kann der Fahrzeugreifen/ Reifenventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens.
GEFAHR! Beschädigte Fahrzeugreifen/ Reifenventile sind lebensgefährlich.

Lieferumfang (Abb. D)

1. Lanze
2. Pistole mit Auslöser-Blockierung/ Manometer
3. Hochdruckschlauch
4. Chemie Behälter
5. Anschlusskabel mit Stecker
6. Ein-Ausschalter
7. Auslauf
8. Einlauf + filter
9. Schlauchaufwicklungstrommel
10. Kürbel für Schlauchwicklung
11. Kabel-Aufhängung
12. Griff
13. Düsenreinigungsnadel
14. Zubehörhalterung
15. Düsen
16. Düsenhalterung

T Tankverschluss

Technische Daten

Nennspannung	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	2400 W
Fördermenge	15 l/min (900 l/h)
Arbeitsdruck	13 MPa (+/-10%) (130 bar)
Min. Eingangsdruck	0,1 MPa (1 bar)
Max. Eingangsdruck	1 MPa(10 bar)
Rückstoßkraft der Handspritzpistole	20 N
Mindestdurchfluss	20 l/min
Max. Wassertemperatur am Zufluss	40° C
Lagertemperatur	frostsicher; nicht unter 0° C
Gewicht	22 kg
Schalldruckpegel	L_{WA} 95db (A) L_{PA} 76db (A)
Schutzklasse	IPX5
Effektivbeschleunigung	0.56 m/s^2

Typenschild mit technischen Daten

Die auf dem Typenschild angegebenen Daten müssen mit der vorhandenen Netzspannung und Wasserleitung übereinstimmen.

- Verwenden Sie nur sauberes Wasser.

⚠ **WARNUNG!** Das Nichtbeachten dieser Bedingungen verursacht ernsthafte mechanische Schäden an der Pumpe, sowie den Verfall der Garantieansprüche.

Sicherheit

⚠ Gerätespezifische Sicherheitshinweise

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag vermeiden:

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigter Anschlussleitung oder beschädigtem Netzstecker. Lassen Sie Anschlussleitungen bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren. Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte dem Kapitel Garantie bzw. den beigefügten Garantieunterlagen.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen aus und benutzen Sie es auch nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Gerätekabel während des Betriebs nicht nass oder feucht wird.
- Richten Sie niemals den Wasserstrahl auf den Netzstecker bzw. die Steckdose.
- Decken Sie das Gerät/Lüftungsschlitze nicht ab und vermeiden Sie jegliche Überhitzung des Gerätes.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen. Dabei immer am Stecker und niemals am Kabel ziehen.

Verletzungsgefahr vermeiden

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT!** Halten Sie Kinder von Anschlussleitung und Gerät fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten.
- Das Gerät darf nur im Freien genutzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Stromkabel oder wichtige Geräteteile, wie z.B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschlauch der Pistole usw., beschädigt sind. Versuchen Sie nicht, einen Schlauch notdürftig zu reparieren. Tauschen Sie einen defekten Schlauch immer gegen einen neuen aus.
- Fassen Sie aus Sicherheitsgründen bei allen Reinigungsarbeiten die Lanze (1) und die Pistole (2) ,nur mit beiden Händen an.
- Trennen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit immer von der Strom- und Wasserversorgung.
- **WARNUNG!** Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungs- Shampoo auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- **WARNUNG!** Hochdruckwasserstrahlen können gefährlich sein. Richten Sie den Wasserstrahl daher nicht auf Personen, Tiere, eingeschaltete Elektrogeräte oder das Gerät selbst.
- **WARNUNG!** Benutzen Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Schläuche, Zubehörteile und Anschlüsse. Um Verletzungen zu vermeiden, ist es äußerst wichtig, dass diese Teile unbeschädigt bleiben.
- **WARNUNG!** Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- **WARNUNG!** Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Dieses System wird durch folgende Sicherheitsvorrichtungen geschützt: Spritzpistole mit Auslöser-Blockierung, Maschine mit Schutz gegen elektrische Überlastung (KL.1), Pumpe mit Umlaufventil oder Stopp-Vorrichtung.
- **WARNUNG!** Die Pistole ist mit einer



Auslöser-Blockierung ausgerüstet. Betätigen Sie immer, wenn Sie das Gerät nicht

nutzen, diese Sicherheitssperre, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes zu verhindern.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen, um Schuhe oder Kleider zu reinigen.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät von Kindern oder ungeschulten Personen benutzt wird.
- **WARNUNG!** Lassen Sie das Gerät nicht länger als 5 Minuten im Stillstand-Betrieb.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät immer aus (Hauptschalter in Position „OFF"), wenn es unbeaufsichtigt bleibt.
- **WARNUNG!** Die Maschine enthält unter Druck stehende Flüssigkeiten. Halten Sie die Pistole (2) gut fest, da der Druckstrahl durch den Rückstoß abgelenkt werden und ggf. Dritte verletzen könnte. Verwenden Sie nur die der Maschine beigefügte Hochdruckdüsen.
- **WARNUNG!** Das Produkt darf nicht von Kinder und Personen mit körperlicher Behinderung, Sinnes oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, außer wenn ihnen Aufsicht oder Anweisung gegeben worden st.
- **WARNUNG!** Kinder mit Aufsicht dürfen trotzdem nicht mit dem Produkt spielen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Wasserversorgung

- Siehe Kapitel „Technische Daten".
- Verwenden Sie nur sauberes Wasser.

Wasseranschluß

Achtung - Gefahr!
Nur gefiltertes oder sauberes Wasser ansaugen. Der Wasserhahn muss mindestens eine der Förderleistung der Pumpe zweifach Wassermenge liefern.

- Mindestdurchfluss: 15 l/min
- Max. Wassertemperatur am Einfluss: 40°C
- Max. Eingangsdruck: 1MPa

Den Hochdruckreiniger so nahe wie möglich am Wassernetzanschluss aufstellen.

Wasserversorgung aus der Wasserleitung
- Einen Zulaufschlauch (nicht im Lieferumfang) am Wasseranschluß des Gerätes und am Wasserzulauf anschließen.
- Wasserzulauf öffnen.

Der direkte Anschluss des Hochdruckreinigers an die Trinkwasserleitung ist nur dann zulässig, wenn in der Zuleitung eine vorschriftsmäßige Schutzvorrichtung gegen Rückfluss mit Ablauf installiert ist. Der Schlauchdurchmesser muss mindestens 13mm betragen; der Schlauch selbst muss verstärkt sein.

Wasserversorgung aus offenem Behälter
- Kupplungsteil für Wasser.
- Saugschlauch mit Filter (nicht im Lieferumfang) am Wasseranschluß des Gerätes anschrauben.
- Filter in den Behälter hängen.
- Gerät vor dem Betrieb entlüften.
  - Hochdruckleitung am Hochdruckanschluß des Gerätes abschrauben.
  - Gerät einschalten und solange laufen lassen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckanschluß.
  - Gerät ausschalten und Hochdruckschlauch wieder anschrauben.

⚠ **WARNUNG!** Das nicht beachten dieser Bedingungen verursacht ernsthafte mechanische Schäden an der Pumpe sowie den Verfall der Garantieansprüche.

Hochdruckschlauch

⚠ **WARNUNG!** Der Hochdruckschlauch (3) wurde so entwickelt, dass er hohem Wasserdruck stand halten kann. Um Beschädigungen zu vermeiden, muss er sorgsam behandelt werden.
- Nicht verwickeln oder quetschen.
- Nicht knicken oder hohen Belastungen aussetzen.
- Nehmen Sie den Hochdruckreiniger erst in Betrieb, wenn der Hochdruck-schlauch (3) vollkommen ausgerollt ist.
- **Beim Auf- und Abwickeln des**

Schlauches muss die Maschine ausgeschaltet und das Rohr druckentlastet sein (den Pistolenhebel (25) 2-3 mal betätigen).

⚠**WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung des Hochdruckschlauches (3) kann vorzeitige Schäden oder Brüche und den Verfall der Garantie verursachen.

Stromversorgung

- **Hinweis**: Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf dem Typenschild denen des Stromnetzes entsprechen.
- Vergewissern Sie sich, dassdie Steckdose (17) durch einen Fehler-stromschutzschalter mit einer Ansprechempfindlichkeit unter 0,03 A - 30 ms abgesichert ist.
- Sollte das Kabel beschädigt sein, lassen Sie es vom Kundendienst reparieren oder durch ein neues ersetzen.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt (0° C) benutzen.
- Nach Berechnung ist die maximal zulässige Netzipedanz Zmax < 0.23 OHM am Versorgungs-Anschlusspunkt des Kunden.

⚠**WARNUNG**: Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein und sollten nicht genutzt werden.

- Bei Verwendung eines Verlängerungs-kabels müssen Steckdose und Stecker gegen Spritzwasser geschützt sein. Das Kabel muss die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Abmessungen haben.

230-240V	
1,5 mm^2	max 20 m
2,5 mm^2	max 30 m

Vor dem ersten Gebrauch

Hinweis:

- Überprüfen Sie vor der Montage, ob alle Geräte- und Zubehörteile gemäß dem Kapitel „Lieferumfang“ vorhanden sind.
- Jedes Gerät wird einer Endkontrolle unter Benutzungs-bedingungen unterzogen, daher ist es normal, dass sich im Innern noch einige Wassertropfen befinden.

Montage des Gerätes

1. Siehe Abbildungsserie D:

- Den Griff (12) nehmen. Den Griff and die Rueckseite des Gerätes mit den mitgelieferten 4 Schrauben befestigen.
- Den Reinigungsmittelbehälter nehmen. Den Reinigungsmittelschlauch in den vorgesehenen Gummiträger stecken.
- Den Zubehöträger nehmen. Den Zubehöträger gemaess Abb.4-5 an den Griff befestigen.
- Die Schlauchhalterung laut Abb.6 wird als Standard-Ausführung geliefert, nur im Falle das Gerät ohne Schlauchwicklung geliefert ist.

2. Siehe Abbildungsserie E:

- Die Schlauchwicklung besteht aus 4 Teile.
- Die Kurbel (10) nehmen. Die Kurbel in den dazu bestimmten Sitz setzen: gemäss Abb. 2 den kleinen Zapfen erstens und dann den grossen Zapfen setzen.
- Die kompl. Kurbel in das vorgesehene Loch der Schlauchwicklung setzen (Abb. 3-4).
- Den Zentralzylinder nehmen und die Schlauchwicklung (9) an den Zubehöträger mit den 2 mitgelieferten Schrauben befestigen (Ab. 5-6).
- Die Ende des Hochdruckschlauches (3) auf den Hacken der Schlauchwicklung stellen und den Schlauch kompl. wickeln. Um die Betätigung der Schlauchwicklung zu erleichtern, ist eine Schmierung des Zylinders abgeratet.
- Verbinden Sie den Hochdruckschlauch (3) mit dem Schnellverschluss der Pistole (2) . Den Anschlussring an der Pistole hochziehen und das Schlauchende einsetzen. Den Ring wieder loslassen. Überprüfen, dass der Schlauch korrekt angeschlossen ist.

Bedienung

Hinweis: Fassen Sie aus Sicherheitsgründen bei allen Reinigungsarbeiten die Lanze (1) und die Pistole (2), nur mit beiden Händen an.

Installation an den Wasseranschluss (Abb. A-B-C)

(17) Stecker / Steckdose
(18) Wasserhahn
(19) Wasserzuführschlauch
(20) Einlassleitung (INLET)
(21) Wasserfilter
(22) Kupplungsstück
(23) Schlauchschnellanschluss (optional)
(24) Auslöser-Blockierung
(25) Pistolenhebel

- Kontrollieren Sie, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Hauptschalter-Stellung (6) (0)OFF.
- Der Wasserzuführschlauch (19) muss an den Schlauchschnellanschluss (23) angeschlossen werden.

⚠ **WARNUNG!** Dazu muss ein Schlauch mit einer **Mindestkapazität** von 1,5 MPa/200 psi und einem Innendurchmesser von mindestens 13 mm (1/2”) verwendet werden.

⚠ **WARNUNG!** Die **Wassertemperatur** darf **nicht über 40°C** liegen.

- Vergewissern Sie sich, dass der Hochdruckschlauch (3) und die Schlauchverbindung wie im Kapitel „Montage des Gerätes“ (Abb. E-13) angebracht sind.
- Das Kupplungsstück (22) nehmen und von Hand an dem Wasser-Eingang festschrauben. Kräftig festziehen.
- Den Schlauchschnellanschluss (22) nehmen und am Gartenschlauch (nicht beigestellt) befestigen.
- Den Schlauchschnellanschluss (23) in das Kupplungsstück (22) einsetzen.
- Drehen Sie den Wasserhahn (18) auf.
- Setzen Sie die Lanze auf die Pistole. Verriegeln Sie die Lanze, indem Sie sie im Uhrzeigersinn an der Pistole festdrehen.
- Rahmen Sie die Düse (15) an der Lanze (1)
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose (17).
- Schalten Sie das Gerät ein (Hauptschalter-Stellung (6) (I)ON).
- **Hinweis**: Selbststarts des Gerätes, ohne die Pistole (2) zu betätigen sind z.B. durch Luftblasen im Wasser begründet.
- Drücken Sie den Pistolenhebel (25) so dass die Luft und eventuelle Druckrückstände aus der Leitung entweichen können.
- Den Reinigungsmittelbehälter (4) nur mit den Produkten befüllen, die für die beabsichtigte Wäsche geeignet sind und vom Hersteller empfohlen werden.
- **Hinweis**: Sicherstellen, dass die Pistole bei jeder Inbetriebnahme der Maschine geöffnet ist (Hauptschalter-Stellung (6) (I)ON).
- Eine wiederholte Oeffnung und Schliessung der Pistole in kurzer Zeit ist mit Ausnahme der Bedingung gemaess Punkt 4 des Kapitels „Reinigungsmittel-Ansaugung“ zu vermeiden.

Pistolenaufsätze (2)

⚠ **WARNUNG**! Benutzen Sie die Pistole (2) nie ohne Aufsatz!

Verwendung der lanze (1) (Abb. C)



fig. 3A fig. 3B fig. 3C fig. 3D

Der Hochdruckreiniger ist mit 4 unterschiedlichen Düsen ausgestattet:
Niederdruck-Verwendung:
- Düse für niedrigen Druck (Abb. 3A, “CHEMICAL”- SCHWARZ): empfohlen zum Reinigen mit sehr geringem Druck und zum Reinigen mit Reinigungsmitteln,die Maschine einschalten, die Vermischung des Reinigers erfolgt automatisch beim Durchlauf des Wassers (Sehen Sie bitte das Kapitel „Reinigungsmittelansaugung“.
Hochdruck-Verwendung:
- 0° Düse: Punktstrahl (Abb. 3B) Dieser

Strahl erlaubt die einfache und schnelle Reinigung der leicht hartnaeckigen Schmutzigkeit von weiten Streifen; das Geraet automatisch einen mittleren Druck-Strahl zu groesster Foerderleistung abgeben.

Hochdruck-Verwendung:
- 15° Düse: Flachstrahl (Abb. 3C)
- 40° Düse: Flachstrahl (Abb. 3D)

Diesen Strahlen erlaubt die Beseitigung der mehr hartnaeckigen Schmutzigkeit; das Geraet mit groesster Druck arbeiten.

Automatic-Stop-System (A.S.S.)

Dieser Hochdruckreiniger ist mit A.S.S. ausgestattet. Das A.S.S. setzt das Gerät sofort in Betrieb, wenn der Pistolenhebel (25) betätigt wird und stellt es automatisch ab, sobald er losgelassen wird.

- **WARNUNG!** Lassen Sie das Gerät trotz dieses Sicherungssystems nie unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie das Gerät für mehr als 5 Minuten nicht nutzen, schalten Sie das Gerät aus (Hauptschalter-Stellung (6) (0)OFF.

Pistole mit Manometer (2)

Die Pistole (2) ist mit einem integrierten Manometer ausgestattet. Dies ermöglicht Ihnen ein einfaches Ablesen der Druckanzeige während der Arbeit. Der Druck wird in den Druckeinheiten “bar” und “psi” angezeigt.

Auslöser-Blockierung (Pistole) - Kindersicherheitssystem

Die Pistole (2) ist zusätzlich mit einer manuell einstellbaren Blockierung (24) versehen. Diese Funktion bewirkt die Blockierung des Pistolenhebels (25), So wird ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes verhindert.

Blockierung aktivieren

Drücken Sie die Blockierungstaste (24) an der rechten Seite der Pistole (2) ein (die Taste steht an der linken Seite über). Prüfen Sie die Einstellung: der Pistolenhebel (25) muss blockiert sein.

Blockierung deaktivieren

Drücken Sie die Blockierungstaste (24) an der linken Seite der Pistole (2) ein (die Taste steht nun an der rechten Seite über). Der Pistolenhebel (25) ist nun wieder freigängig.

Reinigungsmittel ansaugen

1) Befüllen Sie den Reinigungsmittelbehälter mit dem benötigten Produkt (4).

⚠ **WARNUNG!** Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungs- Shampoo auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

2) Einsetztten Sie die Duese(CHEMICAL-SCHWARZ)(15) an der Lanze (1) (Abb. C)

⚠ **WARNUNG**! Bevor Sie mit der Reinigungsmittelansaugung beginnen, vergewissern Sie ob Sie montieren die niedrigen Druck Düse (15)(CHEMICAL-SCHWARZ).

3) Schalten Sie das Gerät ein (Hauptschalter-Stellung (6) (I)ON).
4) Saugen Sie das Reinigungsmittel ein, indem Sie den Pistolenhebel (25) am Pistolengriff betätigen(2).

- **Warnung:** der Anfang der Ansaugung koennte einige Sekunde benoetigen. **Waehrend dieser Phase, koennte die wiederholte Betaetigung des Hebels (25) noetig sein, um die Ausloesung der Reinigungsmittelansaugung zu erleichtern. Die Ausloesung ist durch eine Aenderung der Klangfuelle des Geraetes angezeigt. Eine moegliche Verspaetung der Reinigungsmittelansaugung ist keinem Mangel des Geraetes zuschreiben.**

Betrieb beenden

1) Schalten Sie das Gerät aus. (6) (Hauptschalter-Stellung (0)OFF).

2) Trennen Sie das Gerät von der Wasserzufuhr.
3) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose 17.
4) Lassen Sie eventuell vorhandenen restlichen Druck entweichen, indem Sie den Auslöser 25 am Pistolenhebel mehrmals betätigen.
5) Reinigen Sie den Wasserfilter 21 (siehe Abschnitt „Reinigung des Wasserfilters“ im Kapitel „Wartung/ Reinigung).
6) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren (Temp. > 0°C), für Kinder unzugänglichen Ort.

Wartung Reinigung

- Lassen Sie vor Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten am Hochdruckreiniger den Druck ab und trennen Sie das Gerät von der Strom- und Wasserversorgung.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze an der Geräterückseite immer sauber, damit die Kühlluft ungehindert in das Gerät gelangen kann.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Originalersatzteile, um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten.
- Beim Starten kann es vorkommen, dass die Pumpe ein wenig Wasser verliert; dies hält nur für einige Arbeitsstunden an. Sollte sich der Wasserverlust nicht aufhören, wenden Sie sich bitte umgehend an die angegebene Service-Adresse (siehe Kapitel „Garantiebedingungen“).
- Der Elektromotor ist gegen Überlastung geschützt (KL. 1). Im Fall einer Funktionsstörung schaltet sich das Gerät ab. Warten Sie vor dem Neustart 5-10 Minuten. Bleibt die Störung bestehen, ziehen Sie das Kapitel „Störungen und Abhilfen“ zu Rate. Wenn Sie die Störung auch damit nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an eine der angegebenen Serviceadressen.

Reinigung des Wasserfilters 21 (am Gerät):

- Es ist äußerst wichtig, dass Sie den Wasserfilter 21 regelmäßig kontrollieren und ggf. reinigen, damit die Pumpe stets gut funktioniert.

1) Schrauben Sie zuerst das Kupplungsstück 20 ab.
2) Ziehen Sie den Wasserfilter 21 mit einer Spitzzange aus der Leitung heraus.
3) Waschen Sie den Filter 21 sorgfältig unter fließendem Wasser aus.
4) Setzen Sie den Filter 21 wieder in die Leitung ein und schrauben Sie den Aufsatz wieder auf.

Reinigung der Düse 15 (an den Lanzen):

- Die Düse muss stets sauber gehalten werden. Eine verstopfte Düse kann die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

1) Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Lanze 1 von der Pistole ab.
2) Reinigen Sie die Düse 15 mit der mitgelieferten Düsenreinigungsnadel 13.
3) Reinigen Sie die Lanze 1 und der Düse 15 unter fließendem Wasser.

Entsorgung

Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27.Januar 2003 über Elektro- und Elektronikaltgeräte und der nationalen Gesetzgebungen der EU-Mitgliedsstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes , dieses Produkt oderdessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen. Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden.
Lässt man das Produkt einfach in der Umwelt zurück, können dadurch schwere Schäden an der Umwelt selbst und der menschlichen Gesundheit verursacht

werden.
Das abgebildete Symbol stellt eine Tonne für Siedlungsabfälle dar; es ist ausdrücklich untersagt, den Apparat in diesen Behältern zu entsorgen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen der Richtlinie 2002/96/EG und der ausführenden Verordnungen der einzelnen EU-Staaten kann verwaltungsrechtlich bestraft werden.

Störungen und Abhilfen

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Beim Betätigen des Auslösers springt die Pumpe nicht an.	• Stecker sitzt nicht richtig in der Steckdose. • Steckdose defekt. • Netzspannung ungenügend. • Der Durchmesser des Verlängerungskabels ist nicht passend. • Pumpe blockiert. • Der Motor lärmet aber fährt nicht ab.	• Den Stecker richtig in die Steckdose einführen. • Steckdose kontrollieren lassen. • Kontrollieren, dass die elektrische Anlage den Anforderungen entspricht. • Schlagen Sie im Kapitel „Sicherheitshinweise/ Stromversorgung“ nach. • Den Schalter auf (I)ON“ legen. Gleichzeitig, den Hebel der Pistole drücken und den Wasserhahn öffnen und schliessen. Sollte das Problem noch bestehen, wenden Sie sich bitte an eine berechtigte Kundendienststelle.
Die Maschine startet, aber Hochdruckstrahl bleibt aus.	• Pumpe, Schläuche oder Zusatzteile sind eingefroren. • Keine Wasserversorgung • Wasserfilter am Gerät verstopft. • Düse an der Lanze oder der Pistole verstopft	• Pumpe und Schläuche auftauen lassen. • Das Gerät an die Wasserversorgung anschließen und den Wasserhahn öffnen. • Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „Wartung/ Reinigung“). • Die Lanze von der Pistole abnehmen und die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen.

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Pumpe arbeitet, aber es baut sich kein Druck auf.	• Zu wenig Wasser. • Ansaugfilter verstopft. • Druckregler (Lanze) steht auf niedrigstem Druckwert. • Düse mit zu breitem Loch. • Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt.	• Kontrollieren, dass der Durchfluss mind. 12 l/Min. beträgt. • Filter ausbauen und reinigen. • Kontrollieren und ersetzen. • Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. • Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
Unregelmäßiger Arbeits-druck	• Lanzendüse verstopft oder schmutzig. • Luft im Zuflusswasser. • Ansaugfilter verstopft. • Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt. • Dichtungen abgenutzt.	• Die Lanze von der Pistole abnehmen und die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen). • Die Maschine mit einer richtigen Wasserversorgung versehen. • Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „Wartung/ Reinigung“). • Wenden Sie sich an den angegebenen Kundendienst.
Der Motor schaltet sich plötzlich aus.	• Das Gerät wurde durch den automatischen Überlastschutz abgeschaltet. • Ungeeignetes Verlängerungskabel.	• Den Motor einige Minuten lang abkühlen lassen. Bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an den angegebenen Kundendienst. • Ziehen Sie das Kapitel „Sicherheitshinweise / Stromversorgung“ zu Rate
Ungewöhnliche Geräuschentwicklung.	• Ansaugfilter verstopft. • Temperatur des Zuflusswassers zu hoch. • Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt. • Lager abgenutzt.	• Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „Wartung/ Reinigung“). • Wasser mit einer Temperatur unter 40°C verwenden. • Wenden Sie sich an den angegebenen Kundendienst.
Öl im Wasser.	• Dichtungsringe abgenutzt.	• Wenden Sie sich an den angegebenen Kundendienst.

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Unnormales Neustarten der Maschine bei freigegebener Pistole.	• Leck an der Verbindung zwischen Schlauch und Pistole. • Luft im Zuflusswasser. • Leck an der Pistole. • Leck an der Pumpe.	• Die Verbindung oberhalb des Schnellverschlusses mit zwei passenden Schraubenschlüsseln festschrauben. • Das Gerät an eine richtige Wasserversorgung anschließen. • Wenden Sie sich an den angegebenen Kundendienst.
Die Maschine saugt kein Reinigungsmittel auf.	• Der Tank ist nicht befüllt. • Nicht föhige Düse. • Der transparente Ansaugschlauch im Inneren des Gerätes ist beschädigt oder hat sich gelöst. • Die Ablassöffnung des Tanks ist durch einen Stopfen verschlossen.	• Tank füllen. • Wervenden Sie die Niedrigdruck Düse(CHEMICAL). Wenden Sie sich bitte an den angegebenen Kundendienst.

Zusätzliche Informationen

GARANTIEBEDINGUNGEN

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler (mindestens 12 Monate) ab. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an. Wird Hochdruckreiniger oder Zubehör für Reparatur eingereicht, muss ein Kopie der Quittung beigeschlossen werden.

Garantieleistungen setzen voraus: - dass Mängel auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückgeführt werden können. - dass die Anweisungen der Betriebsanleitung genau beachtet worden sind.-dass Reparaturen nur von-geschultem Servicepersonal ausgeführt worden sind. - dass nur original Zubehörteile verwendet worden sind. - dass das Produkt in keiner Form Stössen, Sturz oder Frost ausgesetzt worden ist. - dass es nur mit Wasser ohne Verschmutzungen verwendet worden ist. - dass das Gerät nicht im Vermietgeschäft oder in anderer Form kommerziell genutzt worden ist.

Von der Garantie ausgeschlossen sind: - die sich bewegenden, der Abnutzung unterliegenden Teile - Hochdruckschlauch und Optional-Zubehörteile. - Zufällige Schäden und Schäden, die durch Transport. Nachlässigkeit oder falsche Behandlung, falsche und zweckentfremdete Benutzung und Installation verursacht werden, die nicht den Vorschriften der Betriebsanleitung entsprechen. - Die Garantie beinhaltet nicht das gg. erforderliche

Reinigen der funktionstüchtigen Teile.

Die Garantiereparatur umfasst die Auswechselung defekter Teile (ausschl. Verpackung und Versand). Die Garantie verfällt, wenn das Gerät von unberechtigten Dritten repariert oder aufgebrochen wird. Die Garantie beinhaltet nicht das Ersetzen des Gerätes oder die Verlängerung der Garantiezeit nach dem Eintreten eines Störfalles. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Personen-bzw. Sachschäden, die durch die falsche Installation oder die unrichtige Benutzung des Gerätes bedingt sind.

ACHTUNG! wie: verstopfte Düsen, blockiertes Gerät durch verkalkung, beschädigtes Zubehör (z.B. verbogenes Rohr) die sind alle Schäden die NICHT VON DER GARANTIE GEDECKT SIND.

Das Gerät ist hauptsächlich für den Hobby Gebrauch gedacht und NICHT FÜR DAS PROFESSIONELE ARBEITEN: DIE GARANTIE DECKT NICHT DEN GEBRAUCH AUSSERHALB DES PRIVATEN BEREICHS.

CE - Konformitätsbescheinigung

Die unten stehende Firma:

LAVOR PRO

Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass die Maschine:
Produkt: Hochdruckreiniger
Modelltyp: Reno

den Richtlinien Maschinenrichtlinie 98/37/EG, 2006/95/EG, 2002/44/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, 2002/95/EG, 2002/96/EG **den nachfolgenden Änderungen sowie den Normen** EN 60335-1:02+A11:04 +A2:06+C1:06+A12:06+A1:04+C1:07, EN 60335-2-79:04+A1.06+A2:07, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:07, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:07, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07, EN ISO 12100-1:05, EN ISO 12100-2:05, EN ISO 14121-1:07, EN 61000-4-2:95+A1:98+A2:01**,** EN 61000-4-5:06 **entspricht**.

Pegognaga 16/04/2009

Giancarlo Lanfredi-Generaldirektor

En el folleto de instrucciones se utilizan los símbolos indicados a continuación para llamar vuestra atención sobre determinados detalles.

Símbolo	Aviso	Significado
⚠	**PELIGRO**	Aviso de posibles lesiones graves o mortales a personas
⚠	**AVISO**	Aviso de posibles lesiones leves a personas o daños materiales
⚠	**ATENCIÓN**	Aviso de posibles averías o inutilización del aparato
	IMPORTANTE / NOTA	Información adicional y consejos útiles para utilizar el aparato correctamente

Introducción

Por favor, lea atentamente las presentes instrucciones y consúltelas si tiene dudas antes de cada uso. Esto se debe a que, como todo aparato, la hidrolimpiadora de alta presión le ofrecerá unas prestaciones óptimas sólo con un uso adecuado.
En primer lugar, abra las páginas que contienen los dibujos y familiarícese con el funcionamiento del aparato. Dichas páginas se encuentran en la portada y contraportada del manual de instrucciones.

Uso previsto

La hidrolimpiadora es apropiada para tareas de limpieza en exterior. Puede utilizarse en superficies sucias como fachadas de viviendas, terrazas y aceras. Con los accesorios opcionales adecuados, se pueden realizar tareas de desespumado y lavado, con un cepillo giratorio que se aplica a la pistola. Además, el aparato puede utilizarse para limpiar muros, piscinas, muebles y accesorios de jardín y para el lavado de vehículos. Es absolutamente necesario respetar la normativa vigente, tanto nacional como local, sobre productos de limpieza. Todo uso inapropiado o modificación no permitida por dicha normativa conlleva grandes riesgos. El fabricante declina toda responsabilidad por daños derivados de lo anterior.

El chorro de la lanza no debe dirigirse hacia piezas mecánicas con grasa lubricante: en caso contrario, la grasa se disolverá y se dispersará en el entorno.

Los neumáticos de vehículos y las válvulas de neumáticos sólo se limpiarán desde la habitual distancia de trabajo de 30 cm. En caso de no observar estos consejos anteriores, el chorro de alta presión puede causar daños en los neumáticos de los vehículos y en las válvulas de los mismos. El primer indicio de esto es la decoloración del neumático. Un neumático defectuoso o deteriorado puede tener consecuencias mortales.

Suministro de serie (Foto-A)

1 Lanza
2 Pistola con manómetro
3 Tubo alta presión
4 Depósito detergente
5 Cable eléctrico con enchufe
6 Interruptor
7 Salida
8 Entrada + filtro
9 Recoge-tubo
10 Manivela del recoge-tubo
11 Gancho para cable eléctrico
12 Mango
13 Aguja limpieza boquilla
14 Porta accesorios
15 Boquillas
16 Porta boquillas
T Tapón del depósito

Datos técnicos

Tensión nominal	230V ~ 50 Hz
Potencia consumida	2400 W
Caudal máx.	15 l/min (900 l/h)
Presión de trabajo	13 MPa (+/-10%) (130 bar)
Presión mín. entrada	0,1 MPa (1 bar)
Presión máx. entrada	1 MPa (10 bar)
Reacción del chorro con pistola en pulverización	20 N
Caudal mín. alimentación	20 l/min
Temperatura máx. agua de alimentación	40° C
Temperatura de reposición	a prueba de congelación no inferior a 0° C
Peso	22 kg
Nivel de ruido	L_{WA} 95db (A) L_{PA} 76db (A)
Índice de protección	IPX5
Vibración transmitida al usuario	0.56 m/s^2

Placa de datos técnicos

Compruebe que los datos técnicos que figuran en la placa coincidan con los de la red eléctrica e hídrica a las que se quiere conectar la máquina.

- Utilice sólo agua limpia.

⚠ **ATENCIÓN:** No respetar estas indicaciones conlleva graves averías mecánicas, así como la pérdida de la garantía.

Seguridad

⚠ Instrucciones de seguridad específicas del aparato

Cómo evitar riesgos mortales debidos a descargas eléctricas:

- No utilice el aparato con el cable de alimentación o la toma de corriente dañados. Hágalos revisar y reparar (p. ej. aparatos que no funcionen perfectamente o que hayan sufrido daños) por parte del Servicio Técnico. Puede encontrar información sobre los servicios técnicos autorizados en el capítulo "Garantía" o en los documentos de garantía adjuntos.
- No deje el aparato bajo la lluvia ni lo haga funcionar en ambientes húmedos o en el agua. Preste atención a que, durante el funcionamiento, el cable de la hidrolimpiadora no se sumerja ni humedezca en ningún momento.
- No dirija nunca el chorro hacia el enchufe o la toma de corriente.
- No cubra el aparato ni las entradas de aire, y evite el sobrecalentamiento de la máquina.
- Retire el enchufe de la toma de corriente para interrumpir el suministro de energía eléctrica. Tire siempre de la clavija, nunca del cable.

Cómo evitar lesiones

- No deje nunca el aparato sin vigilancia.
- **Atención!** Mantenga a los niños lejos del cable de alimentación del aparato. A menudo los niños menosprecian el peligro de los electrodomésticos.
- Aparato para utilizar sólo en exterior.
- No utilice el aparato si el cable eléctrico o piezas importantes del mismo estuviesen dañadas, p. ej. dispositivos de seguridad, tubo de alta presión de la pistola, etc.
- No intente reparar el tubo provisionalmente. Sustituya el tubo defectuoso por otro nuevo.
- Por motivos de seguridad, para todos los trabajos de limpieza que se disponga a realizar, utilice ambas manos para sujetar la lanza (1) y la pistola (2).
- Una vez finalizado el trabajo, desconecte siempre el aparato de la alimentación de agua y de corriente.
- **ATENCIÓN**: Este aparato se ha diseñado para ser utilizado con el detergente suministrado o recomendado por el fabricante, tipo champú detergente neutro a base de tensioactivos biodegradables aniónicos. El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede perjudicar la seguridad del aparato.
- **ATENCIÓN**: El chorro de agua a alta presión puede ser peligroso. Por tanto, no dirija el chorro de agua hacia personas, animales, aparatos eléctricos en funcionamiento ni hacia la propia máquina.
- **ATENCIÓN**: Utilice sólo los tubos flexibles, accesorios y conexiones recomendados por el fabricante. Para evitar lesiones, es muy importante procurar que no se dañen estos componentes.
- **ATENCIÓN**: el tubo de alta presión, los accesorios y conexiones son importantes para la seguridad del aparato. Utilizar solamente tubos de alta presión, accesorios y conexiones aconsejados por el fabricante.
- **ATENCIÓN**: no utilizar el aparato en presencia de otras personas dentro del radio de acción, a menos que lleven protección.
- Este sistema tiene los siguientes dispositivos de seguridad: pistola con dispositivo de bloqueo, máquina dotada de protección de sobrecargas eléctricas (CL. I), bomba dotada de válvula de bypass con dispositivo de parada.
- **ATENCIÓN!** La pistola dispone de un dispositivo de bloqueo. Cuando no utilice el aparato, accione siempre estos dispositivos de bloqueo de seguridad para evitar que la máquina se conecte accidentalmente.



- No dirija el chorro hacia usted ni hacia otras personas para limpiar ropa o zapatos.
- Evite que el aparato sea utilizado por niños o personas no capacitadas.
- **ATENCIÓN**: no deje el aparato en modo de espera más de 5 minutos.
- **ATENCIÓN**: Desconecte siempre el aparato por completo (interruptor general en posición (0)OFF) cada vez que no esté vigilándolo.
- **ATENCIÓN**: Máquina con líquido a presión. Agarre firmemente la pistola (2) para prevenir el retroceso. Utilice sólo las boquillas de alta presión suministrada con la máquina.
- **ATENCIÓN**: El producto no debe ser usado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean experiencia y conocimiento apropiados, hasta que no hayan sido capacitadas o instruidas adecuadamente.
- **ATENCIÓN**: Los niños no deben jugar con el producto aún bajo supervisión.

Otras recomendaciones de seguridad

Alimentación hídrica

- ver capítulo “Datos técnicos“.
- Utilice sólo agua limpia.

Enlace hídrico

Atención - ¡Peligro!
Aspirar sólo agua filtrada o limpia. El grifo de toma del agua debe garantizar un suministro igual al doble del caudal de la bomba.

- Caudal mínimo: 15 l/min.
- Temperatura máxima del agua en entrada: 40°C.
- Presión máxima entrada de agua: 1 MPa

Colocar la hidrolimpiadora lo más próximo posible a la red hídrica de aprovisionamiento.

Alimentación de agua del aparato desde la red pública de abastecimiento

- Acoplar la manguera de alimentación de agua (no incluida en el equipo de serie del aparato) a la toma de agua del aparato y a la conexión de la red de agua.
- Abrir el grifo de agua.

La hidrolimpiadora podrá ser conectada directamente a la red pública de distribución del agua potable sólo si en la tubería de alimentación se instala un dispositivo antirretorno con vaciado conforme con lo dispuesto por las normas vigentes.
Controlar que la sección del tubo sea de al menos Ø 13mm y que el tubo esté reforzado.

Alimentación de agua del aparato desde un recipiente abierto

- Retirar el racor de empalme para la alimentación de agua de la toma de agua del aparato.
- Empalmar la manguera de aspiración con filtro (no forma parte del equipo de serie del aparato) en la toma de agua del aparato.
- Introducir el filtro en el recipiente de alimentación de agua.
- Purgar el aire que pudiera encontrarse en el interior del aparato.
  - Desempalmar la manguera de alta presión del acoplamiento de alta presión del aparato.
  - Conectar el aparato y hacerlo funcionar, sin acoplar la manguera de alta presión, hasta que el agua salga sin burbujas de aire en la salida de alta presión del aparato.
  - Desconectar el aparato y empalmar la manguera de alta presión al aparato.

⚠ **ATENCIÓN!** El incumplimiento de las condiciones anteriores implica graves daños mecánicos a la bomba y la pérdida de la garantía.

Tubo de alta presión

⚠ **ATENCIÓN!** El tubo de alta presión (3) se ha diseñado y fabricado para resistir las altas presiones. Para no sufrir daños, dispone de un refuerzo especial.

- No enredar.
- No doblar ni someter a prestaciones excesivas.
- No poner en funcionamiento la

hidrolimpiadora antes de desplegar el tubo de alta presión (3).

- **Cuando recoja o libere el tubo, la máquina deberá estar conectada y el tubo de descarga de presión (accione la palanca de la pistola (25) 2 ó 3 veces).**

⚠ **Atención!**: Un mal uso puede ocasionar daños o roturas prematuras y causar la pérdida de la garantía.

Alimentación eléctrica

- **Advertencia**: Antes de conectar el aparato, compruebe que los datos recogidos en la placa coincidan con los de la red eléctrica y que el enchufe (17) disponga de una protección magnetotérmica diferencial salvavidas, con sensibilidad de intervención inferior a 0,03A - 30 ms.
- En caso de que el cable de conexión a la red eléctrica estuviese dañado, hágalo reparar o sustituir por uno nuevo en un centro de asistencia técnica.
- No utilice el aparato con temperatura ambiental inferior a 0° C.
- Esta maquina esta sujeta a conexión bajo condición Zmax < 0.23 Ohm

⚠ **Atención!**: los alargadores inadecuados podrían ser peligrosos y no deben utilizarse.

- Si debe utilizarse un alargador, el enchufe y la toma deberán ser impermeables y el cable deberá cumplir con las dimensiones indicadas en la tabla siguiente.

230-240V	
1,5 mm^2	max 20 m
2,5 mm^2	max 30 m

Antes de utilizar por primera vez

Advertencia:

- Compruebe antes del montaje que todos los aparatos y accesorios recogidos en el capítulo “Suministro” estén presentes.
- Todos los aparatos se someten a un control final de funcionamiento, y por tanto es normal que puedan encontrar restos de agua en la entrada de agua.

Montaje del aparato

1. Observe la serie de fotos D:

- Tome el mango (12) y fíjelo a la estructura de la máquina con 4 tornillos.
- Tome el depósito de detergente e introduzca el tubo de detergente con la boquilla.
- Tome el porta accesorios y fíjelo al mango como indican las ilustraciones 4 y 5.
- El soporte del tubo que aparece en la fig. 6 está incluido sólo si la máquina dispone de recoge-tubo.

2. Observe la serie de fotos E:

- El recoge-tubo (9) se compone de 4 piezas.
- Tome la manivela (10) e introdúzcala en el alojamiento correspondiente, introduciendo primero el perno delgado y después el grueso (fig. 2)
- Coloque la manivela completa en el orificio correspondiente del recoge-tubo (fig. 3 y 4).
- Tome el cilindro central y fije el recoge-tubo (9) al porta accesorios con 2 tornillos (fig. 5 y 6).
- Posicione el extremo del tubo de alta presión (3) sobre el gancho del recoge-tubo y recógelo completamente. Se aconseja lubricar el cilindro antes de fijar el recoge-tubo, para suavizar su funcionamiento.
- Una la conexión corta del tubo de alta presión (3) al enganche rápido de la pistola (2). Levante la anilla de sujeción de la pistola e introduzca el extremo del tubo (3) soltando la anilla. Compruebe que se ha enganchado perfectamente.

Utilización

Advertencia: Por motivos de seguridad, antes de cada tarea de limpieza, asegúrese

de montar la lanza 1 y la pistola 2 con ambas manos.

Conexión a la toma de agua (Foto A-B-C)

17 Clavija / Toma de pared
18 Grifo del agua
19 Tubo de alimentación de agua
20 Entrada agua (INLET)
21 Filtro agua
22 Acople
23 Boquilla a presión (opcional)
24 Dispositivo de bloqueo de la pistola
25 Palanca de la pistola

- Compruebe que el interruptor principal 6 esté en posición (0)OFF.
- El tubo de alimentación del agua 19 debe conectarse a la boquilla a presión.

⚠ **Atención!** Es necesario utilizar un tubo que tenga una resistencia mínima de 1,5 MPa / 200 psi y un diámetro interno de al menos 13 mm (1/2").

⚠ **Atención!** La temperatura del agua no debe superar nunca los 40° C.

- Asegúrese de que el tubo de alta presión 3 y la conexión del tubo están fijados según se indica en el capítulo "Montaje del aparato" (foto E-13).
- Enrosque manualmente el acople 22 a la entrada ajustándolo con fuerza.
- Fije la boquilla de acople rápido 23 a la manguera de jardín (no suministrada).
- Introduzca la boquilla 23 en el acople 22.
- Abra el grifo del agua 18.
- Inserte la lanza 1 en la pistola 2; bloquee la lanza en la pistola, girando ésta en el sentido de las agujas del reloj.
- Inserte la boquilla 15 en la lanza 1
- Introduzca la clavija en la toma de corriente 17.
- Conecte el aparato colocando el interruptor principal 6 en la posición (I)ON.
- Los arranques del aparato sin abrir la pistola 2 se deben, por ejemplo, a burbujas de aire presentes en agua.
- Presione el gatillo de la pistola 25 para que salga el aire y todo resto de presión existente en los tubos.
- Rellene el depósito del detergente 4 con un producto aconsejado por el fabricante, adecuado al tipo de trabajo que se pretende realizar.
- **Advertencia**: asegúrese de que en cada puesta en funcionamiento de la máquina, la pistola esté abierta (interruptor principal 6 en (I)ON).
- Evite abrir y cerrar la pistola repetidas veces en un breve lapso de tiempo, excepto en las condiciones indicadas en el punto 4 del capítulo "aspiración de detergente".

Accesorios de la pistola 2

⚠ **Atención**! No utilice nunca la pistola 4 sin accesorio!

Uso de la lanza 1 (Foto C)

La hidrolimpiadora está equipada con 4 tipos diferentes de boquillas:



fig. 3A fig. 3B fig. 3C fig. 3D

Uso en baja presión:
- boquilla de baja presión (fig. 3A, "CHEMICAL"- NEGRO): para la limpieza con detergente o con escasa presión, encender el equipo, la mezcla del detergente con el agua se realiza automáticamente al pasar el agua (ver capítulo "aspiración del detergente").

Uso con gran caudal de agua:
- boquilla 0°: chorro directo (fig. 3B) este chorro permite despejar zonas amplias de suciedad menos incrustada de modo rápido y sencillo; la máquina expulsará un chorro a media presión con el máximo caudal de agua posible.

Uso en alta presión:
- boquilla 15°: chorro en abanico (fig. 3C)
- boquilla 40°: chorro en abanico (fig. 3D)

Este chorro permite eliminar la suciedad más incrustada; la máquina funcionará a la presión máxima.

Sistema de Parada Automática

Este aparato dispone de sistema A.S.S. (Auto Stop System). Dicho sistema pone en marcha el aparato cuando se acciona el gatillo de la pistola (25) y lo para automáticamente cuando éste se suelta.

- No obstante la presencia de este sistema de seguridad, no deje nunca el aparato sin vigilancia.
- En caso de no utilizar el aparato más de 5 minutos seguidos, coloque el interruptor principal (6) en posición (0)FF.

Pistola con manómetro (2)

La pistola (2) dispone de un manómetro integrado. Así se puede leer fácilmente el indicador durante el trabajo.

Bloqueo del gatillo (de la pistola)

La pistola (2) dispone de un sistema de bloqueo manual regulable (24). Este sistema permite bloquear el gatillo (25). Así se puede evitar la puesta en marcha accidental del aparato.

Activación del bloqueo

Colocar el botón de bloqueo (24) del lado derecho de la pistola (2) (el botón se encuentra en el lado derecho). Compruebe que el gatillo (25) esté bloqueado.

Desactivación del bloqueo

Colocar el botón de bloqueo (24) del lado izquierdo de la pistola (2) (el botón se encuentra en el lado izquierdo). El gatillo (25) se encuentra otra vez libre.

Aspiración del detergente

1) Llenar el depósito de detergente (4).

⚠ **Atención!** Este aparato se ha fabricado para utilizar un champú detergente neutro a base de tensioactivos biodegradables aniónicos. El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede afectar a la seguridad del aparato.

2) Inserte baja presión de boquilla (CHEMICAL-NEGRO) (15) en la lanza (1) (Foto C).

⚠ **Atención**! Antes de comenzar la aspiración del detergente, asegúrese de que hay puesta la boquilla baya presión (CHEMICAL-NEGRO) (15).

3) Conecte el aparato colocando el interruptor principal (6) en la posición (I)ON.
4) Aspire el detergente activando el gatillo de la pistola (25).

- **Advertencia:** El inicio de la aspiración puede darse pasados unos segundos. **En esta fase puede ser necesario accionar repetidas veces la palanca (25) de la pistola para favorecer el comienzo de la aspiración del detergente. Dicha acción se identifica por un cambio en la sonoridad de la máquina. El posible retraso en la aspiración del detergente no se debe a defectos del aparato.**

Al finalizar el trabajo

1) Apague el aparato colocando el interruptor principal (6) en posición (0)OFF.
2) Desconecte el aparato de la toma de agua .
3) Retire la clavija de la toma de corriente (17).
4) Deje que se pierda todo resto de presión accionando varias veces el gatillo de la pistola (25).
5) Limpie el filtro de agua (21) de la toma de agua (INLET) (20) (ver párrafo “Limpieza de los filtros de agua” del capítulo “Mantenimiento Limpieza”)
6) Vuelva a guardar la hidrolimpiadora en un lugar ordenado y seco (temperatura > 0° C), lejos del alcance de los niños.

Mantenimiento Limpieza

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento en la hidrolimpiadora, descargue la presión, y desconecte el aparato de la alimentación eléctrica y la toma de agua.
- Revise que las tomas de admisión

estén limpias, para garantizar la circulación de aire por el aparato.

- Para garantizar la seguridad del aparato, utilice solo recambios originales suministrados o aconsejados por el fabricante.
- En el momento de la puesta en marcha, podría suceder que la bomba perdiese un poco de agua durante varias horas. En caso de que no pueda regular esta pérdida de agua, diríjase a uno de los servicios de asistencia autorizados (ver capítulo “Condiciones de garantía”).
- El motor eléctrico está protegido contra sobrecarga (CL. I). En caso de defectos en el funcionamiento, la máquina se detiene. Espere entre 5 y 10 minutos para volver a ponerlo en marcha. Si el fallo continúa, consulte el capítulo “Problemas y consejos” para más información. Si, a pesar de ello, no consigue solucionar el problema, diríjase a un Servicio Técnico Autorizado.

Limpieza del filtro de agua (21) (del aparato):

- Para permitir el buen funcionamiento de la bomba, es muy importante comprobar regularmente y limpiar el filtro del agua (21).

1) Destornille la conexión de entrada del agua (INLET) (20).
2) Retire el filtro (21) de su alojamiento con una pinza puntiaguda.
3) Limpie cuidadosamente el filtro (21) bajo el agua corriente.
4) Vuelva a poner el filtro (21) en su alojamiento y vuelva a atornillar la conexión (22).

Limpieza de la boquilla (15) (de la lanza):

- Una boquilla atascada puede perjudicar al funcionamiento del aparato, y, por tanto, siempre debe estar limpia.

1) Apague el aparato y desmonte la lanza (1) de la pistola.
2) Limpie la boquilla (15) con la aguja de boquilla (13) suministrada.
3) Limpie la lanza (1) y la boquilla (15) con agua corriente.

Eliminación

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico , la ley (conforme a la directiva UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003 sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equivalente al que debe eliminar.
Abandonar el producto en el ambiente puede crear graves daños al mismo ambiente y a la salud.
El símbolo en la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2002/96/CE y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

Problemas y soluciones

INCONVENIENTE	CAUSA	REMEDIO
Presionando el interruptor, la electrobomba no arranca	• Agua insuficiente. • Filtro de aspiración atascado. • Válvula de regulación de presión (lanza) en posición de mínima presión. • La boquilla de la lanza está desgastada. • Válvulas de aspiración o de envío atascadas o desgastadas.	• Introducir correctamente el enchufe en la toma de corriente. • Hacer controlar la toma eléctrica. • Controlar que la instalación sea la adecuada. • Consultar el párrafo "Notas de seguridad / conexión eléctrica". • Coloque el interruptor en ON mientras mantiene pulsada la palanca de la pistola, abra y cierre el grifo del agua; si el problema persiste, diríjase a un servicio técnico autorizado.
La máquina se pone en marcha, pero el agua no sale	• Bomba, tubos o accesorios congelados. • Ninguna alimentación hídrica. • Filtro de agua del aparato atascado. • Boquilla de la lanza o de la pistola atascada..	• Dejar descongelar la bomba y los tubos. • Conectar la máquina a la red hídrica y abrir el grifo. • Desmontar y limpiar el filtro (ver párrafo "MANTENIMIENTO / LIMPIEZA") • Desmontar la lanza de la pistola y limpiar la boquilla con la agua en dotación.
La bomba funciona, pero no tiene presión	• Agua insuficiente. • Filtro de aspiración atascado. • Válvula de regulación de presión (lanza) en posición de mínima presión. • Boquilla con salida muy ancha • Válvulas de aspiración o de envío atascadas o desgastadas.	• Controlar que el caudal sea de por lo menos 12 l/min. • Desmontar y limpiar el filtro. • Controlar y cambiar. • Diríjase al servicio técnico indicado.

INCONVENIENTE	CAUSA	REMEDIO
Presión de trabajo irregular.	• La boquilla de la lanza está atascada o sucia. • Presencia de aire en el agua de alimentación. • Filtro de aspiración atascado. • Válvulas de aspiración o de envío atascadas o desgastadas. • Juntas desgastadas. • Juntas de la válvula de regulación de la presión desgastadas..	• Desmontar la lanza de la pistola y limpiar la boquilla con la agua en dotación. • Proporcionar a la máquina una correcta alimentación hídrica. • Desmontar y limpiar el filtro (ver párrafo “MANTENIMIENTO / LIMPIEZA”) • Diríjase al servicio técnico indicado
El motor se para de improviso	El aparato se ha desprovisto de la protección automática contra sobrecargas. • Alargador eléctrico inadecuado.	• Deje enfriarse al motor unos minutos. Si el defecto persiste, diríjase al servicio técnico indicado. • Consultar el párrafo “Indicaciones de seguridad / alimentación eléctrica”.
Ruidos anómalos.	• Filtro de aspiración atascado. • Temperatura excesiva del agua de entrada. • Válvulas de aspiración o envío atascadas o desgastadas. • Cojinetes desgastados.	• Desmontar y limpiar el filtro (ver párrafo “MANTENIMIENTO / LIMPIEZA”). • Use agua a una temperatura inferior a los 40° C. • Diríjase al servicio técnico indicado.
Presencia de aceite en el agua	• Anillos de estanqueidad desgastados.	• Diríjase al servicio técnico indicado
Arranques anómalos de la máquina en condiciones de pistola soltada	• Pérdida de agua de la conexión tubo - pistola (excluidos los modelos con tubo y pistola proporcionados ya conectados). • Presencia de aire en el agua de alimentación. • Pérdida de agua de la pistola. • Pérdida de agua de la bomba.	• Apriete la conexión de montaje del enganche rápido con 2 llaves adecuadas. • Conecte la máquina a una alimentación hídrica adecuada. • Diríjase al servicio técnico indicado.

INCONVENIENTE	CAUSA	REMEDIO
La máquina no aspira detergente	Depósito vacío. • Boquilla no correcta • El tubo transparente de aspiración del interior del aparato está dañado o atascado. • El depósito tiene cerrado el orificio de salida.	• Llenar el depósito. • poner boquilla baja presión (CHEMICAL). • Diríjase al servicio técnico indicado

Información adicional

CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes (mínimo 12 meses). La garantía comienza desde la fecha de compra. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación su máquina de alta presíon o sus accesorios.
Las reparaciones cubiertas por la garantía deben cumplir las siguientes condiciones:
- Que los defectos sean atribuibles a fallos o defectos en los materiales o la manufactura.
- Que las instrucciones de este manual se hayan observado completamente. - Que la reparatción no haya sido realizada o intentada por persona ajena al personal instruido por.
- Que se hayan utilizado únicamente accesorios originales. - Que el producto no se haya expuesto a malos usos tales como golpes, abolladuras o heladas. - Que se haya utilizado únicamente agua sin impurezas.
- Que el equipo de limpieza de alta presión no se haya arrendado ni utilizado comercialmente de cualquier otra manera.

La garantía no incluye: - Las partes sujetas a desgaste. - El tubo de alta presión y accesorios opcionales. - Los daños accidentales, causados por el transporte, negligencia o tratamiento inadecuado y consecuentes a un uso o una instalación erróneos o impropios que no observen las advertencias expuestas en el manual de instrucciones. - La garantía no contempla la eventual limpieza de los órganos funcionantes.
Las reparaciones cubiertas por esta garantía incluyen la sustitución de partes defctuosas, a excepción del embalaje y portes/transporte. No se prevé la sustitución del aparato ni la extensión de la garantía sucesivamente a la reparación de una avería. El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a las personas o a las cosas causados por una mala instalación o por un uso incorrecto del aparato.

ATENCIÓN! Defectos como boquillas obstruidas, aparatos bloqueados para los residuos de caliza, accesorios dañados (por ejemplo manguera doblada) y/o máquinas sin defectos NO SON CUBIERTOS POR LA GARANTÍA.
La máquina está diseñada exclusivamente para el uso hobbystico y NO PROFESIONAL: GARANTÍA NO CUBRIRÁ EL USO DIFERENTE QUE EL PRIVADO.

CERTIFICADO CE DE CONFORMIDAD
La Firma que suscribe:

Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declara bajo su propia responsabilidad, que la màquina:
PRODUCTO: Limpiador de alta presion
MODELO TIPO: Reno

está en conformidad con las directivas 98/37/CE, 2006/95/CE, 2002/44/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE, 2002/95/CE, 2002/96/CE **y sus sucesivas modificaciones y también con la norma** EN 60335-1:02+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+A1:04+C1:07, EN 60335-2-79:04+A1.06+A2:07, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:07, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:07, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07, EN ISO 12100-1:05, EN ISO 12100-2:05, EN ISO 14121-1:07, EN 61000-4-2:95+A1:98+A2:01, EN 61000-4-5:06

Pegognaga 16/04/2009

Giancarlo Lanfredi-Director general

In de gebruiksaanwijzing worden de symbolen toegepast die hieronder vermeld zijn om uw aandacht op bijzondere details te vestigen.

Symbool	Signalering	Betekenis
⚠	**GEVAAR**	Waarschuwing voor mogelijk ernstig of dodelijk letsel van personen
⚠	**WAARSCHUWING**	Waarschuwing voor mogelijk licht letsel van personen of materiële schade
⚠	**LET OP**	Waarschuwing voor mogelijke defecten of storingen aan het apparaat
	BELANGRIJK / NB	Extra informatie en nuttige tips voor correct gebruik van het apparaat

Inleiding

Wij verzoeken u vriendelijk om deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en telkens als u het apparaat opnieuw gebruikt eventueel opnieuw te raadplegen. Dit omdat net als elk ander apparaat de hogedrukreiniger alleen optimale prestaties levert als het apparaat op de juiste manier gebruikt wordt. Vouw eerst allebei de bladzijden met de afbeeldingen open en maak u daarna vertrouwd met de werking van het apparaat. U vindt de bladzijden die opengevouwen kunnen worden aan de voor- en achterkant van de omslag van de gebruiksaanwijzing.

Gebruiksbestemming

De hogedrukreiniger is bestemd voor schoonmaakwerkzaamheden buiten. De toepassingsgebieden kunnen vuile oppervlakken zijn zoals gevels van huizen, terrassen en wegen. Met de nodige hulpstukken kan het apparaat gebruikt worden voor opbrengen van schuim en wassen met de roterende borstel die op het pistool aangebracht moet worden. Bovendien kan het apparaat gebruikt worden voor het schoonmaken van muren, zwembaden, meubels en tuingereedschap en om voertuigen te wassen. Het is absoluut noodzakelijk om de geldende voorschriften zoals de regionale voorschriften die van toepassing zijn op schoonmaakproducten in acht te nemen. Elk ongeschikt gebruik of wijziging is niet toegestaan volgens de voorschriften en brengt ernstige gevaren met zich mee. De fabrikant kan op geen enkele wijziging aansprakelijk gesteld worden voor schade die hieruit voortvloeit.

De straal van de lans mag niet op mechanische onderdelen die smeervet bevatten gericht worden: anders lost het vet op en wordt het over de grond verspreid.

Banden van voertuigen en bandenventielen moeten vanaf een afstand van minstens 30 cm worden gereinigd, anders kan de band of het ventiel door de hogedrukstraal beschadigd worden. Een eerste teken van een beschadiging is een verkleuring van de band. Beschadigde banden of ventielen kunnen levens-gevaarlijk zijn.

Standaarduitrusting (Foto A)

1. Lans
2. Pistool met manometer
3. Hogedrukslang
4. Reinigingsmiddel tank
5. Elektrische kabel
6. AAN / UIT schakelaar
7. Wateruitgang
8. Wateringang met filter
9. Slanghaspel
10. Handkruk voor de slanghaspel
11. Haak voor het elektrische snoer
12. Handvat
13. Naald voor reiniging van de sproeier
14. Houder voor de hulpstukken
15. Sproeiers
16. Sproeierhouder

T Tankdop

Technische gegevens

Nominale spanning	230V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	2400 W
Max. wateropbrengst	15 l/min (900 l/time)
Werkingsdruk	13 MPa (+/-10%) (130 bar)
Min. inlaatdruk	0,1 MPa (1bar)
Max. inlaatdruk	1 MPa (10 bar)
Reactie van de straal op het spuitpistool	20 N
Min. toevoerhoeveelheid	20 l/min
Max. temperatuur toevoerwater	40° C
Opbergtemperatuur	beschut voor vorst niet onder 0°C
Gewicht	22 kg
Geluidsdrukniveau	L_{WA} 95db (A) L_{PA} 76db (A)
Beschermingsindex	IPX5
Op de gebruiker overgebrachte trillingen	0.56 m/s^2

NL

Plaatje met technische gegevens

Controleer of de technische gegevens die op het plaatje staan overeenstemmen met de gegevens van het elektriciteits- en waterleidingnet waar u het apparaat op wilt aansluiten.

- Gebruik alleen schoon water.

⚠ **Let op**: Het niet in acht nemen van deze voorschriften leidt tot ernstige mechanische schade en verlies van het recht op garantie.

Veiligheid

⚠ **Speciale veiligheidsvoorschriften voor het apparaat**

Hoe u dodelijke risico's i.v.m. elektrische schokken kunt vermijden:

- Gebruik het apparaat niet als het elektrische snoer of het stopcontact beschadigd is. Laat de aansluitsnoeren (bijv. bij apparaten die niet goed functioneren of apparaten die beschadigd zijn) door de klantenservicedienst controleren en repareren. U kunt de adressen van de erkende klantenservicediensten in het hoofdstuk "Garantie" of in de bijgevoegde garantiebewijzen vinden.
- Laat het apparaat niet in de regen staan en gebruik het apparaat nooit in vochtige of natte omgevingen. Let er tijdens de werking op dat het snoer van de hogedrukreiniger nooit nat of vochtig wordt.
- Richt de straal nooit op de stekker of het stopcontact.
- Het apparaat / de luchtopeningen mogen nooit bedekt worden en elke oververhitting van het apparaat dient vermeden te worden.
- Om het apparaat van het elektriciteitsnet af te koppelen moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden. Dit moet altijd gedaan worden door de stekker vast te pakken en nooit door aan het snoer te trekken.

Hoe u verwondingen kunt vermijden

- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
- **Let op!** Houd kinderen uit de buurt van het elektrische snoer en het apparaat. Kinderen onderschatten vaak het gevaar dat huishoudelijke apparaten met zich meebrengen.
- Dit apparaat is alleen bestemd om buiten gebruikt te worden.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden als het elektrische snoer of vitale onderdelen van het apparaat, zoals veiligheidssystemen, hogedrukslang, pistool enz. beschadigd zijn.
- Probeer de slang niet tijdelijk te repareren. Vervang een defecte slang meteen door een nieuwe.
- Om veiligheidsredenen moet u vóór alle reinigingswerkzaamheden die u gaat uitvoeren de lans (1) en het pistool (2) met beide handen in elkaar zetten.
- Na afloop van elk karwei moet het apparaat altijd van het elektriciteits- en waterleidingsnet afgekoppeld worden.
- **LET OP!** Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met een reinigingsmiddel dat geschikt is voor hogedrukreinigers of met het reinigingsmiddel dat voorgeschreven wordt door de fabrikant, zoals neutrale reinigingsshampoo op basis van biologisch afbreekbare anionische oppervlakteactieve stoffen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- **LET OP!** Waterspatten onder hoge druk kunnen gevaarlijk zijn. De stralen mogen daarom niet op personen, dieren, onder stroom staande elektrische apparaten of op het apparaat zelf gericht worden.
- **LET OP!** Er mogen uitsluitend slangen, hulpstukken en aansluitingen die door de fabrikant voorgeschreven worden gebruikt worden. Om verwondingen te voorkomen is het zeer belangrijk om ervoor te zorgen dat deze onderdelen in goede staat blijven.
- **LET OP!** De hogedrukslang, de hulpstukken en de koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Gebruik alleen hogedrukslangen, hulpstukken en koppelingen die door de fabrikant geadviseerd worden.
- **LET OP!** Gebruik het apparaat niet als er andere personen in de actieradius zijn tenzij zij beschermende kleding dragen.

- Dit apparaat is uitgerust met de volgende veiligheidssystemen: pistool uitgerust met blokkeersysteem, apparaat met beveiliging tegen elektrische overbelasting (kl. I), pomp met bypassklep of stopsysteem.
- **LET OP!** Het pistool is uitgerust met een blokkeersysteem.  Als het apparaat niet gebruikt wordt moet dit veiligheidsblokkeersysteem altijd ingeschakeld worden om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk ingeschakeld wordt.
- Men mag de straal niet op zichzelf of op andere personen richten om de kleding of de schoenen te reinigen.
- Men mag het apparaat niet door kinderen of door personen die er geen verstand van hebben laten gebruiken.
- **LET OP!** Men mag het apparaat niet langer dan 5 minuten in stand-by laten staan.
- **LET OP!** Het apparaat moet helemaal uitgezet worden (aan/uit schakelaar op de “uit” stand) telkens als het apparaat onbeheerd achtergelaten wordt.
- **LET OP!** Apparaat met vloeistof onder druk. Houd het pistool stevig vast om reactiekracht te voorkomen.
  Maak alleen gebruik van sproeikoppen die deel uitmaken van de standaarduitrusting van de machine.
- **LET OP!** Het product mag niet gebruikt worden door kinderen of door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of zonder geschikte ervaring of kennis, zolang zij niet naar behoren getraind of geïnstrueerd zijn.
- **LET OP!** Kinderen mogen ook niet als zij gecontroleerd worden niet met het product spelen.

Extra veiligheidsinformatie

Watertoevoer

- Zie het hoofdstuk “Technische gegevens”.
- Gebruik alleen schoon water.

Hydraulische aansluiting

Let op - Gevaar!
Zuig uitsluitend gefilterd of schoon water op. De waterkraan moet een watertoevoer garanderen die tenminste dubbel is aan de capaciteit van de pomp.

- Minimum wateropbrengst: 15 l/min.
- Maximum temperatuur van het inlaatwater: 40°C.
- Maximale waterdruk toevoer: 1 MPa.

De hogedrukreiniger moet zo dicht mogelijk bij het waterleidingnet worden geplaatst.

Watertoevoer via de waterleiding

- Sluit een toevoerslang (niet meegeleverd) aan op de wateraansluiting van het apparaat en aan de watertoevoer.
- Open de watertoevoer.

De hogedrukreiniger mag alleen dan rechtstreeks op het openbare drinkwaterleidingnet worden aangesloten als er in de toevoerleiding een terugstroomklep met afvoer overeenkomstig de geldende normen is geïnstalleerd. Verzeker u ervan dat de binnendiameter van de slang tenminste 13mm is en dat hij verstevigd is.

Watertoevoer uit een open reservoir

- Schroef het koppelstuk voor de watertoevoer los.
- Schroef een zuigslang met filter (niet meegeleverd) aan de wateraansluiting van het apparaat vast.
- Hang het filter in het reservoir.
- Ontlucht het apparaat voor gebruik.
  - Schroef de hogedrukleiding van de hogedrukaansluiting van het apparaat los.
  - Schakel het apparaat in en laat het zolang lopen tot het water zonder bellen uit de hogedrukaansluiting komt.
  - Schakel het apparaat uit en schroef de hogedrukslang weer vast.

⚠ **Let op:** Het niet in acht nemen van bovengenoemde omstandigheden heeft ernstige mechanische schade aan de pomp tot gevolg of leidt tot verlies van het recht op garantie.

Hogedrukslang

⚠ **Let op:** De hogedrukslang (3) is zodanig ontworpen en gemaakt dat

hij bestand is tegen hoge druk. Om de slang niet te beschadigen moet er erg voorzichtig mee omgegaan worden.

- Zorg ervoor dat de slang zich niet kronkelt.
- Buig hem niet in een hoek en stel hem niet bloot aan grote belasting.
- Gebruik de hogedrukreiniger pas als de hogedrukslang (3) volledig uitgerold is.
- **Als u de slang af- of oprolt moet de machine uitgeschakeld zijn en moet de slang drukloos zijn (beweeg de hendel van het pistool (25) 2-3 keer).**

⚠ **Let op:** Verkeerd gebruik kan schade of vroegtijdige breuk tot gevolg hebben en leiden tot verlies van het recht op garantie.

Stroomtoevoer

- **Waarschuwing:** Alvorens het apparaat aan te sluiten moet gecontroleerd worden of de gegevens die op het typeplaatje staan overeenstemmen met die van het elektriciteitsnet en of het stopcontact (17) beveiligd is met een aardlekschakelaar met een inschakelgevoeligheid van minder dan 0,03 A - 30ms.
- Als het elektrische snoer beschadigd is mag u dit uitsluitend door de servicedienst laten repareren of door een nieuw snoer laten vervangen.
- Gebruik het apparaat niet bij eenomgevingstemperatuur van beneden de 0° C.
- Deze toestel is onderworp aan een electrische verbinding op basis van een respekt van het impedantie zmax<0.23

⚠ **Let op:** Verlengsnoeren die niet geschikt zijn kunnen gevaarlijk zijn en mogen niet gebruikt worden.

- Als er een verlengsnoer gebruikt wordt dan moet de stekker en het stopcontact waterdicht zijn en moet het snoer de afmetingen hebben die in onderstaande tabel staan.

230-240V	
1,5 mm^2	max 20 m
2,5 mm^2	max 30 m

Vóór de eerste ingebruikname

Waarschuwing:

- Controleer voordat u het apparaat monteert of het apparaat en alle hulpstukken die in het hoofdstuk “Uitrusting” vermeld zijn aanwezig zijn.
- Elk apparaat ondergaat een eindtest onder normale gebruiksomstandighe-den; het is dus normaal dat er nog een beetje water in de waterinlaat zit.

Montage van het apparaat

1. Bekijk de reeks op foto D:

- Neem het handvat (12) en bevestig dit met 4 schroeven aan de achterkant van de machine.
- Neem de reinigingsmiddeltank en steek de reinigingsmiddelslang in de speciale slanghouder.
- Neem de houder voor de hulpstukken en bevestig dit aan het handvat zoals getoond op de afbeeldingen 4-5.
- De op fig. 6 getoonde slangsteun wordt alleen geleverd als de machine niet met een slanghaspel uitgerust is.

2. Bekijk de reeks op foto E:

- DDe slanghaspel (9) bestaat uit 4 de-len.
- Neem de handkruk (10) en doe hem er op de daarvoor bestemde plaats in, waarbij u eerst de kleine pen erin moet steken en daarna de grote pen (fig. 2).
- Steek de complete handkruk in het daarvoor bestemde gat in de slanghas-pel (fig. 3-4).
- Neem de middelste cilinder en maak de slanghaspel (9) met 2 schroeven aan de houder voor de hulpstukken vast (fig. 5-6).
- Maak het uiteinde van de hogedruks-lang (3) aan de haak van de slanghas-pel vast en rol de slang helemaal op. Er wordt geadviseerd om eerst de cilin-der te smeren alvorens de slanghaspel vast te maken om de werking ervan te vergemakkelijken.
- Sluit de korte koppeling van de hoge-drukslang (3) met de snelkoppeling aan op het pistool (2). Doe de ring van de bevestiging op het pistool omhoog,

steek het uiteinde van de slang erin en laat de ring los. Controleer of hij vastgeklikt is.

Gebruik

Waarschuwing: Om veiligheidsredenen moet u vóór alle reinigingswerkzaamheden de lans en het pistool met allebei uw handen in elkaar zetten 1 et le pistolet 2

Installatie op de waterleiding (FOTO A-B-C)

17 Aansluiting / Wandaansluiting
18 Waterkraan
19 Watertoevoerslang
20 Waterinlaat (INLET)
21 Waterfilter
22 Aansluiting
23 Slanghouder met klikverbinding (optie)
24 Blokkeersysteem van het pistool
25 Hendel van het pistool

- Controleer of de aan/uit schakelaar 6 op de “uit” stand staat;
- De watertoevoerslang 19 moet op de slanghouder met klikverbinding aangesloten worden.

⚠ **Let op:** Daartoe moet u een slang gebruiken met een minimum weerstand van 1,5 MPa / 200 psi en een inwendige diameter van tenminste 13 mm (1/2”).

⚠ **Let op:** De watertemperatuur mag nooit hoger zijn dan 40°C;

- Controleer of de hogedrukslang 3 en de slangkoppeling bevestigd zijn volgens datgene wat in het hoofdstuk “Montage van het apparaat” aangegeven is (foto E-13);
- Neem de aansluiting 22 , draai hem met de hand op de inlaatkoppeling en draai hem stevig aan.
- Neem de slanghouder met snelkoppeling 23 en bevestig hem op de tuinslang (niet meegeleverd).
- Steek de slanghouder 23 in de aansluiting 22.
- Draai de waterkraan 18 open.
- Steek de lans 1 in het pistool 2. Vergrendel de lans in het pistool, door de lans met de klok mee te draaien (rechtsom);
- Installeer de sproeikop 15 op de lans 1.
- Steek de stekker in het stopcontact 17.
- Zet het apparaat aan door de aan/uit schakelaar 6 op de “aan” stand te zetten.
- **Waarschuwing:** Het vanzelf starten van het apparaat zonder dat het pistool 2 open is, kan bijvoorbeeld te wijten zijn aan het feit dat er luchtbellen in het water zitten.
- Druk de trekker van het pistool 25 in zodat eventuele lucht en mogelijke druk uit de leidingen kan ontsnappen;
- Vul de reinigingsmiddeltank 4 met de producten die geadviseerd worden door de fabrikant en die geschikt zijn voor het soort schoonmaakwerkzaamheden dat u wilt uitvoeren;
- **Waarschuwing:** Controleer telkens als u het apparaat aanzet of het pistool open is (aan/uit schakelaar 6 op de “aan” stand).
- Het kort achter elkaar herhaaldelijk openen en sluiten van het pistool moet vermeden worden, behalve in het in punt 4 van het hoofdstuk “Aanzuiging van het reinigingsmiddel” vermelde geval.

Hulpstukken van het pistool 2

⚠ **Let op:** Gebruik het pistool 2 nooit zonder hulpstukken!

Gebruik van de lans 1 (FOTO C)

De hogedrukreiniger is uitgerust met vijf verschillende soorten sproeiers:



fig. 3A fig. 3B fig. 3C fig. 3D

Gebruik op lage druk:
- lage druksproeier (afb. 3A, “CHEMICAL”-ZWART): voor het gebruik met reinigingsmiddel of reinigen met lage druk, wij adviseren u alleen produkten te gebruiken die getest zijn voor gebruik in dit soort machines (zie het hoofdstuk

“Aanzuiging van het reinigingsmiddel”).
Gebruik met hoge wateropbrengst:
- 0° sproeier: dunne straal (afb. 3B) Met deze straal is het mogelijk om grote oppervlakken op eenvoudige en snelle wijze van minder hardnekkig vuil te ontdoen; dan zal de machine automatisch een straal op gemiddelde druk met de hoogste wateropbrengst afgeven.
Gebruik op hoge druk:
- 15° sproeier: waaiervormige straal (afb. 3C)
- 40° sproeier: waaiervormige straal (afb. 3D)
Deze stralen maken het mogelijk om het meest hardnekkige vuil te verwijderen; dan zal de machine op de hoogste druk werken.

Automatic Stop System

Dit apparaat is uitgerust met A.S.S. (Automatic Stop System). Dit systeem zorgt ervoor dat het apparaat onmiddellijk ingeschakeld wordt als de trekker van het pistool ingedrukt wordt (25) en dat het apparaat automatisch uitgeschakeld wordt als de trekker losgelaten wordt.

- Laat het apparaat ondanks het feit dat dit veiligheidssysteem aanwezig is nooit onbeheerd achter.
- Telkens als u het apparaat langer dan 5 minuten niet gebruikt moet u de aan/uit schakelaar (6) weer op de “uit” stand zetten.

Pistool met manometer (2)

Het pistool (2) is uitgerust met een ingebouwde manometer. Hierdoor kunt u de drukmeter tijdens het werk makkelijk aflezen.

Vergrendeling van de trekker (van het pistool)

Het pistool (2) is uitgerust met een verstelbaar handmatig blokkeersysteem (24). Met dit systeem kunt u de trekker (25) vergrendelen. Op die manier kan vermeden worden dat het apparaat per ongeluk in werking gesteld wordt.

Inschakeling van de vergrendeling

Druk op de vergrendelknop (24) aan de linkerkant van het pistool (2) (de knop bevindt zich aan de linkerkant). Controleer of de trekker (25) vergrendeld is.

Uitschakeling van de vergrendeling

Druk op de vergrendelknop (24) aan de rechterkant van het pistool (2) (de knop bevindt zich aan de rechterkant). Nu is de trekker (25) weer ontgrendeld.

Aanzuiging van het reinigingsmiddel

1) Vul de reinigingsmiddeltank (4).

⚠ **Let op:** Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met een neutrale reinigingsshampoo op basis van biologisch afbreekbare anionische oppervlakteactieve stoffen. Het gebruik van een ander reinigingsmiddel of chemische stof kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.

2) Breng het spuitstuk lage druk (CHAMICAL-ZWART) (15) op de lans aan (1) (foto C).

⚠ **Let op:** Verzeker u ervan dat u de sproeikop lage druk geïnstalleerd heeft alvorens u met de aspiratie aanvangt (CHAMICAL-ZWART) (15).

3) Zet het apparaat aan door de aan/uit schakelaar (6) op de “aan” stand te zetten
4) Zuig het reinigingsmiddel aan door de trekker van het pistool (25) in te drukken.

- **Waarschuwing:** Het kan een paar seconden duren voordat het aanzuigen begint.
  Tijdens deze fase kan het nodig zijn om de hendel (25) van het pistool herhaaldelijk in werking te stellen om ervoor te zorgen dat de aanzuiging van het reinigingsmiddel makkelijker inschakelt. Het inschakelen wordt gesignaleerd doordat het geluid van de machine verandert. Een eventuele vertraging in het aanzuigen van het reinigingsmiddel is niet te wijten aan een defect van het apparaat.

Aan het einde van het werk

1) Zet het apparaat uit door de aan/uit schakelaar (6) op de “uit” stand te zetten.

NL

2) Koppel het apparaat van de watertoevoer af.
3) Haal de stekker uit het stopcontact (17).
4) Laat eventuele resterende druk ontsnappen door de trekker van het pistool (25) meerdere keren in te drukken.
5) Reinig het waterfilter (21) op de waterinlaataansluiting (INLET) (20) zie de paragraaf "Reiniging van de waterfilters" in het hoofdstuk "Onderhoud/Reiniging").
6) Berg de hogedrukreiniger op een beschutte en droge plaats (temp.>0°C) en buiten bereik van kinderen op.

Onderhoud   Reiniging

- Alvorens enig onderhoud aan de hogedrukreiniger te plegen moet eerst de druk afgelaten worden en moet het apparaat van de stroom- en wateraansluiting afgekoppeld worden.
- Zorg ervoor dat de luchtopeningen altijd schoon zijn zodat de lucht goed in het apparaat kan circuleren.
- Om de veiligheid van het apparaat te waarborgen mogen er uitsluitend originele reserveonderdelen die door de fabrikant geleverd of geadviseerd worden gebruikt worden.
- Als het apparaat aangezet wordt kan het gebeuren dat er een beetje water uit de pomp lekt; dit kan een paar uur duren. Indien u deze waterlekken niet kunt regelen dan moet u zich tot één van de erkende servicediensten wenden (zie het hoofdstuk "Garantievoorwaarden").
- De elektromotor is beveiligd tegen overbelasting (kl. I). In geval van storingen in de werking stopt het apparaat. Wacht 5-10 minuten alvorens het apparaat weer aan te zetten. Als de storing voortduurt raadpleeg dan het hoofdstuk "Storingen en oplossingen" voor suggesties. Als het desondanks niet lukt om de storing te verhelpen dan moet u zich tot een erkende servicedienst wenden.

Reiniging van het waterfilter (21) (van het apparaat):

- Om ervoor te zorgen dat de pomp altijd goed functioneert is het zeer belangrijk om het waterfilter (21) regelmatig te controleren en te reinigen.

1) Draai de waterinlaataansluiting (INLET) (20) los.
2) Trek het filter (21) met een puntige tang uit zijn behuizing.
3) Was het filter (21) goed onder stromend water af.
4) Doe het filter (21) weer in zijn behuizing en draai de aansluiting (22) er weer op.

Reiniging van de sproeier (15) (van het apparaat):

- Door een verstopte sproeier kan de goede werking van het apparaat geschaad worden; daarom moet de sproeier altijd schoon gehouden worden.

1) Zet het apparaat uit en haal de lans (1) van het pistool af.
2) Maak de sproeier (15) met de meegeleverde naald schoon (13).
3) Reinig de lans (1) en de sproeikop (15) onder stromend water.

Weggooien

In de hoedanigheid van eigenaar van een elektrisch of elektronisch apparaat wordt het u door de wet (in overeenstemming met de EU richtlijn 2002/96/CE van 27 januari 2003 betreffende afval van elektrische en elektronische apparatuur en de nationale wetgeving van de EU Lidstaten die deze richtlijn toepassen) verboden om dit product of de elektrische/elektronische accessoires hiervan af te danken als vast huishoudelijk afval en bent u verplicht om hem te brengen naar een speciaal verzamelcentrum.
Het is mogelijk om het product direct door de dealer te laten afdanken door middel van de aankoop van een nieuw product dat equivalent is aan het af te danken product.
Het achterlaten van dit product in het milieu kan ernstige schade aan het milieu en aan de gezondheid veroorzaken.
Het symbool van de afbeelding stelt een

vuilniston voor huishoudelijk afval voor. Het is absoluut verboden om het apparaat hierin te stoppen. Het niet opvolgen van de aanwijzingen van de richtlijn 2002/96/CE en de bepalingen met betrekking hiertoe van de verschillende Lidstaten wordt administratief gesanctioneert.

Storingen en remedies

STORIGEN	OORZAKEN	REMEDIES
Als u op de schakelaar drukt start de pomp niet.	• De stekker zit niet goed in het stopcontact. • Het stopcontact is defect. • De netspanning is onvoldoende. • De doorsnede van het verlengsnoer is niet geschikt. • De pomp is geblokkeerd. • De motor gonst, maar start niet.	• Steek de stekker op de juiste manier in het stopcontact. • Laat het stopcontact nakijken. • Controleer of de elektrische installatie geschikt is. • Zie de paragraaf "Veiligheidsvoorschriften/ Stroomtoevoer". • Zet de schakelaar op (I)ON terwijl u de hendel van het pistool ingedrukt houdt en doe de waterkraan open en dicht; als het probleem voortduurt wend u zich dan tot een erkend servicecentrum
Het apparaat start maar er komt geen water uit	• De pomp, de slangen of de hulpstukken zijn bevroren. • Er wordt geen water toegevoerd. • Het waterfilter is verstopt. • De sproeier op de lans of op het pistool is verstopt.	• Laat de pomp en de slangen ontdooien. • Sluit het apparaat aan op de waterleiding en draai de kraan open. • Demonteer en reinig het filter (zie de paragraaf "Onderhoud/ Reiniging"). • Haal de lans van het pistool af en reinig de sproeier met de meegeleverde speld.
De pomp functioneert maar komt niet onder druk te staan	• De hoeveelheid water is onvoldoende. • Het aanzuigfilter is verstopt. • Het drukregelventiel (lans) staat op de min. drukstand. • Lans versleten • De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten.	• Controleer of de wateropbrengst minimaal 12 l/min. bedraagt. • Demonteer en reinig het filter. • Reinigen en/of vervangen • Wendt u zich tot de aangegeven servicedienst. • Wendt u zich tot de aangegeven servicedienst.

STORIGEN	OORZAKEN	REMEDIES
De werkdruk is onregelmatig	• De sproeier van de lans is verstopt of vuil. • Er zit lucht in het toevoerwater. • Het aanzuigfilter is verstopt. • De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten. • De dichtingen zijn versleten. • De dichtingen van het drukregelventiel zijn versleten.	• Haal de lans van het pistool af en reinig de sproeier met de meegeleverde speld. • Voorzie het apparaat van de juiste hoeveelheid water. • Demonteer en reinig het filter (zie de paragraaf "Onderhoud/ Reiniging"). • Wendt u zich tot de aangegeven servicedienst.
De motor slaat plotseling af	• Het apparaat is losgekoppeld van de automatische overbe-lastingskoppeling. • Het verlengsnoer is niet geschikt.	• Laat de motor enkele minuten afkoelen. Als de storing voortduurt wendt u zich dan tot de aangegeven servicedienst. • Zie de paragraaf "Veiligheidsvoorschriften/ Stroomtoevoer".
Het apparaat maakt abnormaal lawaai	• Het aanzuigfilter is verstopt. • De temperatuur van het inlaatwater is te hoog. • De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten. • De lagers zijn versleten	• Demonteer en reinig het filter (zie de paragraaf "Onderhoud/ Reiniging"). • Gebruik water met een temperatuur onder de 40° C. • Wendt u zich tot de aangegeven servicedienst.
Er zit olie in het water	• De dichtingsringen zijn versleten.	• Wendt u zich tot de aangegeven servicedienst.
Het apparaat start opnieuw terwijl het pistool losgelaten is	• Er lekt water uit de aansluiting slang - pistool (met uitzondering van de modellen die geleverd worden met een reeds aangesloten slang en pistool). • Er zit lucht in het toevoerwater. • Er lekt water uit het pistool. • Er lekt water uit de pomp.	• Draai de aansluiting voor de snelkoppeling met twee geschikte sleutels aan. • Sluit het apparaat op een geschikte water-toevoeraansluiting aan. • Wendt u zich tot de aangegeven servicedienst.

STORIGEN	OORZAKEN	REMEDIES
Het apparaat zuigt geen reinigingsmiddel aan	• De tank is leeg. • Sproeikop niet geschikt • De doorzichtige inlaatslang in het apparaat is beschadigd of losgeraakt. • De uitstroomopening van het reservoir is verstopt.	• Vul de tank. • Maak gebruik van de sproeikop lage druk • Wendt u zich tot de aangegeven servicedienst.

Extra informatie

GARANTIE VOORWAARDEN

Al onze apparaten zijn onderworpen aan zorgvuldige tests en zijn gedekt voor fabrieksfouten in overeenstemming met de geldende voorschriften (minimaal 12 maanden). De aanvangsdatum van de garantie wordt bepaald door de aankoopdatum. Als uw machine of toebehoor moet hersteld worden, gelieve de kassticket of het factuur bijzetten.
Reparatie onder garantie is aan de onderstaande voorwaarden verbonden: - het defect moet aan productiefout of aan een defect in het materiaal of vakmanschap te wijten zijn. - de aanwijzingen in de handleiding moeten zorgvuldig bestudeerd en opgevolgd zijn. - de reparatie dient door een servicepartner uitgevoerd te worden. - alleen originele accessoires kunnen gebruikt worden. - schade of vorstschade vallen niet onder de garantie. - er dient altijd zuiver kraanwater gebruikt te worden. - de hogedrukreiniger mag niet voor verhuur of andere commerciële aktiviteiten gebruikt zijn. - U dient ten alle tijde een kopie van de aankoopbon voorzien van de aankoopdatum te overleggen.
Het volgende valt niet onder de garantie:
- De bewegende onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn. - De hogedrukslang en optionele hulpstukken. - De garantie dekt geen defecten te wijten aan transport, nalatigheid, niet-aangepast gebruik of gebruik niet conform met de gebruiksaanwijzing. - De reiniging van de hoge drukreiniger valt niet onder de garantie.
Onder garantie valt het vervangen van defecte onderdelen, het verpakken en verzenden valt hier echter niet onder. De vaststelling van een defect betekend niet dat het apparaat automatisch wordt vervangen of de garantie wordt verlengd. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor ongelukken en schade veroorzaakt door een slechte plaatsing of onoordeelkundig gebruik.
LET OP! Defecten zoals verstopte sproeiers, geblokkeerde machine door de vorming van kalkaanslag, beschadigde hulpstukken (zoals bijv. geknikte slang) en/of machines die geen defecten vertonen worden NIET GEDEKT DOOR GARANTIE.
De machine is uitsluitend bestemd voor hobbygebruik en NIET voor PROFESSIONEEL gebruik: DE GARANTIE DEKT GEEN ANDER GEBRUIK DAN VOOR PRIVÉDOELEINDEN.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Ondergetekende firma:

Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
PRODUCT: Hogedrukreiniger
MODEL - TYPE: Reno

i**n overeenstemming is met de Richtlijnen** 98/37/EG, 2006/95/EG, 2002/44/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, 2002/95/EG, 2002/96/EG **en latere wijzigingen daarop en de normen** EN 60335-1:02+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+A1:04+C1:07, EN60335-2-79:04+A1.06+A2:07, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:07, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:07, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07, EN ISO 12100-1:05, EN ISO 12100-2:05, EN ISO 14121-1:07, EN 61000-4-2:95+A1:98+A2:01, EN 61000-4-5:06

Pegognaga 16/04/2009

Giancarlo Lanfredi-Algemeen directeur

Índice

No manual de instruções são utilizados os símbolos abaixo para chamar a atenção com relação a detalhes importantes.

Símbolo	Advertência	Significado
⚠	**PERIGO**	Advertência de possíveis lesões graves ou mortais para as pessoas
⚠	**ADVERTÊNCIA**	Advertência de possíveis lesões leves para as pessoas ou danos materiais
⚠	**ATENÇÃO**	Advertência de possíveis defeitos ou destruição do aparelho
	IMPORTANTE / NOTA	Informações adicionais e conselhos úteis para um correcto uso do aparelho

Introdução

Por favor, leia atentamente as presentes instruções e consulte-as eventualmente antes de cada utilização. Como todo aparelho, a hidrolimpadora de alta pressão oferece-lhe o melhor serviço possível somente se você a utiliza adequadamente. Em primeiro lugar, abra as duas páginas com as figuras e familiarize-se com o funcionamento do aparelho. Você encontra as páginas dobráveis na frente e atrás da capa do Manual de Instruções.

Utilização prevista

A hidrolimpadora é adaptada para os trabalhos de limpeza ao ar livre. Os campos de emprego podem ser superfícies sujas como fachadas de casas, terraços e ruas. Com adequados acessórios opcionais é possível executar trabalhos de ensaboamento e lavagens com escova rotativa que se aplica à pistola. Além disso, o aparelho pode ser utilizado para a limpeza de paredes, de piscinas, móveis e equipamentos de jardim e para a lavagem de veículos. É absolutamente necessário observar as normas vigentes, como aquelas regionais, sobre os produtos para limpeza. Não é permitido qualquer emprego não apropriado ou modificação de acordo com as normas e implica em vários perigos. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade pelos danos que isso possa causar.

O jacto da lança não deve ser dirigido contra partes mecânicas que contenham massa lubrificante: caso contrário a massa será dissolvida e dispersa no terreno.

Só limpar os pneus de automóveis/ as válvulas dos pneus a uma distância mínima de 30 cm, caso contrário, é possível que o jacto de alta pressão danifique os pneus dos automóveis/as válvulas dos pneus. O primeiro indício de uma danificação é a mudança de cor do pneu. Pneus de automóveis/válvulas dos pneus danificados representam perigo de morte.

Dotação de série (FOTO A)

1. Lança
2. Pistola com manómetro
3. Tubo de alta pressão
4. Reservatório de detergente
5. Cabo elétrico com ficha
6. Interruptor
7. Saida
8. Entrada + filtro
9. Dispositivo enrolamento do tubo
10. Manivela para dispositivo enrolamento tubo
11. Gancho para cabo eléctrico
12. Cabo
13. Agulha limpeza bico
14. Porta acessórios
15. Bicos
16. Portabicos

T. Tampa do reservatório

Dados técnicos

Tensão nominal	230V ~ 50 Hz
Potência absorvida	2400 W
Potência máx.	15 l/min (900 l/h)
Potência máx.	13MPa (+/-10%) (130 bar)
Pressão mín. de entrada	0,1 MPa (1 bar)
Pressão máx. de entrada	1 MPa (10 bar)
Reacção do jacto sobre a pistola de ar comprimido	20 N
Potência mín. alimentação	20 l/min
Temperatura máxima da água de alimentação	40° C
Temperatura de armazenamento	em lugar protegido do gelo não abaixo de 0° C
Peso	22 kg
Nível da pressão acústica	L_{WA} 95db (A)
	L_{PA} 76db (A)
Índice de protecção	IPX5
Vibrações transmitidas ao utilizador	0.56 m/s^2

Plaqueta dados técnicos

Verifique se os dados técnicos mencionados na plaqueta correspondem aos da rede eléctrica e hidráulica às quais quer conectar a máquina.

- Utilize somente água limpa.

⚠ **Atenção**: A não observância destas indicações implica em graves danos mecânicos bem como a perda dos direitos de garantia.

Segurança

⚠ **Indicações de segurança específicas do aparelho**

Como evitar riscos mortais devidos a choques eléctricos:

- Não utilize o aparelho com o cabo de alimentação ou com a tomada de corrente danificados. Mande verificar e consertar os cabos de ligação (p. ex. aparelhos que não funcionam perfeitamente ou que foram danificados) no Serviço de Assistência a clientes. Você encontra as referências do Serviço de Assistência Autorizado no capítulo "Garantia" ou nos documentos de garantia anexos a este manual.
- Não deixe o aparelho sob a chuva e nunca use-o em ambientes húmidos ou molhados. Cuide para que durante o funcionamento o cabo da hidrolimpadora não molhe e não humedeça.
- Nunca direccione o jacto para a ficha e para a tomada de corrente.
- Não cubra o aparelho e as aberturas de ar e evite qualquer super aquecimento da máquina.
- Puxe a ficha da tomada de corrente para desligar o aparelho da rede de energia eléctrica. Segure sempre na ficha e nunca no cabo.

Como evitar de ferir-se

- Nunca deixe o aparelho sem guardar.
- **Atenção**: Mantenha as crianças longe do cabo de alimentação e do aparelho. Frequentemente as crianças subestimam o perigo derivante dos electrodomésticos.
- Aparelho para ser utilizado apenas ao ar livre.
- Não use o aparelho se o cabo eléctrico ou partes importantes estiverem danificados, p. ex. dispositivos de segurança, tubo de alta pressão da pistola, etc.
- Não procure simplesmente consertar o tubo. Substitua um tubo defeituoso por um novo.
- Por motivos de segurança, para todos os trabalhos de limpeza que você se propõe a fazer, utilize ambas as mãos para unir lança (1) e pistola (2).
- Terminado o trabalho, desligue sempre o aparelho da alimentação de água e de corrente.
- **Atenção**: Este aparelho foi projectado para ser utilizado com o detergente fornecido ou prescrito pelo fabricante, tipo xampu detergente neutro à base de tensioactivos biodegradáveis aniónicos. O emprego de outros detergentes ou substâncias químicas pode comprometer o aparelho.
- **Atenção**: Os jactos de água de alta pressão podem ser perigosos. Não os direccione, portanto, para pessoas, animais, aparelhos eléctricos ligados ou para o próprio aparelho.
- **Atenção**: Utilize somente tubos flexíveis, acessórios prescritos pelo fabricante. Para evitar ferir-se é extremamente importante preservar a integridade desses componentes.
- **Atenção**: o tubo de alta pressão, os acessórios e as uniões são importantes para a segurança do aparelho. Utilizar somente tubos de alta pressão, acessórios e uniões aconselhados pelo fabricante.
- **Atenção**: não utilizar o aparelho quando houver outras pessoas no raio de acção do mesmo, excepto se estas estiverem vestindo roupas de protecção.
- Este sistema é equipado com os seguintes dispositivos de segurança: pistola com dispositivo de travamento, máquina dotada de protecção contra sobrecargas eléctricas (CL1), bomba dotada de válvula de by pass ou dispositivo de parada.
- **Atenção**: A pistola possui um dispositivo de travamento. Quando não estiver utilizando o aparelho, accione sempre esses dispositivos de parada de segurança para evitar que a máquina ligue-se inadvertidamente.



- Não dirija o jacto em direcção a si mesmo ou a outras pessoas para limpar roupas ou sapatos.
- Evite que o aparelho seja utilizado por crianças ou por pessoas não competentes.
- **Atenção**: não deixe o aparelho em função de stand-by por mais de 5 minutos.
- **Atenção**: Desligue sempre o aparelho (interruptor geral em posição (0)OFF) toda vez que o deixar sem vigilância.
- **Atenção**: Máquina com fluido em pressão. Empunhe a pistola (2) firmemente para prevenir a força de reacção. Utilize somente os bicos que acompanha a máquina.
- **Atenção**: O produto não deve ser usado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de adequada experiência e conhecimento, enquanto não tiverem sido adequadamente treinadas ou instruídas.
- **Atenção**: As crianças, mesmo se mantidas sob controlo, não devem brincar com o produto.

Indicações adicionais de segurança

Alimentação hidráulica

- veja o capítulo "Dados técnicos".
- Utilize somente água limpa.

Ligação hídrica

Atenção - Perigo!
Aspirar apenas água filtrada ou limpa. Il a válvula de extracção de água deve garantir uma distribuição equivalente ao dobro da capacidade máxima da bomba.

- Capacidade mínima: 15 l/ min.
- Temperatura máxima da água em entrada: 40°C
- Pressão máxima da água em entrada: 1Mpa

Colocar a hidrolimpadora o mais próximo possível da rede hídrica de aprovisionamento.

Alimentação da conduta de água
- Conectar um tubo flexível de alimentação (não incluído no fornecimento) à união para a água do aparelho e à alimentação de água.
- Abrir a válvula.

A hidrolimpadora pode ser conectada directamente à rede pública de distribuição de água apenas se na tubagem de alimentação está instalado um dispositivo antifluxo com esvaziamento conforme às normativas vigentes.
Assegurar-se que o tubo tenha pelo menos Ø 13mm e que seja reforçado.

Alimentação de água de um reservatório aberto
- Afrouxar a união para a alimentação da água.
- Ajustar o tubo de aspiração com filtro (não incluído no fornecimento) à união para a água do aparelho.
- Imergir o filtro no reservatório.
- Desafogar o aparelho antes do uso.
  - Afrouxar o tubo flexível de alta pressão da união de alta pressão do aparelho.
  - Ligar o aparelho e fazê-lo funcionar para que a água saia sem bolhas pela união de alta pressão.
  - Desligar o aparelho e ajustar novamente o tubo flexível de alta pressão.

⚠ **Atenção**: a não observância das condições mencionadas acima provoca graves danos mecânicos à bomba, bem como a perda da garantia.

Tubo de alta pressão

⚠ **Atenção**: O tubo de alta pressão (3) foi projectado e fabricado para resistir às altas pressões. Para não danificá-lo deve ser manuseado com cuidado especial.
- Não enrole
- Não dobre e não submeta a esforços elevados.
- Não ligue a hidrolimpadora antes de desenrolar o tubo de alta pressão (3).
- **Quando desenrola ou enrola a mangueira, a máquina deve estar desligada e a mangueira sem pressão (accione a alavanca da pistola (25) por 2-3 vezes).**

⚠ **Atenção**: Um mau uso pode gerar danos ou rupturas prematuras e causar perda da garantia.

Alimentação eléctrica

- **Advertência**: Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que os dados mencionados na plaqueta correspondam aos da rede eléctrica e que a ficha (17) esteja protegida com um interruptor magneto térmico diferencial salva vida com sensibilidade de intervenção inferior a 0,03A - 30ms.
- Caso o cabo de conexão à rede eléctrica esteja danificado, leve-o para conserto ou substitua por um novo no Serviço de Assistência Técnica.
- Não utilize o aparelho em caso de temperatura ambiente inferior a 0° C.
- Esta maquina é sujeita à ligaçao sob condiçao: Zmax < 0.23 Ohm

⚠ **Atenção**: Cabos de extensão não adequados podem ser perigosos e não devem ser utilizados.

- Caso seja utilizado um cabo de extensão, a ficha e a tomada devem ser impermeáveis à água e o cabo deve ter as dimensões indicadas na tabela abaixo.

230-240V	
1,5 mm^2	max 20 m
2,5 mm^2	max 30 m

Antes da primeira utilização

Advertência:

- Antes da montagem verifique se todos os aparelhos e acessórios listados no capítulo “Dotação” estão presentes.
- Todos os aparelhos são submetidos a um controle de qualidade final em condições de utilização, portanto, é normal encontrar algum resíduo de água na entrada da água.

Montagem do aparelho

1. Observe a série de fotos D:

- Pegar a alça (12) e fixá-la à parte traseira da máquina com 4 parafusos.
- Pegar o reservatório de detergente e introduzir o tubo detergente no porta borracha específico.
- Pegar o porta acessórios e fixá-lo na alça como mostrado nas ilustrações 4-5.
- O suporte do tubo mostrado na fig. 6 somente é fornecido se a máquina não for dotada de dispositivo de enrolamento tubo.

2. Observe a série de fotos E:

- O dispositivo de enrolamento tubo (9) é composto por 4 peças.
- Pegar a manivela (10) e introduzi-la na respectiva sede introduzindo primeiro o pino pequeno e, em seguida, aquele grande (fig. 2).
- Introduzir a manivela completa no furo previsto no dispositivo de enrolamento tubo (fig. 3-4).
- Pegar o cilindro central e fixar o dispositivo de enrolamento tubo (9) ao porta acessórios com 2 parafusos (fig. 5-6).
- Posicionar a extremidade do tubo de alta pressão (3) no gancho do dispositivo de enrolamento tubo e enrolar completamente. Aconselha-se lubrificar o cilindro antes de fixar o dispositivo de enrolamento tubo para facilitar o accionamento do mesmo.
- Conecte a junção curta do tubo de alta pressão (3) com o encaixe rápido da pistola (2) . Levante o anel do engate da pistola (2) e insira a extremidade da mangueira soltando o anel. Verifique se o engate foi efectuado.

Utilização

Advertência: Por motivos de segurança, antes de qualquer trabalho de limpeza, assegure-se de montar a lança (1) e a pistola (2) com ambas as mãos.

Instalação à rede hidráulica (FOTO A-B-C)

(17) Ficha / Tomada de parede

(18) Torneira da água

(19) Tubo de alimentação de água

(20) Entrada de água (INLET)
(21) Filtro da água
(22) Engate
(23) Porta borracha de travagem automática (opcional)
(24) Dispositivo de travamento da pistola
(25) Alavanca da pistola

- Certifique-se de que o interruptor principal (6) esteja na posição (0)OFF.
- A mangueira de alimentação da água (17) deve estar ligada ao porta borracha de travagem automática.

⚠ **Atenção:** é necessário utilizar um tubo que tenha uma resistência mínima de 1,5 MPa / 200 psi e um diâmetro interno mínimo de 13 mm (1/2”).

⚠ **Atenção:** A temperatura da água nunca deve superar os 40° C.

- Certifique-se de que o tubo de alta pressão (3) e a junção do tubo estejam fixados de acordo com as indicações do capítulo “Montagem do aparelho” (foto E-13).
- Pegue o engate e aparafuse-o à mão na junção inlet apertando forte.
- Pegue o porta borracha de engate rápido (23) e fixe-o na mangueira de jardim (não fornecida).
- Insira o porta borracha (23) no engate (22).
- Abra a torneira da água (18).
- Insira a lança (1) na pistola (2). Trave a lança dentro da pistola, girando-a em sentido horário;
- Montar o bico (15) na lança (1).
- Insira a ficha na tomada de corrente (17)
- Ligue o aparelho colocando o interruptor principal (6) em posição (I)ON”.
- **Advertência**: As outras partidas do aparelho sem a abertura da pistola (2) são devidas por exemplo a bolhas de ar na água.
- Aperte a alavanca da pistola de modo a eliminar o ar e eventuais resíduos de pressão das tubulações.
- Encha o reservatório do detergente (4) com os produtos aconselhados pelo fabricante, adequados ao tipo de lavagem que se pretende fazer.
- **Advertência**: Assegure-se de que toda vez que acionar a máquina, a pistola esteja aberta (interruptor principal (6) em (I)ON).
- Devem ser evitadas aberturas e fechamentos repetidos da pistola em um breve lapso de tempo, excepto na condição explicada no ponto 4 do capítulo “aspiração detergente”.

Acessórios da pistola (2)

⚠ **Atenção**: Nunca utilize a pistola (2) sem acessório!

Utilização da lança (1) (FOTO C)

O hidro-limpador é fornecido com cinco tipos diferentes de bicos:



fig. 3A fig. 3B fig. 3C fig. 3D

Utilização com baixa pressão:
- bico de baixa pressão (fig. 3A, CHEMICAL-PRETO): para serviço com detergentes ou lavagem a baixa pressão, ao acender o aparelho: a mistura do detergente com a água realiza-se automaticamente na passagem da água (ver capítulo “aspiração do detergente”).

Utilização com alta vazão de água:
- bico 0°: jacto em linha (fig. 3B) este jacto permite limpar a sujeira menos obstinada de amplas zonas de modo simples e rápido; a máquina, automaticamente, fornecerá um jacto com pressão intermediária e vazão máxima.

Utilização com alta pressão:
- bico 15°: jacto em leque (fig. 3C)
- bico 40°: jacto em leque (fig. 3D)

Estes jatos permite remover a sujeira mais obstinada; a máquina trabalhará na pressão máxima.

Automatic Stop System

Este aparelho é equipado com o sistema A.S.S. Esse sistema aciona o aparelho logo que o gatilho da pistola (25) é accionado e o desliga automaticamente

quando o gatilho é solto.

- Apesar da existência desse sistema de segurança, nunca deixe o aparelho sem vigilância.
- Caso você não utilize o aparelho por mais de 5 minutos, coloque de novo o interruptor principal (6) em posição (0) OFF.

Pistola com manómetro (2)

A pistola (2) é equipada com um manómetro integrado. Isso torna possível uma fácil leitura do indicador de pressão durante o trabalho.

Trava do gatilho (da pistola)

A pistola (2) possui um sistema de travamento manual regulável (24).
Esse sistema permite o travamento do gatilho (25). Assim pode ser evitado o accionamento acidental do aparelho.

Activação do travamento

Pressione a tecla de travamento (24) para o lado direito da pistola (2) (a tecla encontrase no lado direito). Verifique se a regulação do gatilho (25) está travada.

Desactivação do travamento

Pressione a tecla de travamento (24) para o lado esquerdo da pistola (2) (a tecla encontrase no lado esquerdo). O gatilho (25) agora está "livre" novamente.

Aspiração do detergente

1) Encher o reservatório detergente (4).

⚠ **Atenção**: Este aparelho foi estudado para utilizar um xampu detergente neutro à base de tensioactivos biodegradáveis aniónicos. A utilização de um outro detergente ou substância química pode prejudicar a segurança do aparelho.

2) Montar baixa pressão bico (CHEMICAL-PRETO) (15) na lança (1) (foto C).

   ⚠ **Atenção**: Antes de iniciar a aspiração do detergente, assegure-se de ter montado da baixa pressão bicos (CHEMICAL- PRETO) (15)

3) Ligue o aparelho colocando o interruptor principal (6) em posição (I)ON".
4) Aspire o detergente activando o gatilho da pistola (25).

- **Advertência:** Podem ser necessários alguns segundos antes que inicie a aspiração.
  Durante esta fase pode ser necessário o accionamento repetido da alavanca (25) da pistola de modo a favorecer o arranque da aspiração do detergente. O arranque é sinalizado pela mudança da sonoridade da máquina. Um eventual atraso na aspiração do detergente não é imputável a um defeito do aparelho.

Fim do trabalho

1) Desligue o aparelho colocando o interruptor principal (6) em posição (0)OFF.
2) Desconecte o aparelho da alimentação hidráulica.
3) Retire a ficha da tomada de corrente (17)
4) Deixe sair os eventuais resíduos de pressão, accionando várias vezes a manivela da pistola (25).
5) Limpe o filtro da água (21) na entrada da água (20)(INLET) (veja o parágrafo "Limpeza dos filtros de água" no capítulo "Manutenção Limpeza").
6) Recoloque a hidrolimpadora em local protegido e seco (temp.>0° C), longe do alcance de crianças.

Manutenção Limpeza

- Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção na hidrolimpadora, descarregue a pressão e desconecte o aparelho da tomada e da alimentação hidráulica.
- Deixe as aberturas de alimentação sempre limpas para que se garanta a circulação de ar no aparelho.
- Para garantir a segurança do aparelho utilize somente peças originais fornecidas ou aconselhadas pelo fabricante.

- No momento de pôr em funcionamento pode acontecer que a bomba perca um pouco de água; isso pode durar algumas horas. Caso você não consiga controlar essa perda de água, dirija-se a um dos Serviços de Assistência Autorizados (ver capítulo “Condições de garantia”).
- O motor eléctrico é protegido de sobrecarga (CL I). No caso de defeito de funcionamento, o aparelho pára. Espere de 5 a 10 minutos antes de colocá-lo novamente em funcionamento. Se a anomalia persistir, consulte o capítulo “Problemas e conselhos” e leia as sugestões. Se apesar disso não conseguir resolver o problema, dirija-se a um Serviço de Assistência Autorizado.

Limpeza do filtro de água (21) (do aparelho):

- Para permitir o bom funcionamento da bomba é muito importante verificar regularmente e limpar o filtro da água (21).

1) Retire a junção da entrada da água (INLET) (20).
2) Puxe o filtro (21) do seu lugar com uma pinça pontuda.
3) Limpe cuidadosamente o filtro (21) sob a água corrente.
4) Recoloque o filtro (21) no lugar e conecte novamente a junção (22).

Limpeza do bico (15) (da lança):

- Um bico entupido pode comprometer o funcionamento do aparelho e deve, portanto, ser mantido sempre limpo.

1) Desligue o aparelho e retire a lança (1) da pistola.
2) Limpe o bico (15) com a agulha de limpeza de bico (13) fornecido.
3) Limpe a lança (1) e o bico (15) sob água corrente.

Descarte 

Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei (em conformidade com a directiva UE 2002/96/CE de 27 de Janeiro de 2003 relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e em conformidade com as legislações nacionais dos Estados-Membros UE que aprovaram tal directiva) proibe de eliminar este produto ou os seus acessórios eléctricos/electrónicos como resíduo doméstico sólido urbano, mas o mesmo deve ser eliminado nos apropriados centros de recolha.
O produto pode ser directamente eliminado pelo distribuidor se fôr adquirido um novo aparelho equivalente àquele que deve ser eliminado.
O abandono do produto no meio ambiente poderá criar graves danos ao ambiente e à saúde.
O símbolo na figura representa um contentor de lixo para resíduos urbanos e portanto é expressamente proibido pôr o aparelho nestes contentores. A inobservância das indicações relativas à directiva 2002/96/CE e aos decretos dos vários Estados comunitários é sancionável administrativa ou judicialmente.

Inconvenientes e soluções

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Carregando no interruptor a electrobomba não parte	• A ficha não está bem introduzida na tomada. • Tomada eléctrica defeituosa. • A tensão de rede é insuficiente. • A secção da extensão eléctrica é inadequada. • A bomba está bloqueada. • O motor zumbe mas não parte.	ntroduzir correctamente a ficha na tomada de corrente. • Fazer controlar a tomada eléctrica. • Controlar que a instalação seja adequada. • Consultar o parágrafo "Notas de segurança / instalação eléctrica". • Posicionar o interruptor na posição (I)ON enquanto se mantém a alavanca da pistola pressionada, abrir e fechar a torneira da água; se o problema persistir dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
A máquina se acciona, mas a água não sai.	• Bomba, tubos ou acessórios congelados. • Nenhuma alimentação hídrica. • Filtro da água do aparelho entupido. • Bico da lança ou da pistola entupido.	• Deixar descongelar a bomba e os tubos. • Ligar a máquina na rede hídrica e abrir a torneira. • Desmontar e limpar o filtro (veja parágrafo "MANUTENÇÃO / LIMPEZA"). • Desmontar a lança da pistola e limpar o bico com a agulha que vem fornecida.
A bomba funciona, mas não tem pressão	• Água insuficiente. • Filtro de aspiração obstruído. • Válvula de regulação de pressão (lança) em posição de pressão mínima. • Bico com furo demasiado largo. • Válvulas de aspiração ou envio obstruídas ou desgastadas.	• Controlar que o caudal seja de pelo menos 12 l/min. • Desmontar e limpar o filtro. • Limpar e/ou substituir. • Dirija-se ao Serviço de Assistência indicado.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Het apparaat maakt abnormaal lawaai	• Het aanzuigfilter is verstopt. • De temperatuur van het inlaatwater is te hoog. • De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten. • De lagers zijn versleten	• Demonteer en reinig het filter (zie de paragraaf "Onderhoud/ Reiniging"). • Gebruik water met een temperatuur onder de 40° C. • Wendt u zich tot de aangegeven servicedienst.
Pressão de trabalho irregular	• O bico da lança está obstruído ou sujo. • Presença de ar na água de alimentação. • Filtro de aspiração obstruído. • Válvulas de aspiração ou envio obstruídas ou desgastadas. • Guarnições gastas. • Guarnições da válvula de regulação da pressão desgastadas.	• Desmontar a lança da pistola e limpar o bico com a agulha que vem fornecida. • Fornecer uma correcta alimentação hídrica à máquina. • Desmontar e limpar o filtro (veja parágrafo "MANUTENÇÃO / LIMPEZA"). • Dirija-se ao Serviço de Assistência indicado. • Dirija-se ao Serviço de Assistência indicado.
O motor pára repentinamente	• O aparelho foi desligado da protecção automática contra sobrecargas. • Cabo de extensão eléctrico inadequado	• Deixe o motor esfriar por alguns minutos. Se a anomalia persistir dirija-se ao Serviço de Assistência indicado. • Consultar o parágrafo "Indicações de segurança / alimentação eléctrica"
Ruído anómalo	• Filtro de aspiração obstruído. • Temperatura excessiva da água de entrada. • Válvulas de aspiração ou envio obstruídas ou desgastadas. • Rolamentos desgastados	Desmontar e limpar o filtro (veja parágrafo "MANUTENÇÃO / LIMPEZA"). • Use água a uma temperatura abaixo de 40° C. • Dirija-se ao Serviço de Assistência indicado
Presença de óleo na água	• Anéis de vedação desgastados.	• Dirija-se ao Serviço de Assistência indicado

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Accionamentos anómalos da máquina com o gatilho da pistola solto	• Fuga de água da ligação do tubo - pistola (excluídos os modelos com tubo e pistola fornecidos já ligados). • Presença de ar na água de alimentação. • Fuga de água pela pistola. • Fuga de água pela bomba.	• Feche a conexão acima do engate rápido com 2 chaves adequadas. • Conecte a máquina a uma correcta alimentação de água. • Dirija-se ao Serviço de Assistência indicado.
A máquina não aspira detergente	• Depósito vazio. • Biconao idoneo • O tubo transparente de aspiração dentro do aparelho está danificado ou desconectado. • O reservatório tem o furo de saída tampado.	• Encher o depósito. • Usar bico baixa pressão • Dirija-se ao Serviço de Assistência indicado.

Informações adicionais

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspecções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente (mínimo 12 meses). Esta garantia é válida desde a data de compra do aparelho. Sempre que a máquina de limpeza de alta pressão ou um acessório for enviado para reparação, deverá ser acompanhada(o) por uma cópia do respectivo recibo.
As prestações ao abrigo da garantia pressupõem que: - os danos se fiquem a dever a defeitos de material ou de fabrico. - que as instruções do manual de instruções de operação tenham sido rigorosamente cumpridas. - que eventuais reparações tenham sido sempre levadas a cabo por técnicos devidamente qualificados. - que tenham sido exclusivamente utilizadas peças sobressalentes originais. - que o produto nunca tenha sido submetido a quaisquer pancadas, quedas ou geada. - que tenha sido sempre utilizada água isenta de sujidades. - que o aparelho nunca tenha sido comercialmente explorado, seja como aparelho de aluguer seja de qualquer outra forma.
Não são cobertos pela garantia: - peças e componentes móveis e sujeitos a desgaste - O tubo de alta pressão e acessórios optional. - Danos acidentais ou de transporte, danos provocados por incúria, por uma utilização e/ou por uma instalação erradas, incorrectas, indevidas, que não estejam de acordo com o fim a que o aparelho se destina e que não cumpram as indicações do manual de instruções de utilização. - A garantia também não cobre a limpeza eventualmente necessária de peças e componentes em condições de utilização.
A reparação ao abrigo de garantia compreende a substituição de peças danificadas e/ou defeituosas (não incluindo, porém, as respectivas embalagem e expedição). A garantia perde a sua validade sempre que o aparelho seja reparado ou aberto por terceiros não autorizados. A garantia não cobre a substituição do aparelho ou o prolongamento do prazo de validade da garantia após a ocorrência de uma avaria. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais lesões em pessoas e danos materiais decorrentes de uma instalação incorrecta ou de uma utilização errada do aparelho.
ATENÇÃO! Defeitos como bicos entupidos, maquinas bloqueadas por causa de formação de calcario, acessorios danificados (exemplo mangueira dobrada) e/ou maquinas que não apresentam defeitos NÃO SAO EM GARANTIA.
A maquina è somente para uso domestico e NÃO E’ PARA USO PROFISSIONAL: A GARANTIA NÃO COBRE UM USO DIFERENTE DO USO DOMESTICO E PARTICULAR.

DECLARAÇÄO DE CONFORMIDADE

A firma abaixo assinada:

Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Doclara sob pròpria responsabilidade que a maquina:
PRODUTO: Lavadora de alta pressão
MODELO - TIPO: Reno

está em conformidade com as directrizes 98/37/CE, 2006/95/CE, 2002/44/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE, 2002/95/CE, 2002/96/CE **e as suas sucessivas modificações como também com as normas** EN 60335-1:02+A1 1:04+A2:06+C1:06+A12:06+A1:04+C1:07, EN60335-2-79:04+A1.06+A2:07, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:07, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:07, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07, EN ISO 12100-1:05, EN ISO 12100-2:05, EN ISO 14121-1:07, EN 61000-4-2:95+A1:98+A2:01, EN 61000-4-5:06
Pegognaga 16/04/2009

Giancarlo Lanfredi-Director general

Vsebina

V priročniku za navodila se uporabljajo spodaj prikazani simboli, ki vas bodo opozorili na nevarnost.

Simbol	Opozorilo	Pomen
	NEVARNOST	Opozorilo za osebe o možnosti težkih ali smrtnih poškodb
	OPOZORILO	Opozorilo za osebe ali stvari o možnosti lažjih poškodb
	POZOR	Opozorilo o možnosti okvar ali uničenja aparata
	POMEMBNO / OPOMBA	Dodatne informacije in koristni nasveti za pravilno uporabo aparata

Uvod

Prosimo, da pozorno preberete ta navodila za uporabo ter si po potrebi z njimi pomagate pred vsako uporabo naprave. Kot vsaka druga tehnična naprava bo tudi visokotlačni čistilec deloval optimalno le, če ga boste uporabljali v skladu z namembnostjo. Najprej razprite obe strani s slikami in se seznanite z načinom delovanja naprave. Prepognjene strani najdete spredaj in zadaj na ovitku navodil.

Namenska uporaba

Visokotlačni čistilec je primeren za čiščenje v okolici hiše. Uporabljate ga lahko na z mahom poraščenih ter umazanih površinah, kot so fasada, terase in poti. Z ustreznim priborom lahko na površino nanesete peno ali jo očistite z vrtljivo krtačo, ki jo nataknete na pištolo. Napravo lahko prav tako uporabljate za čiščenje zidov, bazenov, vrtnega pohištva in zunanje čiščenje vozil. Pri tem obvezno upoštevajte navodila za čiščenje naprave oz. izdelka, ki ga želite očistiti, kot tudi lokalne predpise. Vsakršna nestrokovna uporaba ali sprememba šteje kot nenamenska in bistveno poveča nevarnost nesreče. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, povzročeno z nenamensko uporabo.

Pri čiščenju vozil curka ne usmerite neposredno na osni ležaj, saj lahko v nasprotnem primeru sperete mast.

Pnevmatike/pnevmatske ventile je dovoljeno čistiti le z minimalne razdalje 30 cm, saj lahko v nasprotnem primeru z visokotlačnim curkom poškodujete pnevmatike/pnevmatske ventile. Prvi znak poškodbe je sprememba barve pnevmatike.

NEVARNOST! Poškodovane pnevmatike/pnevmatski ventili so življenjsko nevarni.

Standardni pribor (SLIKA B)

1. Brizgalka
2. Visokotlačna pištola z merilnikom tlaka
3. Visokotlačna gibka cev
4. Dozirna posoda za sredstvo za čiščenje
5. Električni kabel
6. Stikalo ON/OFF za vklop in izklop
7. Odvod vode
8. Dovod vode in filter
9. Navojni boben za visokotlačno cev
10. Ročaj navojnega bobna za visokotlačno cev
11. Del za obešanje priključnega kabla
12. Ročaj
13. Del za čiščenje visokotlačne šobe
14. Prostor za shranjevanje pribora
15. Potisne šobe
16. Držalo za potisno šobo

T. Pokrovček rezervoarja

Tehnični podatki

Nazivna napetost	230V ~ 50 Hz
Poraba moči	2400 W
Dobavna kapaciteta	15 l/min (900 l/h)
Delovni tlak	13 MPa (+/-10%) (130 bar)
Min. vhodni tlak	0,1 MPa (1bar)
Maks. izhodni tlak	1 MPa (10 bar)
Sila povratnega sunka ročne brizgalne pištole	20 N
Najmanjši pretok	20 l/min
Maks. temperatura vode na pritoku	40° C
Temperatura skladiščenja	zaščitite pred zamrzovanjem; ne hranite na temperaturi pod 0°C
Teža	22 kg
Raven zvočnega tlaka	L_{WA} 95db (A) L_{PA} 76db (A)
Stopnja zaščite	IPX5
Efektivni pospešek	0.56 m/s²

Tipska ploščica s tehničnimi podatki

Podatki, navedeni na tipski ploščici, se morajo ujemati s podatki obstoječe omrežne napetosti in vodne cevi.

- Uporabljajte le čisto vodo.

⚠ **OPOZORILO!** Z neupoštevanjem teh pogojev lahko povzročite resne mehanske poškodbe črpalke, prav tako pa preneha veljati garancija.

Varnost

⚠ Varnostna opozorila v zvezi z napravo

Obstaja življenjska nevarnost zaradi električnega udara:

- Naprave ne uporabljajte s poškodovanim priključnim kablom ali vtičem. Priključne kable oz. naprave, ki ne delujejo brezhibno ali so poškodovane, nemudoma predajte v pregled in popravilo servisni službi (pristojni servis v vaši državi je naveden v poglavju Garancija oz. v priloženi garancijski dokumentaciji).
- Naprave ne izpostavljajte dežju ter je ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Pazite, da se električni kabel naprave med delovanjem le-te ne zmoči.
- Vodnega curka nikoli ne usmerite na vtič ali vtičnico.
- Ne prekrivajte naprave/prezračevalnih rež in preprečite vsakršno pregrevanje naprave.
- Izvlecite vtič iz vtičnice, da napravo povsem ločite od električnega napajanja. Pri tem vedno povlecite za vtič in nikoli za kabel.

Preprečevanje nevarnosti poškodb

- Naprave med delovanjem ne pustite brez nadzora.
- **POZOR!** Priključni kabel in napravo hranite nedosegljivo otrokom, saj le-ti pogosto podcenjujejo nevarnosti električnih naprav.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo na prostem.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovan električni kabel ali pomembni deli naprave, kot so npr. varnostne naprave, visokotlačna cev ali brizgalna pištola. Cevi ne poskušajte popraviti provizorno. Okvarjeno cev vedno nadomestite z novo.
- Zaradi varnosti, ne glede na to, kaj boste počeli, vedno sestavljajte sulico (1) in visokotlačno pištolo (2) z obema rokama.
- Ko končate z delom, vedno prekinite dovod električne energije in vode do naprave.
- **POZOR!** Naprava je primerna za uporabo v kombinaciji z nevtralnim čistilnim šamponom na bazi biološko razgradljivih anionskih tenzidov. Z uporabo drugih čistilnih sredstev ali kemičnih substanc lahko zmanjšate varnost naprave.
- **POZOR!** Visokotlačen curek je lahko nevaren, zato ga ne usmerjajte proti ljudem, živalim, vključenim električnim napravam ali napravi sami.
- **POZOR!** Uporabljajte izključno cevi, opremo in priključke, ki jih je predpisal proizvajalec. Da bi preprečili poškodbe, je zelo pomembno, da deli ostanejo nepoškodovani.
- **POZOR!** Na varnost pomembno vplivajo visokotlačna cev, armatura in priključki. Uporabljajte le visokotlačne cevi, armature in priključke, ki jih priporoča proizvajalec.
- **POZOR!** Naprave ne uporabljajte, če se v območju dosega curka zadržujejo druge osebe, razen če nosijo zaščitno obleko.
- Čistilnik ima naslednjo varnostno opremo: visokotlačno pištolo z varnostnim zaklepom, motor z zaščitnim stikalom pred preobremenitvijo (CL.I) in tlačni ventil črpalke ali sistem za ustavljanje.
- **POZOR!** Visokotlačna pištola ima  varnostni zaklep. Kadar čistilnik ne deluje, ga vedno aktivirajte, da preprečite morebitni nenadejani vklop.
- Curka ne usmerjajte vase ali druge osebe, da bi očistili čevlje ali oblačila.
- Preprečite uporabo naprave otrokom ali osebam, ki niso poučene o nevarnostih.
- **POZOR!** Naprave ne pustite mirovati več kot 5 minut.
- **POZOR!** Napravo vedno izklopite

(glavno stikalo pomaknite v položaj (0) OFF), če je ne nadzorujete.

- **POZOR!** Čistilnik deluje na tekočino pod visokim tlakom. Pištolo (2) vedno trdno primite in držite, da vas ne preseneti povratni sunek curka. Uporabljajte le šobe, ki so priložene stroju
- **POZOR!** Izdelka ne smejo uporabljati otroci in telesno ali duševno prizadete osebe, osebe s prizadetimi čutili in osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če delajo pod nadzorom.
- **POZOR!** Otroci pod nadzorom se kljub temu ne smejo igrati z izdelkom.
- **POZOR!** Ni dovoljena uporaba proizvoda otrokom ali fizično, senzorično, umsko nesposobnim osebam ali tistim, ki nimajo izkustva ali spoznavanja in niso bile prikladno izurjene ali poučene.
- **POZOR!** Otroci se ne smejo igrati s proizvodom, četudi so pod kontrolo.

Dodatna varnostna opozorila

Oskrba z vodo

- Glejte poglavje „Tehnični podatki".
- Uporabljajte le čisto vodo.

Priključitev na priključek za vodo

Pozor!
Uporabljajte visokotlači čistilec samo za izsesavanje filtrirane ali čiste vode. Pipa za dotok vode mora zagotavljati dvakrat tolikšno količino vode od maksimalnega pretoka črpalke.

- Minimalni pretok: 15 l/min.
- Maksimalna temperatura vode na vstopu: 40°C
- Maksimalni pritisk vode na vstopu: 1MPa

Postavite visokotlačni čistilec čim bližje vodnega omrežja uporabljenega za napajanje vode.

Napajanje dovodnih ceveh za vodo

- Priključite prožno cev za napajanje (ta ni priložena dobavi) na priključek za vodo vaše naprave in na vodno omrežje.
- Odprite pipo.

Lahko povežete visokotlačni čistilec direktno na javno vodno omrežje samo če je napajalna cev opremljena z primerno napravo proti povratku vode in če je izpraznitev v skladu z veljavnimi predpisi. Dobro se prepričajte, da je notranji premer cevi vsaj 13 mm in da je cev primerno utrjena.

Napajanje vode iz odprtega rezervoarja

- Odvite priključek za napajanje vode.
- Privite cev za izsesavanje z filtrom (ta ni priložena dobavi) na priključek za vodo ki se nahaja na napravi.
- Potopite filter v rezervoar.
- Pred uporabo naprave, spustite zrak ki se v njej nahaja.
  - Odvite visokotlačno prožno cev iz priključka visokega tlaka naprave.
  - Zaženite napravo in jo pustite prižgano dokler ni voda, ki se izlije iz visokotlačnega priključka, brez mehurčkov.
  - Ugasnite napravo in ponovno privite visokotlačno prožno cev.

⚠ **POZOR!** Z neupoštevanjem teh pogojev lahko povzročite resne mehanske poškodbe črpalke, prav tako pa preneha veljati garancija.

Visokotlačna cev

⚠ **POZOR!** Visokotlačna cev (3) je razvita tako, da vzdrži visok vodni tlak. S cevjo ravnajte skrbno, da bi preprečili poškodbe.

- Cevi ne prepletajte ali stiskajte.
- Ne prepogibajte in izpostavljajte velikim obremenitvam.
- Čistilnika ne vklopite, preden popolnoma ne odvijete visokotlačne cevi (3) .
- **Pred odvijanjem ali navijanjem visokotlačne cevi izključite delovanje motorja in izpustite zrak iz cevi tako (da dvakrat ali trikrat aktivirate sprožilec na pištoli (25)).**

⚠ **POZOR!** Z nepravilno uporabo visokotlačne cevi (3) lahko povzročite predčasne poškodbe ali lome, prav tako pa preneha veljati garancija.

Napajanje

- **Opozorilo**: Preden napravo priključite na električno omrežje, se prepričajte, da podatki na tipski ploščici ustrezajo podatkom električnega omrežja. Prepričajte se, da je vtičnica (17) zavarovana z zaščitnim stikalom okvarnega toka z odzivnostjo pod 0,03 A - 30 ms.
- Če je kabel poškodovan, ga naj popravi ali zamenja servisna služba.
- Naprave ne uporabljajte pri negativnih temperaturah (pod 0° C).
- Pri priključitvi aparata na omrežje je potrebno zagotoviti naslednji pogoj: Zmax<0,23 Ohm.

⚠**POZOR:** Ne uporabljajte neustreznih podaljškov, saj so lahko nevarni.

- Pri uporabi podaljška je treba zaščititi vtičnico in vtič pred razpršeno vodo. Kabel more ustrezati meram, navedenim v spodnji preglednici.

230-240V	
1,5 mm^2	največ 20 m
2,5 mm^2	največ 30 m

Pred prvo uporabo

Opozorilo:
- Pred montažo preverite, ali so priložene vse naprave in pribor, kot je opisano v poglavju „Standardni pribor".
- Na vsaki napravi opravimo končni preizkus delovanja, zato je povsem običajno, da je v notranjosti naprave še nekaj kapljic vode.

Montaža naprave

1. Fotografije označene z D:
- Ročaj (12) s štirimi vijaki pritrdite na hrbtno stran čistilnika.
- Namestite dozirno posodo za detergent na gumijasti nosilec in vstavite cevko za dovod detergenta.
- Del za shranjevanje pribora pritrdite na ročaj, kot je prikazano na slikah 4 in 5.
- Obešalnik za cev, ki je naslikan na sliki 6, imajo samo tisti čistilniki, ki nimajo navojnega bobna za visokotlačno cev.

2. Fotografije označene z E:
- Navojni boben (9) za visokotlačno cev je iz štirih delov.
- Vzemite ročaj (10) in ga vstavite v sedež, nato vstavite najprej mali zatič in nato še večjega (slika 2).
- Sestavljeni ročaj vstavite v odprtino na navojnem bobnu (sliki 3 in 4).
- Navojni boben (9) namestite na osrednji valj in ga z vijakoma pritrdite na del za shranjevanje pribora.
- Konec visokotlačne cevi potisnite pod držalo na navojnem bobnu in jo navijte na boben. Svetujemo, da boben namastite preden navijete cev, ker ga boste tako lažje uporabljali.
- Na del za hitro sproščanje visokotlačne pištole namestite kratki spojni del. Dvignite obroč na držalu visokotlačne pištole (2), vstavite konec cevi (3) in obroč izpustite. Preglejte, da oba dela lepo sedita.

Uporaba

Opozorilo: Zaradi varnosti vedno sestavljajte sulico (1) in visokotlačno pištolo (2) z obema rokama. Tudi pri delu ju vedno držite z obema rokama.

Priključitev na priključek za vodo (SLIKA A-B-C)

(17) Vtič/stenska vtičnica
(18) Vodovodni ventil
(19) Vodovodna cev
(20) Dovod vode (INLET)
(21) Vodni filter
(22) Priključek
(23) Zaskočni spojni del (na voljo po izbiri)
(24) Varnostni zaklep
(25) Sprožilnik visokotlačne pištole

- Naravnajte glavno stikalo (6) na izklop (0)OFF);
- Cev za dovod vode (19) priključite na zaskočni spojni del.

⚠**POZOR!** Uporabljajte cev z

minimalnim pretokom 1,5 MPa/200 psi in notranjim premerom vsaj 13 mm (1/2”).

⚠ **POZOR! Temperatura vode ne sme presegati 40° C**.

- Prepričajte se, da sta visokotlačna cev (3) in spojni del trdno spojena tako, kot piše v poglavju o sestavljanju čistilnika (slika E-13).
- Spojni del (22) trdno privijte z roko na del za dovod vode.
- Namestite zaskočni spojni del (23) na vrtno gibko cev (ni priložena).
- Namestite zaskočni spojni del (23) na del za nameščanje (22).
- Odprite ventil za dovod vode (18).
- Namestite sulico na visokotlačno pištolo. Privijte jo v smeri urinega kazalca.
- Šobo namestite (15) na sulico (1)
- Vtaknite vtič v vtičnico (17).
- Čistilnik vključite z glavnim stikalom (6), ki ga naravnajte na (I)ON.
- **Opozorilo**: Če motor začne delovati sam od sebe, ne da bi aktivirali visokotlačno pištolo (2), se to najverjetneje zgodi zaradi zračnih mehurčkov v sistemu.
- Stisnite sprožilnik (25) na visokotlačni pištoli, da izpustite ves zrak iz cevi.
- Napolnite dozirno posodo (4) s sredstvom za čiščenje, ki ga priporoča proizvajalec in ustreza namenu.
- **Opozorilo**: Prepričajte se, da je pištola odprta, kadar čistilnik deluje (ko je glavno stikalo (6) naravnano na vklop (I)ON).
- Pištole en odpirajte in zapirajte v kratkih časovnih intervalih, razen tako, kot je opisano pod točko 4 o dovajanju detergenta.

Pribor za visokotlačno sulico (2)

⚠ **POZOR!** Visokotlačne pištole (2) ne uporabljajte brez nastavka!

Uporaba konice (1) (SLIKA C)

visokotlačni čistilni stroj je opremljen s petimi različnimi vrstami potisnih šob:

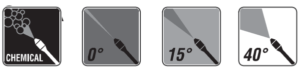


fig. 3A fig. 3B fig. 3C fig. 3D

Uporaba čistilnika za čiščenje pri nizkem tlaku:
- Nizkotlačna potisna šoba (slika 3A, “KEMIČNA”- ČRN): za delovanje z detergentom ali čiščenje z nizkim tlakom,Predlagamo vam, da uporabljajte proizvode, ki so bili preizkušeni za uporabo v čistilnih strojih(glejte „dovajanje detergenta”).

Uporaba čistilnika z visokim pretokom vode:
- 0° potisna šoba: enakomeren tok (slika 3B) S tem curkom lahko preprosto in hitro očistite široka umazana območja; čistilnik samodejno oblikoval srednje močen curek ob maksimalnem pretoku vode.

Uporaba čistilnika za čiščenje pod visokim tlakom:
- 15° potisna šoba: enakomerno pršenje (slika 3C).
- 40° potisna šoba: enakomerno pršenje (slika 3D) .
S pomočjo teh curkov se lahko očisti tudi najbolj trdovratno nečistočo; čistilnik bo deloval pri največjem tlaku.

Sistem Automatic-Stop (A.S.S.)

Vodni čistilnik ima sistem A.S.S. (Automatic Stop System = Sistem za samodejno ustavljanje), ki ob pritisku na sprožilec nemudoma vklopi delovanje čistilnika in ga izklopi takoj, ko sprožilec (25) izpustite.

- **OPOZORILO!** Naprave kljub varnostnemu sistemu ne puščajte brez nadzora.
- Če aparata ne uporabljate več kot 5 minut, ga izklopite (glavno stikalo (6) je v položaju (0)OFF).

Visokotlačna pištola z merilnikom tlaka (2)

Visokotlačna pištola (2) ima vgrajen merilnik tlaka, zato je ugotavljanje tlaka med delom preprosto. Tlak je prikazan v enotah „bar” in „psi”.

Varnostni zaklep visokotlačne pištole

Visokotlačna pištola (2) ima poseben zaklep, ki ga operater aktivira ročno (24). Z njim zaklene delovanje sprožilca (25) in

prepreči nenadejani vklop čistilnika.

Zaklepanje sprožilca

Pritisnite gumb (24) na desni strani visokotlačne pištole (2). Preverite, ali je sprožilec (25) blokiran.

Odklepanje sprožilca

Pritisnite gumb za zaklep (24) na levi strani visokotlačne pištole (2). Sprožilec (25) ni več blokiran.

Dovajanje detergenta

1) Napolnite dozirno posodo (4) za detergent.

⚠ **POZOR!** Naprava je primerna za uporabo v kombinaciji z nevtralnim čistilnim šamponom na bazi biološko razgradljivih anionskih tenzidov. Z uporabo drugih čistilnih sredstev ali kemičnih substanc lahko zmanjšate varnost naprave.

2) Vstavite nizkotlačno šobo (CHAMICAL-ČRN)(15) v sulico (1) (SLIKA C).

⚠ **POZOR**! Pred sesanjem se prepričajte, da se nastavili šobo za nizek tlak (CHAMICAL-ČRN)(15).

3) Čistilnik vključite z glavnim stikalom (6), ki ga naravnajte na (I)ON.
4) Detergent začnete dovajati tako, da aktivirate sprožilec na visokotlačni pištoli (25).

- **Opozorilo**: Preden začne čistilnik črpati detergent, lahko traja nekaj sekund. **Verjetno boste morali na tej stopnji nekajkrat stisniti in izpustiti sprožilec na visokotlačni pištoli (25) in tako aktivirali dovod detergenta. Znak, da je čistilnik začel dovajati detergent, je spremenjeni zvok motorja. Zamuda pri dovajanju detergenta ne pomeni, da je čistilnik pokvarjen**.

Izklop

1) Izključite delovanje z glavnim stikalom (6), ki ga naravnajte na izklop (0)OFF).
2) Prekinite dovod vode do naprave.
3) Snemite vtič (17) iz vtičnice.
4) Izpustite zrak iz čistilnika tako, da nekajkrat pritisnete na sprožilec (25) na visokotlačni pištoli.
5) Očistite vodni filter (21) (glejte „Čiščenje vodnega filtra" v poglavju „Vzdrževanje/čiščenje").
6) Napravo hranite nedostopno otrokom na suhem in pred mrazom zaščitenem mestu (temp. > 0 °C).

Vzdrževanje Čiščenje

- Pred kakršnimikoli vzdrževalnimi deli na visokotlačnem čistilcu, napravo tlačno razbremenite, jo odklopite iz električnega omrežja in prekinite dotok vode.
- Prezračevalne reže na hrbtni strani naprave morajo biti vedno čiste, da se lahko naprava neovirano hladi.
- Uporabljajte le s strani proizvajalca priporočene ali dobavljene originalne nadomestne dele, da bi zagotovili varno delovanje naprave.
- Pri zagonu naprave se lahko zgodi, da prvih nekaj obratovalnih ur črpalka izgublja manjši delež vode. Če se izgubljanje vode ne preneha, se nemudoma obrnite na navedeni naslov servisa (glejte poglavje „Garancijski pogoji").
- Elektromotor je zaščiten pred preobremenitvijo (1 razred). V primeru motnje pri delovanju se naprava izklopi. Preden napravo ponovno vklopite, počakajte 5-10 minut. Če se motnja še vedno pojavlja, preberite poglavje "Motnje in ukrepi". Če motnje ne morete odpraviti niti s pomočjo tega poglavja, se, prosimo, obrnite na enega izmed navedenih servisov.

Čiščenje vodnega filtra (21) (na napravi)

- Za brezhibno delovanje črpalke je zelo pomembno, da redno preverjate in po potrebi čistite vodni filter (21).

1) Odvijte spojni del za dovod vode (20).
2) Izvlecite filter (21) iz ležišča s primernimi kleščami.
3) Filter (21) temeljito operite pod tekočo vodo.
4) Filter (21) ponovno vstavite v cev ter privijte (22) nastavek.

Čiščenje šobe (na sulici):

- Šoba mora biti vedno čista. Zamašena šoba lahko vpliva na delovanje naprave.

1) Izključite čistilnik in odvijte sulico (1) s pištole.
2) Očistite odprtino šobe s priloženim orodjem za čiščenje (13).
3) spodnji del sulice očistite in šobo splaknite pod tekočo vodo.

Odstranjevanje

V kolikor ste lastnik električne ali elektronske naprave, Vam zakon (v skladu z direktivo Evropske skupnosti 2002/96/CE z dne 27. januarja 2003 o ravnanju z odrabljenimi električnimi in elektronskimi napravami in državno zakonodajo držav članic Evropske skupnosti, ki so sprejele to direktivo) prepoveduje, da s tem proizvodom oz. z njenimi električnimi/elektronskimi deli ravnate kot z običajnimi hišnimi odpadki. Poslužite se predvidenih brezplačnih zbiralnih mest. Proizvod lahko pustite pri distributerju v trenutku nakupa novega proizvoda, ki je enakovreden odrabljenemu.
Če proizvod odvržete v okolju, lahko resno ogrozite naravo in človeško zdravje.
Upodobljeni simbol predstavlja kontejner za mestne smeti. Strogo je prepovedano odlagati proizvod v te kontejnerje. Neupoštevanje določb iz direktive 2002/96/CE in odlokov iz držav Evropske skupnosti se kaznuje.

Motnje in ukrepi

MOTNJA	VZROK	PRAVLJANJENAPAK
Pri aktiviranju sprožilca se črpalka ne vklopi	• Vtič ni pravilno vtaknjen v vtičnico. • Vtičnica je v okvari. • Omrežna napetost ni dovolj visoka. • Premer podaljška ni ustrezen. • Črpalka je blokirana. • Motor brni, vendar ne začne pravilno delovati.	• Vtič pravilno vtaknite v vtičnico. • Vtičnico naj pregleda strokovnjak. • Preverite, ali električni sistem ustreza zahtevam. • Poiščite pomoč v poglavju „Varnostna opozorila/električno napajanje". • Stikalo prestavite v položaj (I)ON ter pri tem držite pritisnjeno ročico pištole. Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na pooblaščeno servisno službo. • Stikalo naravnajte na položaj za vklop ON. Pritisnete na sprožilnik tlačne pištole ter zaprite dovod vode. Če težave ne odpravite, stopite v stik s servisom.
Naprava se vklopi, vendar ni visokotlačnega curka	• Šoba brizgalne palice je zamašena ali umazana. • V vodi, ki doteka v napravo, je zrak. • Sesalni filter je zamašen. • Sesalni ali iztočni ventil je zamašen ali obrabljen. • Tesnila so obrabljena.	• Snemite brizgalno palico s pištole in očistite šobo s priloženo iglo. • Zagotovite pravilno oskrbo z vodo. • Demontirajte filter in ga očistite (glejte poglavje „Vzdrževanje/čiščenje"). • Obrnite se na navedeno servisno službo.
Črpalka deluje, vendar ni tlaka	• Količina vode je premajhna. • Sesalni filter je zamašen. • Regulator tlaka (na brizgalni palici) je nastavljen na najnižjo stopnjo. • Šoba s preveliko odprtino. • Sesalni ali iztočni ventil je zamašen ali obrabljen.	• Preverite, ali znaša pretok vsaj 12 l/min. • Demontirajte filter in ga očistite. • Preverite in/ali zamenjajte • Obrnite se na pooblaščeno servisno službo.

MOTNJA	VZROK	PRAVLJANJENAPAK
Delovni tlak je neenakomeren	• Šoba brizgalne palice je zamašena ali umazana. • V vodi, ki doteka v napravo, je zrak. • Sesalni filter je zamašen. • Sesalni ali iztočni ventil je zamašen ali obrabljen. • Tesnila so obrabljena.	• Snemite brizgalno palico s pištole in očistite šobo s priloženo iglo. • Zagotovite pravilno oskrbo z vodo. • Demontirajte filter in ga očistite (glejte poglavje „Vzdrževanje/čiščenje"). • Obrnite se na navedeno servisno službo.
Motor se nenadoma izklopi	• Naprava se je izklopila zaradi avtomatske zaščite pred preobremenitvijo. • Podaljševalni kabel ni primeren.	• Motor pustite nekaj minut, da se ohladi. Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na navedeno servisno službo. • Poiščite pomoč v poglavju „Varnostna opozorila/električno napajanje".
Nenavaden zvok	• Sesalni filter je zamašen. • Temperatura vode je previsoka. • Sesalni ali iztočni ventil je zamašen ali obrabljen. • Ležaji so obrabljeni.	• Demontirajte filter in ga očistite (glejte poglavje „Vzdrževanje/čiščenje"). • Uporabite vodo, hladnejšo od 40 °C. • Obrnite se na navedeno servisno službo.
V vodi je olje	• Tesnila so obrabljena.	• Obrnite se na navedeno servisno službo.
Pri deblokirani pištoli se naprava neobičajno ponovno zažene	• Povezava med cevjo in pištolo pušča. • V vodi, ki doteka v napravo, je zrak. • Pištola pušča. • Črpalka pušča.	• Povezavo nad hitrim priključkom zategnite z ustreznima vijačnima ključema. • Napravo priključite na ustrezno vodno napeljavo. • Obrnite se na navedeno servisno službo.
Med delom se ne dodaja čistilno sredstvo	• Posoda za čistilno sredstvo je prazna. • Šoba ni primerna. • Prozorna sesalna cev v notranjosti naprave je poškodovana ali pa se je snela. * • Izpustna odprtina posode je zaprta s čepom.	• Napolnite posodo. • Uporabljajte šobo za nizek tlak. • Prosimo, obrnite se na navedeno servisno službo.

Dodatne informacije

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspecções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente (mínimo 12 meses). Esta garantia é válida desde a data de compra do aparelho. Sempre que a máquina de limpeza de alta pressão ou um acessório for enviado para reparação, deverá ser acompanhada(o) por uma cópia do respectivo recibo.
As prestações ao abrigo da garantia pressupõem que: - os danos se fiquem a dever a defeitos de material ou de fabrico. - que as instruções do manual de instruções de operação tenham sido rigorosamente cumpridas. - que eventuais reparações tenham sido sempre levadas a cabo por técnicos devidamente qualificados. - que tenham sido exclusivamente utilizadas peças sobressalentes originais. - que o produto nunca tenha sido submetido a quaisquer pancadas, quedas ou geada. - que tenha sido sempre utilizada água isenta de sujidades. - que o aparelho nunca tenha sido comercialmente explorado, seja como aparelho de aluguer seja de qualquer outra forma.
Não são cobertos pela garantia: - peças e componentes móveis e sujeitos a desgaste - O tubo de alta pressão e acessórios optional. - Danos acidentais ou de transporte, danos provocados por incúria, por uma utilização e/ou por uma instalação erradas, incorrectas, indevidas, que não estejam de acordo com o fim a que o aparelho se destina e que não cumpram as indicações do manual de instruções de utilização. - A garantia também não cobre a limpeza eventualmente necessária de peças e componentes em condições de utilização.
A reparação ao abrigo de garantia compreende a substituição de peças danificadas e/ou defeituosas (não incluindo, porém, as respectivas embalagem e expedição). A garantia perde a sua validade sempre que o aparelho seja reparado ou aberto por terceiros não autorizados. A garantia não cobre a substituição do aparelho ou o prolongamento do prazo de validade da garantia após a ocorrência de uma avaria. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais lesões em pessoas e danos materiais decorrentes de uma instalação incorrecta ou de uma utilização errada do aparelho.
ATENÇÃO! Defeitos como bicos entupidos, maquinas bloqueadas por causa de formação de calcario, acessorios danificados (exemplo mangueira dobrada) e/ou maquinas que não apresentam defeitos NÃO SAO EM GARANTIA.
A maquina è somente para uso domestico e NÃO E' PARA USO PROFISSIONAL: A GARANTIA NÃO COBRE UM USO DIFERENTE DO USO DOMESTICO E PARTICULAR.

CE-IZJAVA O SKLADNOSTI
Spodaj navedeno podjetje:

Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

na lastno odgovornost izjavlja, da naprava:
IZDELEK: Visokotlačni čistilec
MODEL: Reno

ustreza direktivi o strojih
98/37/ES, 2006/95/ES, 2002/44/ES, 2004/108/ES, 2000/14/ES, 2002/95/ES, 2002/96/ES **ter dodatkom kot tudi standardom** EN 60335-1:02+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+A1:04+C1:07, EN60335-2-79:04+A1.06+A2:07, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:07, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:07, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07, EN ISO 12100-1:05, EN ISO 12100-2:05, EN ISO 14121-1:07, EN 61000-4-2:95+A1:98+A2:01, EN 61000-4-5:06

Pegognaga 16/04/2009

Giancarlo Lanfredi-Generalni direktor

SL

Kazalo

U knjižici s uputama koriste se sljedeći simboli, koji vam skreću pozornost na važne detalje.

Simbol	Upozorenje	Značenje
	**OPASNOST**	Upozorava na mogućnost ozbiljnih ili smrtnih ozljeda
	**UPOZORENJE**	Upozorava na mogućnost manje ozljede ili materijalne štete
	**PAŽNJA**	Upozorava na mogućnost oštećenja ili uništenja uređaja
	VAŽNO / NAPOMENA	Dodatne informacije i korisni savjeti za ispravnu uporabu uređaja

Uvod

Pažljivo pročitati ova uputstva, te ih po potrebi pročitati prije svake upotrebe, s obzirom da ovaj visokotlačni perač, kao uostalom i svaki drugi uređaj, daje optimalne rezultate samo ako se koristi na adekvatan način.
Preporuča se pogledati gornju stranicu sa slikama, te prema njoj upoznati uređaj.

Predviđena upotreba

Visokotlačni perač je prikladan za čišćenje na otvorenom. Najčešće se koristi za čišćenje uprljanih površina kao što su fasade, terase, ceste. S odgovarajućom dodatnom opremom može se izvršiti stvaranje pjene, te pranje pomoću rotacione četke, koja se montira na pištolj. Osim toga, uređaj se može koristiti za čišćenje zidova, bazena, vrtnih garnitura i opreme, te za pranje vozila.
Neophodno je pridržavati se važećih propisa vezanih uz sredstva za čišćenje. Neodgovarajuća upotreba ili vršenje preinaka nisu dopušteni, te povlače za sobom ozbiljne rizike. Proizvođač se ograđuje od svake odgovornosti za eventualno prouzročenu štetu.

Vodeni mlaz ne smije biti usmjeren prema mehaničkim dijelovima podmazanim mašću, s obzirom da se mast može rastopiti, dospijeti u okolinu i time ju onečistiti.

Prilikom pranja potrebno je zadržati udaljenost od barem 30 cm od guma i zračnih ventila s obzirom da ih vodeni mlaz pod visokim pritiskom može oštetiti. Prvi znak takvog oštećenja na gumi je gubljenje boje. Oštećene gume i zračni ventili opasni su po život.

Serijska oprema (Fotografija A)

1 Cijev s mlaznicom
2 Pištolj s manometrom
3 Visokotlačna cijev
4 Spremnik za deterdžent
5 El.kabel s utikačem
6 Prekidač
7 Izlaz
8 Ulaz+filter
9 Namatalica za cijev
10 Ručka namatalice
11 Zakačka za el.kabel
12 Ručka uređaja
13 Igla za čišćenje dizne
14 Nosač opreme
15 Mlaznice
16 Držalo za mlaznice
T Čep spremnika

Tehnički podaci

Nominalni napon	230V ~ 50 Hz
Snaga	2400 W
Maksimalni kapacitet	15 l/min (900 l/h)
Radni pritisak	13 MPa (+/-10%) (130 bara)
Minimalni pritisak na ulazu	0,1 MPa (1bara)
Maksimalni pritisak na ulazu	1 MPa (10 bara)
Reakcija mlaza na pištolju	20 N
Minimalni kapacitet napajanja	20 l/min
Maksimalna temperatura vode	40° C
Temperatura skladištenja	ne izloženo mrazu, ne ispod 0° C
Težina	22 kg
Razina zvučnog pritiska	L_{WA} 95db (A) L_{PA} 76db (A)
Indeks zaštite	IPX5
Vibracije prenesene na korisnika	0.56 m/s^2

Tablica tehničkih podataka

Potrebno je provjeriti da li tehnički podaci naznačeni na tablici odgovaraju podacima mreže za el. i vodovodno napajanje na koju se želi spojiti uređaj.

- Koristiti isključivo čistu vodu.

⚠ **Pažnja:** Nepoštivanje ovih uputstava može uzrokovati teška mehanička oštećenja, te prestanak važenja jamstvenih uvjeta.

Sigurnost

⚠ Sigurnosna uputstva vezana uz uređaj

Kako izbjeći smrtne rizike uzrokovane strujnim udarima:

- Ne koristiti uređaj s oštećenim kabelom za napajanje ili utičnicom. Tehničkom servisu dati provjeriti i po potrebi popraviti spojne kablove (npr. uređaji koji ne rade dobro ili su bili oštećeni). Informacije o ovlaštenom tehničkom servisu mogu se pronaći u odlomku JAMSTVO ili u priloženoj dokumentaciji.
- Ne ostavljati uređaj na kiši, te ga ne koristiti u vlažnim ili mokrim prostorima. Pripaziti da se kabel uređaja tijekom rada ne smoči.
- Nikada ne usmjeravati vodeni mlaz prema strujnom utikaču ili utičnici.
- Ne pokrivati uređaj/otvore za zrak, te izbjegavati pregrijavanje uređaja.
- Izvući utikač iz utičnice kako bi iskopčali napajanje uređaja el. energijom. Uhvatiti uvijek za utikač, a ne za kabel.

Kako izbjeći ozljede

- Uređaj nikada ne ostavljati nečuvanim.
- **Pažnja!** Djecu držati podalje od kabela za napajanje i uređaja. Djeca često podcjenjuju opasnost, koja proizlazi iz kućanskih aparata.
- Uređaj je namijenjen isključivo za upotrebu na otvorenom.
- Ne koristiti uređaj ako su el. kabel ili drugi važni dijelovi oštećeni, npr. sigurnosni mehanizmi, visokotlačna cijev, ...
- Ne pokušavati popraviti cijev improvizirajući. Zamijeniti oštećenu cijev novom.
- Iz sigurnosnih razloga prilikom čišćenja koristiti obje ruke za montažu krutog nastavka (1) i pištolja (2).
- Po završetku rada uvijek isključiti napajanje uređaja vodom i strujom.
- **Pažnja!** Ovaj uređaj je namijenjen upotrebi s deterdžentom propisanim od strane proizvođača, to jest s neutralnim šamponom na bazi tenzioaktivnih biorazgradivih aniona. Upotreba drugih deterdženata ili kemijskih sastojaka može utjecati na sigurnost uređaja.
- **Pažnja!** Vodeni mlazovi pod visokim pritiskom mogu biti opasni. Stoga, ne usmjeravati vodeni mlaz prema osobama, životinjama, upaljenim el. uređajima ili pak prema samom visokotlačnom peraču.
- **Pažnja!** Koristiti isključivo savitljive cijevi, te opremu i spojeve predviđene od strane proizvođača. Kako bi izbjegli povrede, važno je sačuvati cjelovitost ovih komponenti.
- **Pažnja!** Visokotlačna cijev, oprema i spojevi su važni za sigurnost uređaja. Koristiti isključivo visokotlačne cijevi, opremu i spojeve preporučene od strane proizvođača.
- **Pažnja!** Ne koristiti uređaj kada se u blizini nalaze druge osobe, osim u slučaju kada iste nose zaštitnu odjeću.
- Ovaj sistem ima slijedeće sigurnosne mehanizme: pištolj s mehanizmom za blokadu, uređaj sa zaštitom od preopterećenja (CL.I), crpka s by-pass ventilom ili mehanizmom za zaustavljanje.
- **Pažnja!** Pištolj je snabdijeven mehanizmom za blokadu. Kada se uređaj ne koristi, uvijek aktivirati te sigurnosne mehanizme za zaustavljanje kako bi izbjegli njihova iznenadna paljenja.



- Vodeni mlaz ne usmjeravati prema samom sebi ili prema drugim osobama s ciljem čišćenja odjeće ili obuće.
- Izbjegavati upotrebu uređaja od strane djece ili nekompetentnih osoba.
- **Pažnja!** Uređaj se ne smije puštati duže od 5 minuta u stanju stand-by.

- **Pažnja!** Svaki put kada se uređaj ostavlja nečuvanim, isti je potrebno u potpunosti isključiti (glavni prekidač na poziciji (0)OFF).
- **Pažnja!** Uređaj s tekućinom pod pritiskom. Čvrsto uhvatiti pištolj (2) kako bi izbjegli snagu reakcije. Koristiti isključivo dizne, koje se isporučuju s uređajem.
  Koristite samo prskalice koje ste dobili zajedno sa strojem.
- **Pažnja!** Uređaj ne smiju koristiti djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, kao ni osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem, dok se adekvatno ne obuče.
- **Pažnja!** Djeca se ne smiju igrati uređajem čak ni ako su pod nadzorom.

Dodatna sigurnosna uputstva

Vodeno napajanje

- Pogledati odlomak "Tehnički podaci".
- Koristiti isključivo čistu vodu.

Spajanje vode

Pažnja - Oprez!
Usisavati samo čistu ili filtriranu vodu. Dovodna slavina za vodu mora imati osiguran dovod vode jednak dvostrukom protoku crpke.

- Minimalni protok: 15 l/ min.
- Maksimalna temperatura ulazne vode: 40°C
- Maksimalni tlak ulazne vode: 1MPa

Postaviti uređaj što bliže dovodnoj slavini za vodu.

Spajanje na vodovodnu mrežu
- Spojiti savitljivu cijev (nije priložena u kompletu) na dovod vode uređaja i na dovodnu mrežu.
- Otvoriti slavinu.

Uređaj se može priključiti direktno na gradsku vodovodnu mrežu samo ako je na cijev priključka za vodu montiran ventil koji spriječava djelovanje povratne sile, te sukladan sa propisima.
Provjeriti da je cijev najmanje Ø 13mm promjera i da je pojačana.

Spajanje na vodu iz otvorenog spremnika
- Isklopiti spojnicu za dovod vode.
- Priključiti cijev za sisanje s filterom (priložena u kompletu) na dovod vode čistača.
- Uroniti filter u spremnik.
- Odzračiti prije uporabe.
  - Odvrnuti gibljivu visokotlačnu cijev sa spojnice za visoki tlak.
  - Upaliti čistač i pričekati sve dok voda ne počne izlaziti iz spojnice za visoki tlak bez mjehurića.
  - Ugasiti čistač i ponovno priključiti gibljivu visokotlačnu cijev.

⚠ **Pažnja**: Nepoštivanje ovih uvjeta uzrokuje teška mehanička oštećenja crpke, te prestanak važenja jamstvenih uvjeta.

Visokotlačna cijev

⚠ **Pažnja**: Visokotlačna cijev (3) je predviđena za rad s visokim pritiskom. Potrebno je obratiti pažnju kako se cijev ne bi oštetila.
- Cijev se ne smije zamrsiti.
- Cijev se ne smije pregibati i ne smije biti podvrgnuta prevelikom opterećenju.
- Visokotlačni perač se ne smije stavljati u pogon dok se visokotlačna cijev (3) ne odmota.
- **Kada se cijev odmotava ili namotava, uređaj mora biti isključen, a u samoj cijevi ne smije biti pritiska (povući ručicu pištolja (25) 2-3 puta).**

⚠ **Pažnja**: Neispravna upotreba visokotlačne cijevi (3) može uzrokovati oštećenja ili prerana puknuća, te posljedično i prestanak važenja jamstvenih uvjeta.

Električno napajanje

- **Upozorenje**: Prije spajanja uređaja, provjeriti da li podaci naznačeni na tablici odgovaraju onima el.

mreže, te da li je utikač (17) zaštićen magnetotermičkim prekidačem diferencijalnog tipa sa senzibilitetom intervencije manjim od 0,03A-30 ms.
- Ukoliko je kabel za spajanje na el. mrežu oštećen, potrebno ga je dati popraviti ili zamijeniti tehničkom servisu.
- Ne koristiti uređaj ukoliko je temperatura okoline manja od 0° C.
- Električno napajanje na koje je uređaj priključen mora zadovoljavati sljedeći uvjet: Zmax<0,23 Ohm.

⚠ **Pažnja**: Neodgovarajući produžeci mogu biti opasni, te se stoga ne preporuča njihova upotreba.

- Ako se produžetak koristi, utikač i utičnica bi trebali biti vodootporni, a kabel mora imati dimenzije naznačene u ispod prikazanoj tablici..

230-240V	
1,5 mm^2	max 20 m
2,5 mm^2	max 30 m

Prije prve upotrebe

Upozorenje:
- Prije montaže provjeriti da li je prisutna sva oprema naznačena u odlomku SERIJSKA OPREMA.
- Svaki uređaj je podvrgnut finalnoj provjeri u radnim uvjetima, stoga je normalno pronaći pokoju kap vode na ulazu vodenog napajanja.

Montaža uređaja

1. Prikaz D:
- Uhvatiti ručku (12) i pričvrstiti ju na uređaj pomoću četiri vijka.
- U nosač, koji se nalazi na spremniku za deterdžent umetnuti cijev za deterdžent.
- Nosač opreme pričvrstiti na ručku kako je naznačeno na slikama 4-5.
- Nosač cijevi prikazan na slici 6 isporučuje se samo ako uređaj nema namatalicu.

2. Prikaz E:
- Namatalica za cijev (9) se sastoji od četiri dijela.
- Ručku namatalice (10) postaviti u odgovarajuće sjedište, umećući najprije manji štift, a zatim onaj veći (slika 2).
- Ručku umetnuti u za to predviđeni otvor na namatalici (slike 3-4).
- Uzeti okretni cilindar, te pričvrstiti namatalicu na nosač opreme pomoću dvaju vijaka (slike 5-6).
- Kraj visokotlačne cijevi (3) prihvatiti za namatalicu i započeti s namatanjem. Preporuča se podmazivanje cilindra prije pričvršćivanja namatalice, kako bi pospješili njegov rad.
- Spojiti visokotlačnu cijev (3) na pištolj (2). Podićim prsten spoja na pištolju i umetnuti kraj cijevi (3), te pustiti prsten. Provjeriti izvršeni spoj.

Upotreba

Upozorenje: Iz sigurnosnih razloga, prije svakog čišćenja, kruti nastavak (1) i pištolj (2) je potrebno prilikom sastavljanja čvrsto držati objema rukama.

Spajanje na vodovodnu mrežu

(Fotografija A-B-C)

(17) Utikač/utičnica na zidu
(18) Pipa za vodu
(19) Cijev vodenog napajanja
(20) Ulaz vode (INLET)
(21) Filter za vodu
(22) Priključak
(23) Brzi priključak (na upit)
(24) Mehanizam za blokadu pištolja
(25) Ručica pištolja

- Provjeriti da li je glavni prekidač (6) na poziciji (0)OFF;
- Cijev vodenog napajanja (19) mora biti spojena na brzi priključak.

⚠ **Pažnja:** Potrebno je koristiti cijev minimalnog otpora 1,5 MPa/200 psi, te unutarnjeg promjera barem 13 mm

(1/2").

⚠ **Pažnja:** Temperatura vode ne smije prekoračiti 40° C.

- Provjeriti da li su visokotlačna cijev (3) i priključak pričvršćeni kako je naznačeno u odlomku "Montaža uređaja" (slika E-13).
- Odmotati cijev kako bi izbjegli njena oštećenja.
- Priključak (22) ručno pritegnuti na ulaz vode.
- Brzi priključak (23) pričvrstiti na vrtnu cijev (ne isporučuje se s uređajem).
- Izvršiti spoj brzog priključka (23) i priključka (22).
- Otvoriti pipu za vodu (18);
- Staviti kruti nastavak na pištolj, te ga pričvrstiti okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.
- Postavite prskalicu na produžetak.
- Umetnuti utikač u strujnu utičnicu (15);
- Uključiti uređaj podešavajući glavni prekidač (6) na poziciju (I)ON.
- **Upozorenje**: Pokretanja uređaja bez aktivacije pištolja (2) mogu se pripisati npr. mjehurićima zraka u vodi.
- Pritisnuti ručicu pištolja (23) kako bi izašao sav zrak i eventualni ostaci pritiska iz cijevi.
- Napuniti spremnik za deterdžent (4) proizvodima koje preporuča proizvođač, te koji odgovaraju tipu pranja koje se želi izvršiti;
- **Upozorenje**: Prilikom svakog stavljanja u pogon uvjeriti se da je pištolj otvoren (glavni prekidač (6) na poziciji (I)ON).
- Izbjegavati opetovano otvaranje i zatvaranje pištolja u kratkom vremenu, osim u sluačju opisanom po točkom 4 odlomka "Usisavanje deterdženta".

Oprema pištolja (2)

⚠ **Pažnja:** Nikada ne koristiti pištolj (2) bez opreme!

Uporaba štrcaljke (1) (Fotografija C)

Visokotlačni perač se isporučuje s pet različitih tipova mlaznica:



fig. 3A



fig. 3B



fig. 3C



fig. 3D

Rad s niskim pritiskom:
- Niskotlačna mlaznica (sl. 3A, "CHEMICAL"-CRNO): za uporabu sa sredstvima za pranje ili čišćenje s neznatnim tlakom, preporučujemo da uporabljate naše proizvode koji su izrađeni za uporabu sa strojevima za pranje vidi odlomak "Usisavanje deterdženta").

Rad s većom količinom vode:
- 0° mlaznica: ravan mlaz (sl. 3B) za osobito tvrdokorne nakupine prljavštine, ova vrsta mlaza omogućava jednostavno i brzo čišćenje većih prostora, ali s manje tvrdokornom prljavštinom će automatski pribaviti veću količinu vode srednjeg pritiska.

Rad s visokim pritiskom:
- 15° mlaznica: široki ravan mlaz (sl. 3C)
- 40° mlaznica: široki ravan mlaz (sl. 3D)

Ovakva vrsta mlaza omogućuje da se ukloni velika prljavština; će raditi na najjačem pritisku.

Automatski Stop System

Ovaj uređaj je snabdijeven sistemom ASS. Uređaj automatski aktivira ovaj sistem kada se aktivira i ručica pištolja (25), te ga automatski isključuje kada se ručica otpušta.

- Iako je ASS sigurnosni sistem, uređaj se ne smije puštati nečuvanim.
- Ako se uređaj ne koristi duže od 5 minuta, podesiti glavni prekidač (6) na poziciju (0)OFF.

Pištolj s manometrom (2)

Pištolj (2) je snabdijeven manometrom, što omogućava lakše očitavanje pritiska tijekom rada.

Mehanizam za blokadu pištolja

Pištolj (2) je snabdijeven sistemom za blokadu kojeg je moguće ručno podesiti (24). Ovaj sistem omogućava blokadu ručice pištolja (25), čime se izbjegava iznenadno pokretanje uređaja.

Aktivacija blokade

Pritisnuti dugme za blokadu (24) s desne strane pištolja (2). Provjeriti da li je ručica pištolja (25) blokirana.

Deaktivacija blokade

Pritisnuti dugme za blokadu (24) s desne strane pištolja (2). Ručica pištolja (25) bi sada trebala biti slobodna.

Usisavanje deterdženta

1) Napuniti spremnik za detedžent (4).

⚠ **Pažnja**: Ovaj uređaj je predviđen za upotrebu s neutralnim šamponom na bazi tenzioaktivnih biorazgradivih aniona.Upotreba drugih deterdženata ili kemijskih sastojaka može utjecati na sigurnost uređaja.

2) Montiranje mlaznice (CHEMICAL-CRNA) (15) na izlaznu cijev (1) (Fotografija C).

   ⚠ **Pažnja**: Prije nego što počnete sa usisavanjem uvjerite se da ste postavili prskalicu pod niskim pritiskom (CHEMICAL-CRNA) (15).

3) Uključiti uređaj podešavajući glavni prekidač (6) na poziciju (I)ON.
4) Započeti s usisavanjem deterdženta djelujući na ručicu pištolja (25) .

- **Upozorenje**: Moguće je da prođe nekoliko sekundi prije početka usisavanja. **Tijekom tog vremena može biti potrebno više puta djelovati na ručicu pištolja (25) kako bi pospješili usisavanje deterdženta. Početak usisa označen je drukčijim zvukom uređaja. Eventulano zakašnjenje pri usisavanju deterdženta ne mora značiti da je uređaj neispravan.**

Završetak rada

1) Isključiti uređaj postavljajući glavni prekidač (6) na (0)OFF.
2) Iskopčati vodeno napajanje uređaja.
3) Iskopčati utikač iz strujne utičnice (17).
4) Više puta pritisnuti ručicu pištolja (25) kako bi izašli eventualni ostaci pritiska.
5) Očistiti filter za vodu (21) na ulazu vode INLET (20) (vidi odlomak “Čišćenje filtera za vodu” u poglavlju “Održavanje/čišćenje”).
6) Odložiti visokotlačni perač na zaklonjeno i suho mjesto (temperatura > 0°C), daleko od dosega djece.

Održavanje Čišćenje

- Prije bilo kakvog zahvata vezanog uz održavanje visokotlačnog perača, potrebno je isprazniti pritisak, te iskopčati strujno i vodeno napajanje uređaja.
- Otvori za zrak moraju biti čisti, kako bi se omogućila cirkulacija zraka u uređaju.
- Zbog sigurnosti uređaja koristiti isključivo originalne rezervne dijelove preporučene od strane proizvođača.
- Prilikom stavljanja u pogon može se desiti da crpka pušta malo vode, što može potrajati i nekoliko sati. Ukoliko korisnik ne uspije sam ispraviti to propuštanje, potrebno je obratiti se ovlaštenom tehničkom servisu (vidi odlomak “Jamstveni uvjeti”).
- Elektromotor je zaštićen od preopterećenja. U slučaju teškoća u radu, uređaj se isključuje. Pričekati 5-10 minuta prije ponovnog uključivanja. Ako se taj problem ponavlja, potražiti savjet u poglavlju “Poteškoće i njihovo otklanjanje”.Ako se ni tada problem ne riješi, potrebno je obratiti se ovlaštenom tehničkom servisu.

Čišćenje filtera za vodu (21)(na uređaju):

- Kako bi omogućili dobar rad crpke važno je redovito provjeravati i čistiti filter za vodu (21).

1) Odvrnuti priključak na ulazu vode INLET (20).
2) Pomoću pincete izvaditi filter (21) iz njegovog sjedišta.
3) Filter (21) pažljivo oprati tekućom vodom.
4) Vratiti filter (21) u njegovo sjedište i pritegnuti priključak (22).

Čišćenje dizne (15) (na krutom nastavku):

- Začepljena dizna može utjecati na rad uređaja, te ju je stoga potrebno održavati čistom.

1) Isključiti uređaj i skinuti kruti nastavak (1) s pištolja.
2) Očistiti diznu (15) pomoću odgovarajuće igle (13), koja se isporučuje s uređajem.
3) Očistite produžetak i prskalicu (15) pod mlazom vode.

Odlaganje

Budući da ste vlasnik električnog ili elektronskog aparata (zakon u skladu sa Direktivom EZ 2002 96/CE iz 27 siječnja 2003 o električnom i elektronskom otpadu te u skladu sa nacionalnim propisima zemalja članica EZ koje sprovode tu direktivu) zakon Vam zabranjuje da odbacite ovaj proizvod i njegovu električnu/elektronsku opremu kao čvrsti gradski kućanski otpad nego Vas obavezuje da ga odbacite u prikladne sabirne centre.
Moguće je odbaciti proizvod u trgovini prilikom kupovanja novog proizvoda, a kupljeni proizvod treba biti ekvivalentan onome koji se odbacuje.
Odbacujući proizvod u ambijent nanosi se šteta bilo ambijentu bilo zdravlju ljudi.
Simbol na slici predstavlja kantu za gradski otpad i stoga se strogo zabranjuje odbacivanje ovog aparata u te kante/kontejnere.
Nepoštivanje propisa koji se navode u direktivi 2002 96/CE te raznih dekreta zemalja članica se kažnjava administrativno.

Poteškoće i njihovo otklanjanje

POTEŠKOĆA	UZROK	RJEŠENJE
Pritiskom prekidača elektrocrpka se ne pokreće	Utikač nije dobro umetnut u strujnu utičnicu. • Strujna utičnica je neispravna. • Napon mreže je nedostatan. • El.produžeci su neadekvatnog promjera. • Crpka je blokirana. • Motor bruji, ali se ne pokreće.	• Pravilno ukopčati utikač u strujnu utičnicu. • Provjeriti strujnu utičnicu. • Provjeriti da li je instalacija adekvatna. • Pogledati odlomak "Sigurnosna uputstva/El.spajanje". • Podesiti glavni prekidač na ON dok se drži pritisnutom ručicu pištolja, otvoriti i zatvoriti pipu za vodu; ukoliko se problem ne ukloni, obratiti se ovlaštenom tehničkom servisu.
Uređaj se pokrene, ali voda ne izlazi.	• Crpka, cijevi ili oprema su zaleđeni. • Nedostaje vodeno napajanje. • Začepljen filter za vodu. • Začepljena dizna na krutom nastavku ili na pištolju.	• Odlediti crpku i cijevi. • Spojiti uređaj na vodovodnu mrežu i otvoriti pipu. • Skinuti i očistiti filter (vidi odlomak "Održavanje/Čišćenje"). • Skinuti kruti nastavak s pištolja i očistiti diznu pomoću odgovarajuće igle..
Crpka radi, ali nema pritiska.	• Nedovoljno vode. • Začepljen usisni filter. • Ventil za regulaciju pritiska (kruti nastavak) je na poziciji minimalnog pritiska. • Prskalica sa preširokim otvorom. • Usisni ventil ili ventil protoka je začepljen ili istrošen.	• Provjeriti da li je protok barem 12 l/min. • Skinuti i očistiti filter. • Očistite i/ili zamijenite. • Obratiti se ovlaštenom tehničkom servisu. • Obratiti se ovlaštenom tehničkom servisu.
Nepravilan radni pritisak.	• Dizna na krutom nastavku je začepljena ili prljava. • Prisutnost zraka u vodi kojom se uređaj napaja. • Začepljen usisni filter. • Usisni ventil ili ventil protoka je začepljen ili istrošen. • Istrošene brtve. • Istrošene brtve ventila za regulaciju pritiska.	• Skinuti kruti nastavak s pištolja i očistiti diznu pomoću odgovarajuće igle. • Uređaju omogućiti pravilno vodeno napajanje. • Skinuti i očistiti filter (vidi odlomak "Održavanje/Čišćenje"). • Obratiti se ovlaštenom tehničkom servisu.

POTEŠKOĆA	UZROK	RJEŠENJE
Motor se iznenada zaustavlja.	• Isključena je automatska zaštita uređaja od preopterećenja. • Neadekvatan el. produžetak.	• Pustiti da se motor ohladi nekoliko minuta. Ako se problem ne ukloni, obratiti se ovlaštenom tehničkom servisu. • Pogledati odlomak "Sigurnosna uputstva/El.spajanje
Čudan zvuk.	• Začepljen usisni filter. • Previsoka temperatura vode na ulazu. • Usisni ventil ili ventil protoka je začepljen ili istrošen. • Istrošeni jastučići.	• Skinuti i očistiti filter (vidi odlomak "Održavanje/Čišćenje") • Koristiti vodu temperature ispod 40°C. • Obratiti se ovlaštenom tehničkom servisu.
Prisutnost ulja u vodi	• Istrošen prsten za brtvljenje.	• Obratiti se ovlaštenom tehničkom servisu.
Čudna pokretanja uređaja s otpuštenim pištoljem	• Gubitak vode na spoju cijev-pištolj. • Prisutnost zraka u vodi kojom se uređaj napaja. • Gubitak vode na pištolju. • Gubitak vode iz crpke	• Pomoću 2 odgovarajuća ključa pritegnuti spoj. • Spojiti uređaj na ispravno vodeno napajanje. • Obratiti se ovlaštenom tehničkom servisu.
Uređaj ne usisava deterdžent.	• Prazan spremnik. • Neprikladna prskalica. • Prozirna usisna cijev unutar uređaja je oštećena ili iskopčana. • Izlazni otvor na spremniku je začepljen.	• Napuniti spremnik. • Koristite prskalicu pod niskim pritiskom. • Obratiti se ovlaštenom tehničkom servisu.

Dodatne informacije

JAMSTVENI UVJETI

Svi naši uređaji temeljito su pregledani i testirani, te za njih vrijedi jamstvo za nedostatke u izradi sukladno sa propisima (najmanje 12 mjeseci). Jamstvo traje od dana prodaje. U slučaju popravka visokotlačnog čistača ili njegovih dijelova u jamstvenom roku potrebno je priložiti kopiju računa.

Jamstvo vrijedi pod sljedećim uvjetima: - Ako se radi o grešci u materijalima ili proizvodnji. - Ako ste pažljivo slijedili upute z ovog priručnika. - Ako popravke izvrše ovlašteni stručnjaci. - Ako su korišteni originalni dijelovi. - Ako čistač nije podvrgnut naprezanjima poput udaraca, padova ili smrzavanja. - Ako je korištena isključivo čista voda. - Ako čistač nije bio iznajmljivan ii korišten u druge komericijalne/profesionalne svrhe.

Iz jamstva su izuzeti: - Djelovi podložni normalnom trošenju. - Visokotlačna cijev i dodatni pribor. - Slučajna oštećenja nastala u prijevozu, nemarom ili neadekvatnim baratanjem, uporabom neispravnih ili neodgovarajućih instalacija, kao i nepoštivanje upozorenja navednih u uputama za uporabu. - Jamstvo ne pokriva čišćenje unutrašnjih komponenata.

Popravci pod jamstvom uključuju zamjenu neispravnih dijelova, ali ne uključuju pakiranje i poštarinu. Jamstvo ne uključuje zamjenu uređaja, a jamstveni rok se ne produžuje nakon popravka. Proizvođač odbija svaku odgovornost za eventualne štete na ljudima ili stvarima nastale pogrešnom montažom ili neispravnom uporabom uređaja.

OPREZ! Kvarevi kao što su začepljene mlaznice, uređaji blokirani zbog taloženja kamenca, oštećeni pribor (savinuta cijev) i/ili uređaji koji nemaju oštećenja NISU POD GARANCIJOM.

Uređaj je namjenjen isključivo za hobističku uporabu, a NE ZA PROFESIONALNU UPORABU GARANCIJA OBUHVAĆA SAMO UPORABU ZA OSOBNE POTREBE.

EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI
Tvrtka:

LAVOR PRO

Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je uređaj:
PROIZVOD: Visokotlačni perač
MODEL/TIP: Reno

Sukladan direktivama
98/37/EC, 2006/95/EC, 2002/44/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC **i njihovim naknadnim preinakama te standardima** EN 60335-1:02+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+A1:04+C1:07, EN60335-2-79:04+A1.06+A2:07, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:07, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:07, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07, EN ISO 12100-1:05, EN ISO 12100-2:05, EN ISO 14121-1:07, EN 61000-4-2:95+A1:98+A2:01**,** EN 61000-4-5:06

Pegognaga 16/04/2009

Giancarlo Lanfredi-Generalni direktor